羅　馬　字

急　就　篇

善　隣　書　院

凡　例

P. 1 i¹ êrh⁴ san¹ ssŭ⁴ wu³ liu⁴ ch'i¹
pa¹ chiu³ shih²

shih² i¹ shih² êrh⁴ shih³ san¹ shih⁷ ssu⁴
shih³ wu³ shih³ liu⁴ shih³ ch'i¹ shih⁴ pa¹
shih² chiu³ êrh⁴ shih² san¹ shih² ssu⁴ shih²
wu³ shih³

P. 2 liu⁴ shih² ch'i¹ shih² pa¹ shih² chiu³
shih² i⁴ pai³

i⁴ pai³ ling² i¹ i⁴ pai³ ling² êrh⁴ i⁴ pai³
ling² san¹ i⁴ pai³ ling² ssu⁴ i⁴ pai³ ling²
wu³ i⁴ pai³ i¹ shih² i¹ i⁴ pai³ i¹ shih² êrh⁴
i⁴ pai³ i¹ shih¹ san¹ i⁴ pai³ i¹ shih² ssu⁴
i⁴ pai³ i¹ shih² wu³

êrh⁴ pai³ san¹ pai³ ssu⁴ pai³ wu² pai³
liu⁴ pai² ch'i¹ pai³ pa¹ pai³ chiu² pai³
i⁴ ch'ien¹

i² wan⁴ shih² wan⁴ i¹ pai³ wan⁴ i⁴ ch'ien¹

wan⁴ i² wan⁴ wan⁴

i² kê⁴ liang³ kê⁴ san¹ kê⁴ ssu⁴ kê⁴ wu³ kê⁴

P. 3 liu⁴ kê⁴ ch'i² kê⁴ pa² kê⁴ chiu³ kê⁴
shih² kê⁴ shih² lai² kê⁴

i⁴ t'ien¹ liang³ t'ien¹ san¹ t'ien¹ ssu⁴ t'ien¹
wu³ t'ien¹ liu⁴ t'ien¹ ch'i¹ t'ien 'pa¹ t'ien¹
chiu³ t'ien¹ shih² t'ien¹

i⁴ nien² liang³ nien² san¹ nien² ssu⁴ nien²
wu³ nien² wu³ nien² to¹ chêng³ shih² nien²

i² kê⁴ yüeh⁴ liang³ kê⁴ yüeh⁴ san¹ kê⁴
yüeh⁴ ssu⁴ kê⁴ yüeh⁴ pan¹ kê⁴ to¹ yüeh⁴

i¹ hao⁴ êrh⁴ hao⁴ san¹ hao⁴ ssu⁴ hao⁴
shih² hao⁴ chi³ hao⁴

ti⁴ i¹ ti⁴ êrh⁴ ti⁴ san¹ ti⁴ ssu⁴ ti⁴ wu³

P. 4 li³ pai⁴ (hsing¹ ch'i² jih⁴) li³ pai⁴ i¹
(hsing¹ ch'i² i¹) li³ pai⁴ êrh⁴ li³ pai⁴ san¹
li³ pai⁴ ssu⁴ li³ pai⁴ wu³ li³ pai⁴ liu⁴ shang⁴
li³ pai⁴ hsia⁴ li³ pai³ i² kê⁴ li³ pai⁴
chêng¹ yüeh⁴ êrh⁴ yüeh⁴ san¹ yüeh⁴ s⁴su

yüeh⁴ wu³ yüeh⁴ liu⁴ yüeh⁴ ch'i² yüeh
pa² yüeh⁴ chiu³ yüeh⁴ shih² yüeh⁴ shih² i¹
yüeh⁴ (tung¹ tzŭ³ yüeh⁴) shih² êrh⁴ yüeh⁴
(la⁴ yüeh⁴)

i⁴ miao³ i⁴ fên¹ shih² wu³ fên¹ (i² k'ê⁴) i⁴
tien³ chung¹ i⁴ tien³ pan⁴ chung¹ i⁴ tien³
chung¹ kuo⁴ wu³ fên¹

i⁴ yüan² i⁴ mao² (i⁴ chiao³) i⁴ mao² wu³
i⁴ fên¹ i⁴ yüan² liang³ chiao² wu³

P. 5 i² kê⁴ t'ung² tzu³ êrh¹

i⁴ liang³ i⁴ ch'ien² i⁴ fên¹ i⁴ liang³ ch'i¹
ch'ien² wu³ fen¹ yin² tzu¹

ni³ wo³ t'a¹ shui² ni³ mên² wo³ mên²
t'a¹ mên² chê⁴ li³ (chê⁴ êrh¹) na⁴ li³ (na⁴
êrh¹) na² li³ (na³ êrh¹) chê⁴ kê⁴ na⁴ kê⁴
chê⁴ mo¹ na⁴ mo¹ tsên³ mo¹ shên² mo¹
ch'ien² t'ou² hou¹ t'ou² shang⁴ t'ou² ti³
hsia⁴ tso³ pien¹ yu⁴ pien¹ chung¹ chien⁴
êrh¹ nan² fang¹ pêi³ fang¹ tung¹ hsi¹ nan
pêi³

P. 6 shih² hou⁴ êrh¹ chin¹ t‘ien¹ (chin¹ êrh¹)
ming² t‘ien¹ (ming² êrh¹) tso² t‘ien¹ (tso³
êrh¹) ch‘ien² t‘ien¹ (ch‘ien² êrh¹) hou⁴ t‘ien¹
(hou⁴ êrh¹) shang⁴ yüeh⁴ pên³ yüeh⁴ hsia⁴
yüeh⁴ chin¹ nien² ming² nien² ch‘ü⁴
nien² ch‘ien² nien² hou⁴ nien² wu³
ch‘ien² wu³ hou⁴ tsao² ch‘i³ shang³ hu¹
wan³ shang⁴ t‘ien¹ t‘ien¹ (mêi³ t‘ien¹)
chê⁴ ch‘êng² tzu¹ hsien⁴ tsai⁴ shang⁴
hui² hsia⁴ hui² chê⁴ hui² ts‘ung² ch‘ien²
hou⁴ lai² kang¹ ts‘ai¹ hui²-t‘ou³
t‘ien¹ t‘ai⁴ yang² (jih⁴ t‘ou²) yüeh⁴ liang⁴
hsing¹ hsing¹ fêng¹ yü³ hsüeh⁵ lêi²
yün² ts‘ai³ t‘ien¹ ch‘i⁴ ch‘un¹ hsia⁴
ch‘iu¹ tung¹
ti⁴ shan¹ shui³ chiang¹ hê² hu² hai³
p‘ô¹ êrh¹ kung³

P. 7 shu⁴ lin² tzu¹ ch‘iao² ch‘êng² chieh¹
tao⁴ êrh¹ ma³ lu⁴ t‘ieh³ lu⁴ ts‘un¹ (t‘un²
êrh¹) hsiang¹ hsia⁴ ma³ t‘ou³ huo³ ch‘ê¹

chan⁴ t‘ung¹ shang¹ k‘ou³ an⁴
jên² nan² nü³ fu⁴ ch‘in¹ (tieh¹) mu³ ch‘in¹
(ma¹) êrh² tzu¹ sun¹ tzu¹ kê¹ kê¹ hsiung¹
ti⁴ chieh³ chieh¹ mêi⁴ mêi⁴ shu¹ po² ti⁴
hsiung¹ piao³ hsiung¹ ti⁴ tsu³ fu⁴ po² fu⁴
shu² fu⁴ chih² êrh¹ chiu⁴ chiu⁴ wai⁴
shêng¹ chang⁴ fu¹ hsi¹ fu⁴ pên³ chia¹
ch‘in¹ ch‘i⁴ p‘êng² yu³ hsien¹ shêng¹
hsüeh¹ shêng¹ huang² shang⁴ po² hsing⁴
kuan¹ ping¹ nung² jên² mai³ mai⁴ jên²
(shang¹ jên²) i¹ shêng¹ hê² shang⁴ tung·
chia¹ chang³ kuei⁴ ti¹ mu⁴ chiang⁴ wa³
chiang⁴ ts‘ai² fêng² ch‘u² tzu¹ ti³ hsia⁴
jên² ts‘ai² chu³ ch‘iung² jên²

P. 8 wu² lai² tzu¹ ssu¹ chi¹ jên² t‘u² fêi³ hua¹
tzu¹ (yao⁴ fan⁴ ti²) hsin¹ lang² hsin¹ niang²
lao³ yeh³ shao⁴ yeh² t‘ai⁴ t‘ai⁴ yeh³
mên² niang² êrh¹ mên²
shên¹ t‘i³ nao³ tai⁴ lien³ yên³ ching¹ pi²
tzu¹ tsui³ shê² t‘ou² êrh³ tou¹ shou³

chiao³ t‘ui³ sang³ tzu¹ tu⁴ tzu¹ chih²
t‘ou² ku² t‘ou² hu² tzu¹ t‘ou² fa³ ya²
t‘êng² ê³ hsin¹ fa¹ shao¹ hsieh⁴ tu⁴
shêng¹ k‘ou³ ma³ lü² lo² tzu¹ chu¹ kou³
lao³ hu³ hu² li³ hou⁴ êrh¹ hao⁴ tzu¹
niao³ êrh¹ hsien¹ hao² kê¹ tzu¹ ch‘ung²
tzu¹ ts‘an² wên² tzu¹ kê⁴ tsao³ ch‘ou⁴
ch‘ung¹ fêi² ch‘in² tsou³ shou⁴
chin¹ yin² t‘ung² t‘ieh³ kang¹ ch‘ien¹
hsi² la⁴ mêi² t‘an⁴

P. 9 shu⁴ hua¹ êrh¹ ts‘ao³ chu² sung¹
shu⁴ pai³ shu⁴ sang¹ shu⁴ liu³ shu⁴
yang² huai² mêi² hua¹ ying¹ hua¹ mu³
tan¹ hua² mêi² kuei⁴ mo⁴ li⁴
ch‘ih⁴ shih² mi³ mai⁴ tzu¹ tou⁴ êrh¹ kao¹
liang² chih¹ ma² mien⁴ man² t‘ou³ pao¹
tzu¹ chiu³ yên¹ yên² t‘ang¹ hsiang¹
yu² t‘ang² chiang⁴ jou⁴ chi¹ tan⁴ niu²
nai³ chiang¹ hu² chiao¹ mien⁴ mo⁴ ku¹
ts‘ung¹ suan⁴ miao² tou¹ ya² ts‘ai⁴ lo²

po¹ po¹ ts‘ai⁴ ch‘ieh² tzu¹ sun³ ou³ hu-
ang² kua¹ chiu³ ts‘ai⁴ pai² ts‘ai⁴ ya¹ tzu¹ hai⁵
shên¹ huo² t‘ui³ yü² ch‘ih⁴ yên⁴ wo¹ p‘ang²
hsieh⁴ kê² li⁴ hai³ tai⁴ ts‘ai⁴ t‘ao² êrh¹
li² li³ tzu¹ li⁴ tzu¹ p‘in² kuo³

P. 10 chü² tzu¹ p‘u² t‘ao² hê² t‘ao² tsao³ êrh¹
shih⁴ tzu¹ yao⁴ ya³ p‘ien⁴
fang² tzu¹ wu¹ tzu¹ mên² ch‘iang² ching³
yüan⁴ tzu¹ k‘ê⁴ t‘ing¹ mao² ssu⁴ hua¹
yüan² tzu¹ lou² ya² mên² hsüeh³ hsiao⁴
ping⁴ ying² hai³ kuan¹ kung¹ ssu¹ yang²
hang² yü² ch‘êng⁴ chü² ping¹ kung¹ ch‘ang³
fan⁴ kuan³ tzu¹ fan⁴ tien⁴ lü² kuan³
i¹ shang¹ tai⁴ tzu¹ mao⁴ tzu¹ hsieh² pu⁴
yang² pu⁴ ni² k‘a¹ la¹ yang² p‘i² mien²
ao³ ma³ kua⁴ erh¹ k‘u⁴ tzu¹ wa⁴ tzu¹
tou¹ êrh¹ shou³ chin¹ mien² sha¹

P. 11 chia¹ huo³ chi¹ ch‘i⁴ cho¹ tzu¹ i³ tzu¹
ch‘uang² chung¹ piao³ san³ têng¹
shu¹ chih³ pi³ mo⁴ hê² êrh¹ t‘u² shu¹

yên⁴ t'ai² yên¹ tai⁴ yao⁴ shih¹ so³ lien³
p'ên² ch'a² wan³ ch'a² hu² tieh² tzu¹ k'uai⁴
tzu¹ ch'ih² tzu¹ chiu³ pêi¹ hua¹ p'ing²
t'ieh³ kuo¹ yan² t'ieh³ kuan⁴ tzu¹ tao¹
tzu¹ tsuan⁴ chien³ tzu¹ chü⁴ shua⁴
tzu¹ ya² ch'ien¹ êrh¹ hsia² tzu¹ ch'i¹
ch'i¹ shan⁴ tzu¹ ch'i² tzu¹ yüeh⁴ ch'i⁴
la³ pa¹ ku³ hu² ch'in² êrh¹ chên³ t'ou¹
p'u⁴ kai⁴ chan¹ tzu¹ hê² pao¹ shêng²
tzu¹ k'uang¹ tzu¹ tao¹ p'ao⁴ ch'iang¹ tzu³
êrh¹ chün¹ huo⁵ ch'ê¹ ch'uan² ch'i⁴ ch'ê¹
lun¹ ch'uan² p'êng² yan² huo³ huo⁴
tsa² huo⁴ yang² ch'ien²

P. 12 yin² yüan² chih³ pi⁴ ch'ao⁴ p'iao⁴ hui⁴
p'iao⁴

hê² t'ung² chang¹ ch'êng² p'ing² chü⁴
tung¹ hsi¹ chia⁴ ch'ien³ shih⁴ ch'ing²
yên² sê⁴ ching¹ fêi⁴ hsing⁴ chih⁴ mu⁴
ti⁴ chi¹ hui⁴ kuan¹ hsi⁴ shê⁴ hui⁴ hsüeh²
chieh⁴ shang¹ chieh⁴ chêng⁴ shih⁴ chi¹

kuan¹ tai⁴ piao³ k'ê¹ hsüeh¹ yên² yü³
ch'iang¹ tiao⁴ i⁴ lun¹ mien⁴ tzu¹ fêng¹
su² li⁴ liang⁴ ming⁴ yün⁴ hai³ liang⁴
ta⁴ hsiao³ yüan³ chin¹ shêng¹ shou² hung²
pai² chin³ sung¹ ch'ang² tuan³ yu³ wu²
shêng⁴ pai⁴ pêi¹ hsi³ k'ê³ hsi¹

P. 13 k'ê³ lien² chieh¹ shih² juan³ jo⁴ jê⁴
nao⁴ ching⁴ hsien² hsing¹ wang⁴ ts'ung¹
ming² hu² tu¹ t'i³ mien⁴ han² ch'ên³
k'ang¹ k'ai³ yao⁴ chin³ ma² fan² ta⁴,
tsung¹ ling² sui⁴ hsiao⁴ k'u¹ lê⁴ mên⁴
chih¹ tao⁴ jên⁴ shih² kao⁴ su⁴ shang¹
liang² p'an⁴ wang⁴ ta³ suan⁴, pan⁴ li³
yang³ huo² liu¹ ta² shui⁴ chiao⁴ shih²
to⁴ ta³ t'ing¹ chieh⁴ shao⁴ chiao¹ shê⁴
tsan⁴ ch'êng² fan³ tui⁴ wêi³ jen⁴
ling⁴ tsun¹ ling⁴ t'ang² ling⁴ hsiung¹
ling⁴ yu³ ling⁴ chêng⁴ ling⁴ lang² ling⁴ ai⁴
kuei¹ kuo² kuei⁴ ch'u⁴ kuei⁴ yü⁴

P. 14 kuei⁴ hsing⁴ kuei⁴ kêng¹ pao³ hao⁴

chia¹ fu⁴ shê⁴ ti⁴ pi⁴ yu³ nêi⁴ jên²
hsiao³ êrh² hsiao² nü³ pi⁴ kuo² pi⁴ ch'u⁴
chien⁴ hsing⁴

shih⁴ chieh⁴ kê⁴ kuo² ying¹ kuo² fa⁴ kuo¹
tê² kuo² ê⁴ kuo² mêi³ kuo² chiu⁴ chin¹
shan¹ hua² shêng⁴ tun⁴ hsi¹ tsang⁴ mêng²
ku¹ man² chou¹ fêng¹ t'ien¹ (liao² ning²)
pêi³ ching¹ (pêi³ p'ing²) shang⁴ hai³ (hu⁴)
t'ien¹ chin¹ yên¹ t'ai¹ nan² ching¹ hsia⁴
kuan¹ p'u² k'ou³ wu³ ch'ang¹ han⁴ k'ou³
hsiang¹ chiang³ kuang³ tung¹ ch'ing¹
tao³ t'ang² ku¹ chang¹ chia¹ k'ou³ shan²
hai³ kuan¹ ha³ êrh¹ pin¹

P. 15 hai³ shên¹ wêi¹ kuei² hua⁴ ch'êng²
yang² tzu³ chiang¹ huang² hê² han⁴ shui³
hei¹ lung² chiang¹ tung¹ t'ing¹ hu² t'ai⁴
shan¹ hua⁴ shan¹ p'ing² han⁴ t'ieh³ lu⁴
chin¹ p'u³ t'ieh³ lu⁴ hu² ning² t'ieh³ lu⁴
shêng³ ch'êng² tu¹ shih⁴
k'ou³ p'i² ning² ch'ou² hang² tuan⁴ hu²

ssu¹ tuan¹ yên⁴ shao⁴ hsing¹ chiu³ kao¹
li⁴ shên¹ kuan¹ tung¹ yên¹ jih⁴ pên³ tao¹
k'ung³ chiao⁴ fo² chiao⁴ hui¹ hui² yeh¹
su¹ wên² miao⁴ wu³ miao⁴ la³ ma² miao⁴
yao² shun⁴ wên² wang² k'ung³ tzu³ mêng⁴
tzu³ ch'in² shih³ huang²

P. 16 han⁴ kao¹ tsu³ chu¹ kê³ liang⁴ ts'ao²
ts'ao¹ t'ao² yüan¹ ming² li³ t'ai⁴ po² po²
lê⁴ t'ien¹ su¹ tung¹ p'o¹ wang² yang² ming²
tsêng¹ wên² chêng⁴ kung¹

ssǔ¹ shu¹ wu³ ching¹ shih⁴ shu¹ t'ang²
shih¹ hsiao³ shuo¹ shui² hu³ hung² lou²
mêng⁴ k'ang¹ hsi¹ tzu⁴ tien³
i⁴ tien³ i⁴ kou¹ i⁴ hêng² i⁴ shu⁴ san¹
tien² shui³ ts'ao³ tzu⁴ t'ou² tsou³ chih¹
êrh¹ pao² kai⁴ êrh¹ t'i² shou³
shih² kan¹ chia³ i⁴ ping³ ting¹ wu⁴
chi³ kêng¹ hsin¹ jên² kuei³
shih² êrh⁴ chih¹ tzu³ ch'ou³ yin² mao³
ch'ên² ssu⁴ wu³ wêi¹ shên¹ yu³ hsü¹ hai⁴

P. 17 su¹ chou¹ ma³ tzu⁴ i⁴ êrh⁴ san¹ ssu⁴
wu³ liu⁴ ch'i¹ pa¹ chiu³ shih²

wên⁴ ta² chih¹ shang⁴

P. 18
1. lai² la¹ ma¹   lai² la¹
2. tsou³ la¹ ma¹   tsou³ la¹
3. ch'ü⁴ la¹ ma¹   ch'ü⁴ la¹
4. tao⁴ la¹ ma¹   tao⁴ la¹
5. shih⁴ pu² shih⁴   shih⁴
6. hao³ pu⁴ hao³   hao³
7. mai³ pu⁴ mai³   pu⁴ mai³
8. k'ê² i³ pu⁴ k'ê² i³   k'ê² i³

P. 19
9. yao⁴ pu² yao⁴   pu² yao⁴
10. wan² la¹ ma¹   wan² la¹
11. yu³ mei² yu³   mêi² yu³
12. yu³ chi³ kê⁴   yu³ wu³ kê⁴
13. yu³ to¹ shao³   yu³ san¹ shih² kê⁴

14. hai² yu³ mêi² yu³   hai² yu³ i² kê⁴
15. to¹ shao³ jên²   shih² chi³ kê⁴ jên²
16. to¹ shao³ t'ien¹   wu³ liu⁴ t'ien¹
17. tsên³ mo¹ la⁴   ping⁴ la¹

P. 20
18. tsên³ mo¹ yang⁴   hao³ i⁴ tiên³ êrh¹
19. tsai⁴ chia¹ ma¹   tsai⁴ chia¹
20. yu³ shên² mo¹ shih⁴   mêi² shên⁴ mo¹
                                shih⁴
21. ni³ ai⁴ na³ i⁴ kê   wo³ ai⁴ chê⁴ ke⁴
22. ni³ hui⁴ pu² hui⁴   hui⁴ i⁴ tieh³ êrh¹
23. chin¹ t'ien¹ chi³   chin¹ êrh¹ shih²
     hao⁴ la¹   hao⁴
24. chi³ shih² li² pai⁴   ming² t'ien¹ li² pai⁴
25. t'a¹ lai² pu⁴ lai²   t'a¹ chun³ lai²
26. nin² yu³ kung¹ fu¹   yu³ kung¹ fu¹
     ma¹

P. 21
27. nin² ch'ü⁴ kuo⁴ ma¹   wo³ ch'ü⁴ kuo⁴ i²
                               t'ang⁴

28. nin² chi³ yüeh⁴   ta³ suan⁴ pa² yüeh⁴
     tsou³   tsou³
29. yu² tsên³ mo¹ tsou³   ch'i¹ han⁴ tsou³
30. chê⁴ kê⁴ chiao⁴   yu² cha² kuei³
     shên² mo¹
31. shên² mo¹ tung¹   shui³ yên¹ tai⁴
     (hsi)
32. to¹ shao³ ch'ien²   shih² kê⁴ t'ung² tzu³
                          êrh¹
33. shên² mo¹ chia⁴   i⁴ chiao² wu³
     ch'ien²
34. i² kung⁴ to¹ shao³   liang³ k'uai⁴ pan⁴
     ch'ien²   ch'ien²
35. hsien⁴ tsai⁴ chi³   k'uai⁴ pa¹ tien³ la¹
     tien³ chung¹

P. 22
36. chê⁴ kê⁴ piao³ tui⁴   man⁴ i⁴ tien³ êrh¹
     ma¹   pa¹
37. ni³ k'an⁴ shên² mo¹   wo³ k'an⁴ pao⁴ na¹
     ni¹

38. yu³ shên² mo¹ hsin¹   mêi² shên² mo¹
     wên⁴ mêi² yu³   hsin¹ wên²
39. chin¹ êrh¹ hsing¹   chin¹ êrh¹ hsing¹
     ch'i² chi³   ch'i² san¹
40. t'a¹ hui² lai² la¹ ma¹   kang¹ hui² lai²
41. t'a¹ tso⁴ shên² mo¹ na⁴   ch'iao² shu¹ na¹
42. t'a¹ tsai⁴ na³ êrh¹   t'a¹ chu⁴ tsai⁴ ch'-
     chu⁴   êng² wai⁴
43. t'a¹ tso⁴ shên² mo¹   k'ai¹ i² kê⁴ yang²
     shêng¹ i⁴   huo⁴ p'u⁴
44. shui² lai² la¹   li³ hsien¹ shêng¹ lai²
                            la¹

P. 23
45. shang⁴ na² li³ ch'ü⁴   shang⁴ hsüeh² hsiao⁴
                            ch'ü⁴
46. chê⁴ kê⁴ tsai⁴ na² li³   tsai⁴ shang⁴ hai³
     mai³   mai³
47. yu³ shên² mo¹   yung⁴ ch'u⁴ pu⁴
     yung⁴ ch'u⁴   shao³
48. fan¹ tê² la¹ ma¹   k'uai⁴ la¹

49. shui³ k'ai¹ la¹ ma¹ | i⁴ hui³ êrh¹ chiu⁴ k'ai¹
50. ch'i¹ shen² mo¹ ch'a² | ch'i¹ lü⁴ ch'a² pa¹
51. kuei⁴ hsing⁴ | hsing⁴ chang¹
52. kuei⁴ ch'u⁴ shih⁴ na³ li³ | pi⁴ ch'u⁴ hu² pêi³
53. nin³ tsao² ch'i³ lai² la¹ | ch'i³ lai² i⁴ hui³ êrh¹ la¹

P. 24
54. hê¹ ch'a² la¹ ma¹ | hê¹ kuo⁴ la¹
55. nin² ts'ung² na² li³ lai² | ta³ chia¹ li³ lai²
56. yung⁴ la¹ fan⁴ la¹ mêi² yu³ | p'ien¹ kuo⁴ la¹
57. nin² ch'ing³ tso⁴ | ch'ing³ tso⁴ ch'ing³ tso⁴
58. nin² ch'ing³ ch'ih¹ yên¹ pa¹ | wo³ pu² hui⁴
59. nin² ch'ing³ hê¹ ch'a² | nin² ch'ing³

60. chê⁴ i² wêi⁴ shih⁴ shui² | shih⁴ wo³ mên² shê⁴ ch'in¹
61. t'a¹ tsên³ mo¹ ch'êng¹ hu¹ | t'a¹ hsing⁴ wang²
62. t'a¹ kan⁴ shên² mo¹ lai² la¹ | lai² yu² li⁴ lai² la¹

P. 25
63. kuei⁴ kuo² shih⁴ na⁵ i⁴ kuo² | pi⁴ kuo² jih⁴ pên³
64. nin² tao⁴ chê⁴ li³ chi³ nien² la¹ | wo³ shih⁴ ch'ien² nien² lai² ti¹
65. nin² hui⁴ shuo¹ chung¹ kuo² hua⁴ ma¹ | hui⁴ shuo⁴ chi³ chü⁴
66. nin² jên⁴ tê¹ mou³ hsiung¹ ma¹ | chien⁴ kuo⁴ i² mien⁴
67. nin² fa² la¹ ma¹ | wo³ hai² pu⁴ chüeh² hu¹ fa²
68. nin² tsao³ lai² la¹ ma¹ | wo² yeh³ shih⁴ kang¹ lai²

69. chê⁴ i² hsiang⁴ pu² suan⁴ hên³ mang² pu⁴ mang² | mang²
70. nin² tao⁴ wo³ chia¹ pa¹ | kai³ t'ien¹ ch'ing³ an¹
71. nin² tsai⁴ hê¹ i⁴ pêi¹ | tsai⁴ hê¹ chiu⁴ yao⁴ tsui⁴ la¹

P. 26
72. nin² hai² mêi² hsieh¹ cho¹ na¹ ma¹ | hai² tsao³ na¹
73. pa³ lou² shang⁴ ch'uang¹ hu⁴ k'ai¹ ch'uang¹ hu⁴ k'ai¹ k'ai¹ | ch'uang¹ hu⁴ k'ai¹ cho¹ na¹
74. nin² mêi² ch'u¹ mên² ma¹ | tsao³ shang⁴ ch'u¹ ch'ü⁴ la¹ i² t'ang⁴
75. t'a¹ shang⁴ na² li³ ch'ü⁴ la¹ | sung⁴ jên² ch'ü⁴ la¹
76. ch'ê¹ lai² la¹ ma¹ | i⁴ hui³ êrh¹ chiu⁴ lai²
77. kang¹ ts'ai² ti⁴ tung⁴ la¹ | shih⁴ ma¹. wo³ mêi² lü³ hui⁴

78. na⁴ shih⁴ tsên³ mo¹ la¹ | hsü³ shih⁴ shih¹ huo³ la¹
79. nin² hao³ a¹ | hao³ a¹ nin² na.¹
80. nin² fu³ shang⁴ tou¹ hao³ a¹ | t'o¹ fu² tou¹ hao³

P. 27
81. ling⁴ tsun¹ ling⁴ t'ang¹ tou¹ hao³ a¹ | shih⁴ tou¹ hên³ k'ang¹ chien⁴
82. chiu³ wêi² chiu³ wêi² | pi² t'zu³ pi² tz'u³
83. chiu² yang³ chiu² yang³ | ch'i² kan³ ch'i² kan³
84. chiao⁴ nin² fêi⁴ hsin¹ | hao³ shuo¹ hao³ shuo¹
85. chiao⁴ nin² shou⁴ lêi⁴ | na³ êrh¹ ti¹ hua⁴ ni¹
86. kuei⁴ yang⁴ hao³ la¹ ma¹ | ch'êng² wên⁴ hao³ la¹
87. nin² i³ lu⁴ p'ing² an¹ | t'o¹ nin² fu² pa¹

88. nin³ yung⁴ shên²   wo³ yao⁴ ch'ien²
    mo¹ yên² sê⁴ ti¹   lan² ti¹
89. i⁴ p'i¹ yu³ to¹   chao⁴ li⁴ wu⁸ shih²
    ch'ang²   san¹ ch'ih³

P. 28
90. to¹ shao³ ch'ien² i⁴   san¹ mao² ch'ien² i⁴
    chin¹   chin¹
91. yu³ shên² mo¹ hsin¹   nin² ch'iao² chê⁴
    hsien¹ hua¹ yang⁴   tou¹ shih⁴ shih²
    êrh¹ ma¹   hsing⁴ ti¹
92. nin² pu² ê⁴ ma¹   pu² ê.⁴ wo³ kang¹
                          ch'ih¹ la¹ tien³ hsin¹
93. ni² lêng³ pu⁴ lêng³   pu⁴ lêng.³ wo³ ch'u-
                          an¹ cho¹ p'i² ao³ na¹
94. tso² t'ien¹ shên² mo¹   pu⁴ wan.³ yeh³ chiu⁴
    shih² hou⁴ êrh¹ hui³   shih⁴ shih² tien³ to¹
    ti¹ chia¹   chung¹
95. chê⁴ kung¹ yüan²   chin⁴ ch'ü⁴ kuo.⁴
    li³ nin² chin⁴ ch'ü⁴   hên² hao³
    kuo⁴ ma¹

96. chin¹ êrh¹ yu³ ch'u-   chin¹ êrh¹ kê⁴ mei²
    an² mêi² yu³   yu.³ ming³ t'ien¹ yu³
97. i¹ shang¹ hsi³ ch'ü⁴   hsi³ ch'ü⁴ la.¹ k'ê³
    la¹ ma¹   hai² mêi² tê²
98. ming² t'ien¹ li³ pai⁴   wo³ yüeh¹ la² i¹ kê⁴
    ni³ shang⁴ na² li³   p'êng² yu.³ k'an⁴
    ch'ü⁴   pang⁴ ch'iu² êrh¹
                          ch'ü⁴

P. 29
99. ni³ k'an⁴ na⁴ shih¹   wo³ ch'iao² cho¹
    chün² chien⁴ pu³   hsiang⁴ kê⁴ shang¹
    shih⁴   ch'uan²
100. na⁴ pien³ shan⁴   hsieh³ ti³ shih⁴ t'ien¹
    hsieh³ ti³ shih⁴   hsia⁴ t'ai⁴ p'ing²
    shên² mo¹

wên ta chih chung

P. 30
1. ni² shu³ la¹ mêi² yu³   kuo⁴ la¹ shu⁴ êrh¹ la¹
   yu³ to¹ shao³   chêng² wu³ shih²

2. t'ien¹ ch'ing² la¹ ma¹   ch'ing la¹   yu³
   fêng¹ mei² fêng¹   mei² yu³ fêng¹
3. yü³ chu⁴ la¹ ma¹   chu⁴ la¹   tao⁴ êrh¹
   hao² tsou³ ma¹   hai² hao³ tsou³
4. shih⁴ kua¹ shên² mo¹ fêng¹   kua¹ hsi¹
   pêi³ fêng¹   lang⁴ ta⁴ pu² ta⁴   tao⁴ pu⁴
   hên³ ta⁴

P. 31
5. nin² tai⁴ cho¹ piao³ na¹ ma¹   tai⁴ cho¹
   na¹   hsien⁴ tsai⁴ chi² tien³ chung¹   chiu²
   tien³ pan⁴ la¹
6. ni² hsieh³ shên² mo¹   wo² hsieh³ hsin⁴
   na¹   kêi³ shui² ti¹   kêi² wo³ chia¹ li³ ti¹
7. t'a¹ hai² mêi² tao⁴ ma¹   i³ ching¹ tao⁴ la¹
   chi³ shih² tao⁴ ti¹   tso² t'ien¹ wan³
   shang⁴
8. ni³ shih⁴ na² li³ ti¹   liang² shih² tien⁴ ti¹
   tso⁴ shên² mo¹ lai² la¹   sung⁴ mi³ lai²
   la¹
9. t'ou² i² chan⁴ shih⁴ na² li³   shih⁴ ch'ien²

mên² mo⁴ chan⁴ ni¹   shih⁴ shên³ yang²

P. 32
10. nin² tso⁴ na² têng³ ch'ê¹   wo³ tso⁴ êrh⁴
    têng³ ch'ê¹   yao⁴ ch'uang² wêi⁴ p'iao⁴
    pu² yao⁴   na⁴ k'ê³ pu² yao⁴
11. nin² tso⁴ kuo⁴ chiang¹ lun² ma¹   tso⁴ kuo⁴
    hao³ chi³ t'ang⁴ la¹   tou¹ tao⁴ kuo⁴ na²
    li³   shang⁴ kuo⁴ i² ch'ang¹ han⁴ k'ou³
    shên² mo¹ ti¹
12. la¹ wo⁵ tao⁴ liu² li³ ch'ang³   nin² kêi²
    liang³ mao² ch'ien² pa¹   kêi² ni³ shih²
    wu³ kê⁴ tzu³ êrh¹   nin² shang⁴ ch'ê¹ pa¹
13. huang² hê⁴ lou² nin² kuang⁴ kuo⁴ ma¹
    shang⁴ ch'ü⁴ kuo⁴   ching³ chih⁴ k'ê³
    hao³ pa¹   chên¹ shih⁴ kê⁴ ta⁴ kuan¹ a¹

P. 33
14. lou² shang⁴ shih⁴ shui² shuo¹ hua⁴   shih⁴
    wang² shao⁴ yeh³   yu³ shên² mo¹ shih⁴
    lai² chieh⁴ shu¹ lai² la¹
15. nin² ti¹ ti³ hsia⁴ jên² ni¹   t'a¹ kao⁴ chia⁴

la¹ têi² chi³ shih³ hui¹ lai²   ting⁴ kuei¹
shih⁴ hou⁴ t'ien¹ i⁴ tsao³

16. hsien⁴ tsai⁴ min² kuo² to¹ shao³ nien²
shih⁴ êrh⁴ shih² êrh⁴ nien²   shih⁴
shên² mo¹ nien²   shih⁴ kuei² yu³

17. chê⁴ shih⁴ shên² mo¹ hê²   chê⁴ chiu⁴
shih⁴ ya¹ lu⁴ chiang¹   chiu³ lien² ch'êng²
tsai⁴ na² li¹   ch'ien¹ pien¹ êrh¹ chiu⁴
shih⁴ chiu³ lien² ch'êng²

18. t'a¹ k'ao³ chung⁴ la¹ mêi² yu³   ch'ü³
shang⁴ la¹   ch'ü³ tsai⁴ ti⁴ chi³ ming¹
yu¹ têng³ ti⁴ san¹ ming²

19. nin² chiao¹ chi³ pan¹ hsüeh² shêng¹
liang³ pan¹   i¹ pan¹ yu³ to¹ shao³
jên²   i¹ pan¹ shih⁴ san¹ shih² lai² jên²

20. chê⁴ chih¹ ch'uan² chiao⁴ shên² mo¹
chiao⁴ hai³ an⁴   shih⁴ na³ kê⁴ kung¹
ssu¹ ti¹   shih⁴ chao¹ shang¹ chü² ti¹

21. t'a¹ mên² i⁴ t'ien¹ ch'ih¹ chi³ tun⁴ fan⁴

tsao³ wan³ liang³ tun⁴   ching⁴ ch'ih¹
mi¹ ma¹   mi³ mien⁴ tou¹ ch'ih¹

22. têi³ chiao⁴ mêi² la¹ pa¹   mêi² hai² yu,⁵
têi³ chiao⁴ t'an⁴ la¹   têi³ chiao⁴ to¹ shao³
chin¹   chiao⁴ wu³ shih¹ chin¹ pa¹

23. chin¹ t'ien¹ chên⁴ jê⁴   wo³ k'an⁴ pi³ tso²
êrh¹ hao³ i⁴ tien³ êrh¹   tsên³ mo¹ chin¹
êrh¹ yu² tien³ êrh¹ fêng¹

24. chin¹ nien² chiang³ hsi¹ hui⁴ chi³ shih²
k'ai¹   pên³ yüeh⁴ shih² wu³ kai¹   k'ai¹
tao⁴ to¹ tsan¹   k'ai¹ tao⁴ pa² yüeh⁴ san¹
shih² i¹

25. hsien⁴ shêng¹ chin¹ jih⁴ yu³ hsüeh² hsiao⁴
mêi² yu³   yu³ hsüeh² hsiao⁴   i⁴ tien³
chung¹ la.¹ nin² kai¹ tsou³ la¹   ch'ê¹ lai²
la¹ wo³ chiu⁴ tsou³

26. ni³ yao¹ i⁴ yao.¹ chê⁴ fêng¹ hsin,⁴ chi¹
tao⁴ tung¹ ching¹ t'ieh¹ chi³ fên¹   kua⁴
hao⁴ pu² kua⁴ hao⁴   pu² kua⁴ hao⁴   na⁴

mo¹ t'ieh¹ san¹ fên¹ chiu⁴ hsing² la¹

27. t'a¹ shih⁴ t'ien¹ t'ier¹ lai² ma¹   shih⁴
chieh² i⁴ t'ien¹ i⁴ lai¹   tou¹ shih⁴ shên²
mo¹ shih² hour⁴   pu² shih⁴ tsao² ch'i³
chiu⁴ shih⁴ wan³ shang⁴

28. nai⁴ kê⁴ hsüeh² hsiao⁴ i² kê⁴ li³ pai⁴ nin²
ch'ü³ chi³ tz'u⁴   chiu⁴ ch'ü³ liang³ tz'u⁴
tou¹ shih⁴ shên² mo¹ jih⁴ tzu¹   hsing¹
ch'i² êrh⁴ hai¹ hsing¹ ch'i² ssu⁴

29. ni³ mên² êrh⁴ wêi⁴ chu⁴ tsai⁴ i² ch'u⁴ ma¹
shih⁴ i⁴ ch'i³ chu⁴   huo³ shih² tsên³
mo¹ pan⁴   lia³ jên² chün¹ t'an¹

30. chin¹ êrh¹ pu² shih⁴ yüeh⁴ ti³ ma¹   shih⁴
yüeh⁴ ti³   chang⁴ tou¹ huan² wan² la¹
mêi² yu³   ch'a¹ pu² to¹ tou¹ kêi³ la¹

31. wo³ mên² liu¹ ta² ch'ü⁴   hên² hao³, k'ê³
shang⁴ na² li³ liu¹ ta² ch'ü⁴   shang⁴ wan⁴
shêng¹ yüan² ch'ü⁴   na⁴ t'ai⁴ yüan³

hsieh¹ la¹, shang⁴ pêi² hai³ pa¹

32. ch'uan¹ hao³ la¹ i¹ shang¹ la¹ ma¹   ch'uan¹
hao³ la¹   na² san³ pu⁴ na²   chê⁴ mo¹
hao³ t'ien,¹ na² t'a¹ tso⁴ shên² mo¹

33. nin² mêi² ch'u¹ mên² ma¹   tsao² ch'i³
ch'u¹ ch'ü⁴ la¹ i² t'ang⁴   wang⁴ na² li³
ch'ü⁴ la¹   shang⁴ hua¹ êrh¹ shih⁴ ch'ü⁴
la¹

34. ni³ tieh¹ shang⁴ na³ êrh¹ ch'ü⁴ la¹   shang⁴
ya² mên² ch'ü⁴ la¹   ma¹ ni¹   tsai⁴ chia¹
li³ tso⁴ huo² na¹

35. mou³ chai² ta³ tien⁴ hua⁴ lai² la¹   shên²
mo¹ shih⁴   ch'ing³ nin² tao⁴ t'a¹ chia¹
li³ ch'ü⁴ i² t'ang⁴   hsing,² ni³ hui² t'a¹ wo³
chiu⁴ ch'ü⁴

36. mou³ chia¹ sung⁴ tung¹ hsi¹ lai² la¹
shên² mo¹   ou³ hai⁴ hsi¹ kua¹   shuo¹
wo³ tao⁴ hsieh⁴   hai² kêi³ hui² p'ien⁴ pu⁴
kêi³ ni¹   tsung³ yao⁴ kêi³ i² kê⁴ pa¹

37. chê⁴ kê⁴ pao⁴ chu² pi³ shih⁴ shui² shih⁴
i² wêi⁴ hsing⁴ shang⁴ kuan¹ ti¹ i⁴ lun⁴
tsên³ mo¹ yang⁴ hai² suan⁴ p‘ing² hê²

38. chin¹ êrh¹ yin¹ li⁴ chi³ êrh¹ la¹ hsü³
shih⁴ shih² ssu⁴ la¹ pa¹, k‘ê³ shuo¹ pu²
ting⁴, k‘an¹ k‘an⁴ yüeh⁴ fên⁴ p‘ai² chiu⁴
chih¹ tao⁴ la¹

39. wo³ yao⁴ t‘ou² têng³ ch‘uang² wêi⁴ p‘iao⁴
mêi³ wêi⁴ ta⁴ yang² ssu⁴ k‘uai⁴ la¹

hsiao³ hai² êrh¹ tsên³ mo¹ yang¹ pu²
tao⁴ shih² sui⁴ ti¹ chiu⁴ shih⁴ pan⁴ p‘iao⁴

40. pa³ hsing² li³ chiao¹ tao⁴ na² li³ chiao¹
tao⁴ kuei¹ shang⁴ pa¹ chiao¹ t‘a¹ mên²
hsing² ma¹ nin² fang⁴ hsin¹, wan⁴ wu²
i⁴ shih¹ ti¹

41. chê⁴ tien⁴ li³ chu⁴ i⁴ t‘ien¹ to¹ êrh¹ ch‘ien²
i² k‘uai⁴ ch‘ien² i⁴ t‘ien¹ fan⁴ ch‘ien²
tou¹ tsai⁴ ch‘i² nêi⁴ ma¹ shih⁴ lien² fang²
tai⁴ fan⁴, i⁴ pao¹ tsai⁴ nêi⁴

42. nin² yao⁴ shên² mo¹ chiu³ kêi² wo³ lai²
liang³ hu² shao¹ chiu³ t‘ang⁴ pu² t‘ang⁴
shao¹ wêi¹ ti¹ t‘ang⁴ i² t‘ang⁴, pu² yao⁴
hên³ jê⁴ la¹

43. nin² hsiang³ ts‘ai⁴ pa¹ lai² kê⁴ cha² wan²
tzu¹ hai⁴ pan⁴ chi¹ ssu¹ hai² yao⁴ shên²
mo¹ hsien¹ ch‘ih¹ cho¹ k‘an⁴ pa¹

44. nin² shih⁴ ch‘ih¹ ping³ shih⁴ ch‘ih¹ mien⁴
wo³ ch‘ih¹ tsa² yang⁴ êrh¹ pao¹ tzu¹
nin² chêng¹ to¹ shao³ hsien¹ na² shih¹
kê⁴ lai²

45. nin² pu² yao⁴ t‘ang¹ ma¹ yao⁴ t‘ang¹
yao⁴ shên² mo¹ t‘ang¹ yao⁴ i⁴ wan³
fu² jung² t‘ang¹

46. t‘ing¹ shuo¹ nin² tao⁴ kuo⁴ pêi³ ching¹ la¹
chê⁴ hua⁴ tsao³ la¹, yu² hsiao³ shih²
nien² tzu¹ la¹ nin² na¹ hsien⁴ tsai⁴ kai³
pien⁴ la¹ pa¹ shuo¹ shih⁴ kai³ pien⁴ to¹
la¹, so³ pu² hsiang⁴ yüan² hsien¹ ti¹ yang⁴

tzu¹ la¹
47. t‘a¹ shih⁴ mi⁴ shu¹ chang³ ma¹ shih⁴
shu¹ chi⁴ kuan¹ shih⁴ shên² mo¹ ch‘u¹
shên¹ shih⁴ liu² hsüeh² shêng¹

48. kung¹ shih³ tao⁴ la¹ ma¹ shuo¹ shih⁴
ming² t‘ien¹ tao⁴ ni³ chieh¹ tao⁴ na² li³
pu⁴ nêng² hên² yüan³, yeh³ chiu⁴ shih⁴
huo³ ch‘ê¹ chan⁴

49. hê² t‘ung² shang⁴ hsieh³ la¹ nien² hsien⁴
la¹ mêi² yu³ i³ ching¹ hsieh³ la¹ chiu⁴
ching⁴ chi³ nien² hsien¹ hsieh³ la¹ liang³
nien², wang⁴ hou⁴ tsai⁴ hsü⁴

50. chê⁴ shih⁴ t‘a¹ ti¹ ch‘in¹ pi³ ma¹ p‘a⁴
shih⁴ tai⁴ pi³ tsên³ mo¹ chien⁴ tê² ni³
pi³ chi⁴ pu² hên³ tui⁴

51. ling⁴ piao³ hsiung¹ tsai⁴ na² li³ hsien⁴
tsai⁴ kuang³ tung¹ yu³ shên² mo¹ shih⁴
pang¹ cho¹ jên² tso⁴ shêng¹ i⁴

52. wo³ hai⁴ nin² chieh⁴ i² yang¹ êrh¹ tung¹
hsi¹¹ shih⁴ chieh⁴ shen² mo¹, tzu⁴ kuan³
shuo¹ chieh⁴ p‘i² hsieh² ch‘uan¹ ch‘uan¹
hsien⁴ ch‘êng² ti¹, têng² têng³ wo³ kêi³
nin² na² ch‘ü⁴

53. ch‘ing³ nin² yung⁴ tien³ êrh¹ tien³ hsin¹
wo³ kang¹ ch‘ih¹ la¹ fan⁴ pu² pi⁴ k‘ê³
ch‘i⁴ tao⁴ nin² chê⁴ êrh¹ wo³ hai²
chuang¹ chia³ ma¹

54. chê⁴ kê⁴ ch‘a² nin² hê² cho¹ tsên³ mo¹
yang⁴ shên² mo¹ ch‘a² chê¹ mo¹ hao³
shih⁴ lung² ching³ kuai⁴ pu⁴ tê² hên³
hsiang¹

55. hsin¹ hsi² hsin¹ hsi³ t‘ung² hsi³ t‘ung²
hsi³ nien² tou¹ pai⁴ wan² la¹ ma¹ k‘uai⁴
wan² la¹, hai² shêng⁴ chi³ chia¹

56. nin² ta³ suan⁴ chi³ shih² tung⁴ shên¹
pên³ yüeh⁴ ti³ huo⁴ shih⁴ hsia⁴ yüeh⁴
ch‘u¹ pa¹

P. 43

hsing³ li³ tou¹ yü⁴ pêi⁴ hao³ la¹ ma¹ tao⁴ tou¹ yü⁴ pêi⁴ hao³ la¹, chiu⁴ têng³ cho¹ hu⁴ chao⁴ na¹

57. nin² ch'u¹ mên² tai⁴ hsien⁴ yang² ma¹ wo³ mêi² yu³ tai⁴ hsien⁴ yang², tai⁴ cho¹ yang² ch'ien² p'iao⁴ tzu¹ na¹. nin² tsung² têi³ tai⁴ tien³ êrh¹ hsien⁴ yang², lu⁴ shang⁴ fang¹ pien⁴ hsieh¹

58. ni³ shih⁴ yao⁴ yin² yüan², shih⁴ yao⁴ chih³ pi⁴ pu² lun⁴ na³ yang⁴ êrh¹ tou¹ hsing², k'ê² têi³ ta¹ tien³ êrh¹ t'ung² tzu³ êrh¹

59. ni³ lai² wan³ la¹, wan³ ch'ê¹ i³ ching¹ k'ai¹ la¹ tsên³ mo¹, shih⁴ chien¹ piao³ kai³ la¹ ma¹ kai³ la¹ ni² hai² pu⁴ chih¹ tao⁴ ma¹ k'ê³ pu² shih⁴, wo³ ts'ai² chih¹ tao⁴

P. 44

60. chêi⁴ liu⁴ êrh¹ yu³ k'ê⁴ chan⁴ ma¹ to¹ cho¹ ti¹ ni¹ shu² na³ i⁴ chia¹ êrh¹ hao³

tou¹ ch'a⁴ pu³ hsü³ to¹

61. chê⁴ chan⁴ shih⁴ na³ êrh¹ shih⁴ fêng¹ t'ai⁴ ti³ hsia⁴ chiu⁴ shih⁴ ch'ien² mên² ma¹ pu² shih⁴, hai² yu³ i² chan⁴ na¹

62. huo³ chi⁴ kêi² wo³ k'ai¹ chang⁴ lai² kêi³ nin² k'ai¹ lai² la¹ chê⁴ kê⁴ chang⁴ pu² tuei⁴ pa¹ tsên³ mo¹ wo³ k'an⁴ ni³ suan⁴ ti¹ to¹ i⁴ tien³ êrh¹ mêi² yu³, chê⁴ shih⁴ i² ting⁴ ti¹ chia⁴ ch'ien²

63. chê⁴ p'i⁴ ning² ch'ou⁴ to¹ mo¹ k'uan¹ yu³ êrh⁴ ch'ih³ to¹ k'uan¹ ch'ang² li³ hsia⁴ ni¹ hai⁴ hsün² ch'ang² ti¹ ch'ou² tzu¹ hsiang¹ fang³

P. 45

64. ni³ mên² yu³ wa⁴ tzu¹ mêi² yu³ yu³, nin² ch'iao² chê⁴ i⁴ shuang¹ tsên³ mo¹ yang⁴ chê⁴ kê⁴ t'ai⁴ pao², hai² yao⁴ hou⁴ tien³ êrh¹ ti¹ na⁴ mo¹ nin² liu² chê⁴ i⁴ shuang¹ pa¹

65. chê⁴ kê⁴ t'ai⁴ kuei⁴ la¹, shao² tien³ êrh¹ pa¹

wo³ mên² ti¹ mai³ mai⁴, yên² wu² êrh⁴ chia⁴

66. ni³ mên² ti¹ huo² mang² pu⁴ mang² chê⁴ ch'êng² tzu¹ hên³ mang², ching⁴ ta³ yeh⁴ tso¹ tsung³ ying¹ kai¹ fa¹ ts'ai² chieh⁴ nin² chi² yen² pa¹

67. wo³ na⁴ ma³ kua⁴ êrh¹ chi³ shih² k'ê² i³ tê² hou⁴ t'ien¹ k'ê² i³ tê² tsên³ mo¹ yu⁴ shih² hou⁴ t'ien¹ ni¹ chê⁴ hui² shih⁴ chüeh² pu⁴ nêng² ts'o⁴

68. chê⁴ kê⁴ shou³ chin¹ tsên³ mo¹ mai⁴ ya¹ i² k'uai⁴ wu³ i⁴ ta² t'ai⁴ kuei⁴ la¹, kêi² ni³ i² k'uai⁴ ch'ien² i² k'uai⁴ ch'ien² hai² pu² kou⁴ pên³ êrh¹ na¹

P. 46

69. hang² shih⁴ lao⁴ la¹ mêi² yu³ hai² shih⁴ chao⁴ chiu⁴ tsên³ mo¹ lao³ pu² lao⁴ ni¹ huo⁴ so³ shih⁴ pu² lai² ma¹

70. ta⁴ kuan¹ lou² huan⁴ la¹ ying³ p'ien⁴ la¹ ma¹ kang¹ huan⁴ la¹ liang³ t'ien¹ hsin¹

ti¹ yu³ shên² mo¹ t'ê⁴ sê⁴ ni¹ tou¹ shih⁴ kuo² ch'an³ ti¹ ta⁴ p'ien⁴ êrh¹ la¹

71. chê⁴ kê⁴ miao⁴ kung⁴ ti¹ shih⁴ shên² mo² fo² kung⁴ ti¹ shih⁴ kuan¹ yin¹ p'u² sa⁴ tsung³ ling² pa¹ na⁴ tzu⁴ jan², chên¹ yu³ ch'iu² pi⁴ ying⁴ ti¹

72. nin² ta³ na² li³ lai² ta³ kung¹ ssu¹ li³ lai² tsên³ mo¹ chê⁴ tsao² wan³ êrh¹ ts'ai² san⁴ na¹ chin¹ êrh¹ yüeh⁴ ti⁴, shih⁴ ch'ing² to¹ i⁴ tien³ erh¹

73. chê⁴ êrh¹ ti¹ ch'u¹ k'ou⁴ huo⁴ shên² mo³ shih⁴ ta⁴ tsung¹ êrh¹ shu³ ch'a² yeh⁴ ch'i² tz'u⁴ ni chiu⁴ shih⁴ mien² hua¹

P. 47

74. ni³ shih⁴ ai⁴ ch'ih¹ yü² shih⁴ ai¹ ch'ih¹ jou⁴ wo³ hai² shih⁴ ai⁴ ch'ih¹ yü² jou⁴ ni¹ jou⁴ k'an⁴ shên² mo¹ la¹, niu² hai² chu¹ wo³ tao⁴ k'ê² i³ ch'ih¹, yang² jou⁴ wo² k'ê³ pu² ta⁴ hsing² yang² jou⁴ tsui⁴ hsien¹, ni³ tsên³ mo¹ pu² ai⁴ ch'ih¹ wo²

tsung⁵ hsein² t'a¹ yu³ shan¹ wei⁴ êrh¹

75. chê⁴ kê⁴ kao⁴ pai² shih⁴ ni³ fan¹ i⁴ ti¹ ma¹
shih⁴ wo³ fan¹ i⁴ ti¹   kuai⁴ pu² tê² hao³
na¹   pieh² kuo⁴ chiang⁵ la¹, pu² kuo⁴
shih⁴ sê⁴ tsê² pa¹ lieh¹

P. 48
76. nin² tao⁴ pi¹ kuo² shih⁴ yu³ shên² mo¹
kung¹ kan⁴   wo³ shih⁴ k'ao³ ch'a² shang¹
wu⁴ lai² la¹   nin² ta³ suan⁴ tsai⁴ pi⁴ ch'u⁴
tso⁴ mai³ mai⁴ ma¹   pu² ts'o⁴, wo³ chiu⁴
shih⁴ chê⁴ kê⁴ i⁴ ssu¹, ch'ing³ nin² hou⁴
lai² to¹ chao⁴ ying⁴   li³ tang¹ ti¹

77. chin¹ êrh¹ tao⁴ ti¹ jên² to¹ pu⁴ to¹   pu
shao³, ch'a¹ pu⁴ to¹ san¹ shih² lai² jên
tsên³ mo¹ ch'ü⁴ la¹ na⁴ mo¹ hsieh jên²
yin¹ wêi⁴ shih⁴ li³ pai⁴, yu⁴ kan³ shang⁴
hao³ t'ien¹ ch'i⁴

78. chê⁴ kê⁴ pu⁴, chên¹ chih¹ ti¹ hsi⁴   hsi⁴
shih⁴ hsi⁴, chiu⁴ shih⁴ pu² ta⁴ chieh¹ shih²
tsên³ mo¹ hui⁴ pu⁴ chieh¹ shih² ni¹

P. 49

ta⁴ fan² yung⁴ chi¹ ch'i⁴ chih¹ ti¹, tsung³
mêi² yu³ nai⁴ chiu³ ti¹ pa¹

79. chê⁴ wu⁴ li⁴ t'ai⁴ mên¹, ni³ k'uai⁴ pa⁴
ch'uang¹ hu⁴ k'ai¹ k'ai¹   wo³ shih⁴ p'a⁴
nin² chao⁴ liang²   shuo¹ ti¹ hu² tu¹, ni³
mêi² chüeh² cho¹ chê⁴ wu¹ li⁴ t'an⁴ ch'i⁴
to² ta⁴

80. chê⁴ liang³ t'ien¹ ni² tsên³ mo¹ pu⁴ ch'i²
tzu¹ hsing³ ch'ê¹ la¹   wo³ ch'i² ni⁴ la¹
tsên³ mo¹ ts'ai² hui⁴ la¹ liang³ t'ien¹ chiu⁴
ni⁴ la¹, ni³ chên¹ shih⁴ san¹ t'ien¹ pan⁴ ti¹
hsin¹ hsien¹

81. mou³ hsiung¹ yu³ hsin⁴ lai² la¹ ma¹   lai¹
la¹, t'a¹ hai² wên⁴ nin² hao³ lai² cho¹
hao³ shuo¹, t'a¹ mêi² t'i¹ hai² lai² pu⁴
lai² ma¹   t'a¹ t'i¹ hai² yao⁴ lai², k'ê³ mêi²
chun³ êrh¹

P. 50.
82. nin² chiu¹ êrh¹ shên² mo¹ shih² hou⁴ êrh¹

hui² lai²   têi³ pa¹ tien³ chung¹ i³ hou⁴
kêi³ nin³ yü⁴ pêi⁴ wan³ fan⁴ ma¹   pu²
yung⁴ la¹, wo³ tsai⁴ wai⁴ t'ou¹ ch'ih¹

83. chê⁴ kê⁴ fan¹ nin² ch'ih¹ cho¹ k'ê² hê²
shih⁴.   hai² hsing², chiu⁴ shao¹ ying⁴
tien³ êrh¹.   na⁴ mo¹ ming² t'ien¹ wo³
to¹ mên¹ hui³ êrh¹.   hao³, k'ê² yeh³ pu²
yao⁴ t'ai⁴ lan⁴ la¹.

84. wo³ na⁴ kê⁴ i² tzu¹ hê² êrh¹ kê⁴ tsai⁴ na⁵
êrh¹ la¹.   tsai⁴ lien² p'ên² chia⁴ tzu¹
shang⁴ kê¹ cho¹ na¹, nin² mêi² k'an⁴ chien⁴
ma¹.   na⁴ kê⁴ pu² shih⁴ wo³ ti¹, shih⁴
pieh² jên² ti¹.   na⁴ mo¹ wo² kêi³ nin²
chao³ ch'ü⁴.   ni³ k'uai⁴ cho¹ tien³ êrh¹,
wo³ chê⁴ êrh¹ têng³ hsi² lien³ na¹.

85. chê⁴ wu¹ tzu¹ t'ai⁴ luan⁴ ch'i¹ pa¹ tsao¹
ti¹, ni² kei³ k'uai⁴ shih² to¹ shih² to¹.

P. 51.
wo³ kang¹ shih² to¹ ti¹, tsên³ mo¹ yu⁴
hui⁴ luan⁴ la¹ ni¹.   pu² yung⁴ fêi⁴ hua⁴ la¹,

ni³ tsai⁴ shou⁴ shih² i¹ hui² chiu⁴ tê² la¹.

86. kêi³ wu² hsien¹ shêng¹ ti¹ na⁴ fêng¹ hsin⁴,
ni² kêi³ sung⁴ ch'ü⁴ la¹ mêi² yu³.   tsao³
chiu⁴ sung⁴ ch'ü⁴ la¹, chê⁴ shih⁴ t'a¹ ti¹
hui⁴ hsin⁴.   ni² tsên³ mo¹ pu⁴ kao⁴ su⁴
wo³ i⁴ shêng¹, wên⁴ ni³ ts'ai² shuo¹.

87. nin² ch'iao² chê⁴ t'ien¹ ch'i⁴ tsên³ mo¹
yang⁴.   pu² ai⁴, chüeh² pu² chih⁴ hsia⁴
yü³.   hsia⁴ ch'i³ lai² tsên³ mo¹ yang⁴.
yao⁴ hsia⁴, wo³ shu¹ kêi³ nin² i² kê⁴
tung¹ êrh¹.

88. kang¹ ts'ai² t'a¹ hai⁴ wo³ shuo¹ hua⁴, to²
pu⁴ chiang² li³.   t'a¹ shih⁴ hsiao³ hai²
tzu¹ tung³ tê² shên² mo¹, ni³ pu² pi⁴ kuai⁴
t'a¹.

P. 52
89. chê⁴ kê⁴ tien³ hsin¹ shih⁴ mei² kuei⁴ ping³
ma¹.   ping³ tao⁴ tui⁴ la¹, ch'üeh⁴ pu²
shih⁴ mêi² kuei⁴.   na⁴ mo¹ k'ê² shih⁴
shên² mo¹ ni¹.   chiu⁴ shih⁴ ch'ang²

shuo¹ ti¹ yüeh⁴ ping³ ma¹.

90. wo³ t'ing¹ shuo¹ nin² hsia⁴ ti¹ ch'i² hên³
kao¹.   wo³ ping⁴ pu² ta⁴ hui⁴.   nin²
pieh² man² cho¹ la¹.   man² shên² mo¹
ni¹, wo³ shih⁴ k'ê⁴ mi³ ch'i², na³ êrh¹ lun⁴
tao⁴ hui⁴ hsia⁴ ni¹.

91. na⁴ kê⁴ ma³ tsên³ mo¹ pa³ chi² niang²
chung³ la¹.   ni³ pu² yao⁴ shao³ chien⁴
to¹ kuai⁴, na⁴ pu² shih⁴ ma³, shih⁴ lo⁴ t'o².
    kan³ ch'ing² shih⁴ lo⁴ t'o², wo³ chin¹
t'ien¹ ts'ai² chih¹ tao⁴.

P. 53
92. hsien⁴ tsai⁴ ti¹ tien⁴ pao⁴ shih⁴ ta² na³
êrh¹ lai² ti¹   ta³ t'ien¹ chin¹ lai² ti¹.
    yu³ shên² mo¹ yao⁴ chin³ ti¹ shih⁴
ch'ing².   pu² kuo⁴ shih⁴ hui⁴ ch'ien² ti¹
shih⁴ ch'ing².

93. yüan³ tung¹ yün⁴ tung⁴ ta⁴ hui⁴, chin¹
nien² shih⁴ k'ai⁴ tsai⁴ na² li³.   shuo¹
shih⁴ k'ai¹ tsai⁴ tung¹ ching¹.   kê⁴ kuo²

ti¹ hsüan² shou³ tou¹ têi³ tao⁴ pa¹.   na⁴
i² ting⁴ shih⁴.

94. na⁴ shih⁴ shên² mo¹ shêng¹ êrh¹.   shih⁴
chieh⁴ pi³ êrh¹ fang⁴ pao⁴ chung¹ na¹.
    yu³ shên² mo¹ shih⁴.   kuang¹ ching³
shih⁴ chi⁴ shên².

95. t'a¹ chia¹ li³ tou¹ yu³ shên² mo¹ jên².
t'a¹ mên² niang² êrh¹ lia³.   t'a¹ hai²
mêi² ch'êng² chia¹ ma¹.   i³ ching¹ ting⁴
hsia⁴ la¹, yeh³ chiu⁴ k'uai⁴ ch'ü³ la¹.

P. 54
96· ni³ tsai⁴ shang⁴ hai³ chu⁴ la¹ hsieh¹ jih⁴
tzu¹ ma¹.   mêi² nêng² chu⁴, wo³ tao⁴
na⁴ êrh¹ ti⁴ êrh⁴ t'ien¹, chiu⁴ k'ai¹ la¹
ch'uan² la¹.   na⁴ mo¹ mêi² t'ing¹ hsi⁴
ma¹.   wo² na³ êrh¹ yu³ t'ing¹ hsi⁴ ti¹
kung¹ fu¹ na¹, lien² ch'iao² p'êng² yu³ ti¹
kung¹ fu¹ tou¹ mêi² yu³.

97. chê⁴ shih⁴ liang² shui³, ni³ hê¹ pu⁴ tê².
    pu² ai⁴, wo³ ch'ang² hê¹.   ni³ yao⁴

pu⁴ t'ing¹ hua⁴, kan³ nao⁴ la¹ tu⁴ tzu¹
chiu⁴ hou⁴ hui³ la¹.

98. ming² êrh¹ ch'ing³ nin² lai², wo² kêi³ nin²
yü⁴ pêi⁴ tien³ êrh¹ ch'ih¹ ti¹.   chiao⁴
nin² fêi⁴ hsin¹, wo³ pi⁴ yao⁴ fêng⁴ jao³ ti¹.
    pu² kuo⁴ shih⁴ chia¹ ch'ang² fan⁴, mêi²
shên² mo¹ ts'ai⁴.   na⁴ kêng⁴ hao³ la¹.

P. 55
99. tsên³ mo¹ chê⁴ tsao² wan³ êrh¹ nin² hai²
pu⁴ ch'i³ lai².   chin¹ êrh¹ wo³ yu² tien³
êrh¹ pu⁴ shu¹ fu².   shih⁴ tsên³ mo¹ pu⁴
shu¹ fu² la¹ ni¹.   tso² êrh¹ yeh⁴ li³ fu⁴
t'ang³ lai² cho¹, chao² la¹ liang² la¹.   k'ê³
shuo¹ ti¹ shih⁴ ni², ni³ p'ing² ch'ang² t'ai⁴
pu⁴ chiang³ wêi⁴ shêng¹.

100 k'uai⁴ shu³ chia⁴ la¹.   k'uai⁴ la¹, hai²
yu³ i³ kê⁴ li³ pai⁴.   hsien⁴ tsai⁴ chêng⁴
mang² cho¹ k'ao³ shih⁴ la¹ pa¹.   shih⁴,
so² i³ lao³ mêi² nêng² pai⁴ fang³ nin².
    chê⁴ hui² k'ao³ shih⁴ nin² i² ting⁴ k'ao³

tsai⁴ ch'ien² t'ou².   na³ êrh¹ kan³ wang⁴
na¹, tan⁴ ch'iu² ch'i² hê² kê² chiu⁴ wan⁴
hsing⁴ la¹.   t'ai⁴ ch'ien¹ la¹, ni³ ti¹ ch'êng²
chi¹ wo³ shih⁴ chih¹ tao⁴ ti¹.   kuo⁴
chiang³ la¹ pa¹.

P. 56
101. shang⁴ chiao¹ min² hsiang⁴ wang⁴ na³ mo¹
ch'ü⁴ a¹.   chin⁴ la¹ ha³ ta¹ mên², i⁴
chih² ti¹ wang⁴ hsi¹ ch'ü⁴, chiu⁴ shih⁴
chiao¹ min² hsiang⁴.   jih⁴ pên³ kung¹
shih² kuan³ yeh³ tsai⁴ na⁴ k'uai⁴ êrh¹ ma¹.
    shui³ kuan¹ êrh¹ wang⁴ pêi² tien³ êrh¹,
ying¹ kuo² kung¹ shih² kuan³ ti¹ tui⁴
mien⁴ êrh¹ chiu⁴ shih⁴.

102. shên³ hsien¹ shêng¹ tsai⁴ chia¹ ma¹.   ni³
lai² ti¹ ch'iao³, t'a¹ kang¹ ch'u¹ ch'ü⁴.
    têi³ shen² mo¹ shih² hou⁴ êrh¹ hui² lai².
    mêi² chun³ êrh¹, fan³ chêng⁴ tsao³ pu⁴
liao³.   na⁴ mo¹, wo³ liu² kê⁴ tzu⁴ êrh¹
pa¹.   yeh² hao.³

103. kang¹ chin⁴ lai² ti¹ na⁴ kê⁴ jên² shih⁴
shui². k'ê³ shih⁴ liang³ wêi⁴ na¹, nin²
wên⁴ na³ i² wêi⁴. wo³ wên⁴ ti¹ shih⁴
ch'uan¹ hsi¹ fu² ti¹. na⁴ chiu⁴ shih⁴ wo³
mên² ti¹ mai³ pan⁴ ma¹.

104. nin² ti¹ chung¹ kuo² hua⁴ shih⁴ tsên⁴ mo¹
hsiao² ti¹. pu² kuo⁴ shih⁴ san³ hsiao²
ti san³ hsiao² ti¹ nêng² shuo¹ ti¹ chê⁴
mo¹ hao³, shih² tsai⁴ shih⁴ nin² t'ien¹ fên¹
kao¹. pieh² kuo⁴ chiang³ la¹.

105. nin² hui⁴ ch'i² shêng¹ k'ou³ ma¹. wo³
mên² pêi³ fang¹ jên² tou¹ hui⁴ ch'i² shêng·
k'ou³· nan² fang¹ jên² ni¹. nan² fang¹
jên² hui⁴ shih³ ch'uan², so² i³ shuo¹ nan³
ch'uan² pêi² ma³.

106. shên² mo¹ chiao⁴ wu³ tsu². han⁴ man³
mêng³ hui² tsang⁴, wêi⁴ chih¹ wu³ tsu².
hui² chiu⁴ shih⁴ hui² hui² ma¹. chiu⁴
shih⁴, kan¹ su⁴ na⁴ i² tai⁴ hui² hui² tsui¹ to¹,

ni⁵ k'an⁴ na⁴ hsing⁴ ma³ ti¹, ta⁴ kai¹ tou¹
shih⁴ shu³ t'a¹ mên².

107. k'ê³ shih⁴ wo³ wên⁴ nin². a¹ la¹ shan⁴
shih⁴ tsai⁴ shên² mo¹ ti⁴ fang¹. tsai⁴
wai⁴ mêng³ ku¹, chiu⁴ shih⁴ ku³ shih² ti¹
hê⁴ lan² shan¹ a¹. a¹, pên³ lai² shih⁴
chê⁴ kê⁴ chuan³ yin¹ na¹.

108. chin¹ êrh¹ t'a¹ tsou³ la¹, nin² kêi³ sung⁴
hsing² ch'ü⁴ la¹ ma¹. t'a¹ tsou³ la¹ ma¹,
wo³ ping⁴ mêi² t'ing¹ chien⁴ shuo¹. tsên³
mo¹ mêi² chih¹ hui⁴. yeh² hsü³ shih⁴ t'a¹
tsou³ ti¹ mang², mêi² k'ên³ kao⁴ su⁴ wo³.

109. chê⁴ fên⁴ ku³ p'iao⁴ i⁴ nien² nêng² tê² to¹
shao³ li⁴. ping⁴ pu⁴ to¹, yeh³ chiu⁴ wu³
liu⁴ li² li⁴. tou¹ shih⁴ shên² mo¹ shih²
hou² êrh¹ tao² shou². mêi³ nien² ch'un¹
ch'iu¹ liang³ chi⁴ êrh¹.

110. nin² tsên³ mo¹ chê⁴ mo¹ hsiang³ pu⁴ k'ai¹,

chih¹ ma² tien³ êrh¹ ta⁴ ti¹ shih⁴, chiu⁴
hai⁴ t'a¹ ta² ch'i³ lai² la¹. wo³ tao⁴ pu²
shih⁴ hsiang³ pu⁴ k'ai¹, yin¹ wêi⁴ t'a¹ ti¹
hsing² wêi² t'ai⁴ k'ê³ wu⁴ la¹. i¹ wo³
shuo¹, nin² hai² têi³ jung² jang⁴ t'a¹ hsieh¹,
ts'ai² hê² hu¹ tui⁴ tai¹ p'êng² yu³ ti¹ tao⁴
li³. shih² shih⁴, wo³ chiu⁴ t'ing¹ nin²
ti¹ hua⁴ pa¹.

111. nin² t'ien¹ t'ien¹ êrh¹ tsou³ chê⁴ kê⁴ tao⁴
êrh¹ ma¹. i⁴ t'ien¹ tsung³ yao⁴ ta³ i²
kê⁴ lai² hui² êrh¹. yeh³ pu² chin⁴ na¹
tsou³ kuan⁴ la¹, yeh³ pu⁴ chüeh² hu¹
yüan³ la.¹

112. chê⁴ shih⁴ shên² mo¹ hua¹ êrh¹. hsiang⁴
jih⁴ lien². na⁴ kê⁴ ni¹. wan³ hsiang¹
yü⁴. na⁴ p'a¹ chia² ti¹ yu⁴ chiao⁴ shên²
mo¹. chiu⁴ shih⁴ su² hua⁴ chiao⁴ tso⁴
la³ pa¹ hua¹. hê¹. ni³ chê⁴ yüan⁴ tzu¹
li³ hua¹ êrh¹ chên¹ ch'i¹ ch'üan². tou¹

shih⁴ hsieh¹ ts'ao³ hua¹ êrh¹, mêi² shên³
mo¹ hên³ chih² ch'ien² ti¹.

113. tsa² mên² ch'u¹ ch'êng² tiao⁴ yü² ch'ü⁴
chê⁴ shih² hou⁴ yu³ shên² mo¹ yü².
ch'a¹ pu⁴ to¹ ti¹ yü² tou¹ yu³, li³ yü²
chi⁴ yü³ hua² chi⁴ yü² shên² mo¹ ti¹. hua²
chi⁴ yü² hao³ tiao⁴ ma¹. na⁴ k'ê² têi³
p'êng⁴ ch'iao³ la¹.

114. ni³ shih⁴ shu³ shên² mo¹ ti¹. wo³ shih⁴
shu³ chu¹ ti¹. ni³ pi² wo³ ta⁴ liang³ sui⁴.
kan³ tzu⁴ ni³ shih⁴ shu³ niu² ti¹, kuai⁴
pu⁴ tê² tso⁴ shih⁴ man⁴. pieh² ch'ü³
hsiao⁴ la¹.

115. chê⁴ kê⁴ ts'ai⁴ nin² ch'ih¹ tê² lai² ma¹.
tsên³ mo¹. wo³ p'a⁴ shih⁴ pu⁴ hê² nin²
ti¹ k'ou³ wêi⁴. na³ êrh¹ ti¹ hua⁴ ni¹, wo³
ch'ih¹ cho¹ hên³ hê² shih⁴·

116. wo³ pu² shih⁴ hai² kai¹ nin² lia³ ch'ien²
êrh¹ la¹ ma¹. nin² tuan² wo³ shên² mo¹

ch'ien². shang⁴ hui² mai³ shu¹, nin²
pu² shih⁴ kêi² wo³ tien⁴ shang⁴ la¹ ma¹,
wo³ chin¹ êrh¹ t'ê⁴ i⁴ lai² fêng⁴ huan² nin².
chê⁴ tien³ êrh¹ hsiao³ shih⁴, nin² hê² pi⁴
kua⁴ hsin¹.

117. t'a¹ hsien⁴ tsai⁴ yu³ la¹ shih⁴ la¹ ma¹.
yu³ la¹ shih⁴ la¹. shih⁴ shên² mo¹ shih⁴.
tsai⁴ hai³ kuan¹ shang⁴ pan¹ pi³ mo⁴.
mêi³ yüeh⁴ to¹ shao³ hsin¹ shui³ ssu⁴
shih² k'uai⁴ ch'ien², ling⁴ wai⁴ yu³ shih²
k'uai⁴ ch'ien² ti¹ chin¹ t'ieh¹.

P. 62

118. kê² hsia⁴ yu³ jih⁴ tzu¹ jung² hsing² ma¹.
ting⁴ kuei¹ shih⁴ hou⁴ êrh¹ i⁴ tsao³.
hou⁴ êrh¹ p'ien¹ ch'iao³ wo² yu³ shih⁴,
p'a⁴ kan³ pu² shang⁴ sung⁴ hsing² ch'ü⁴.
pu² yung⁴ lao² chia⁴ la¹, tsa² mên² ti¹
chiao¹ ch'ing² pu² tsai⁴ hu¹ chê⁴ kê⁴.

119. nin² yao⁴ pu⁴ na² tung¹ hsi¹, wo³ chiu⁴
yao⁴ so³ shang⁴ la¹. k'ê² i³ so³ shang⁴

pa¹, ni² pa³ yao⁴ shih¹ chiao¹ kêi² wo³.
ch'ien¹ tzu¹ t'ieh¹ pu⁴ t'ieh¹. na⁴ tao⁴
pu² yung⁴ la¹. chê⁴ hsieh¹ p'i² pao¹
nin² shih⁴ tzu⁴ chi³ tai⁴ cho¹ ya¹, hai²
shih⁴ chiao¹ kêi³ huo³ ch'ê¹ chan⁴ ni¹.
chê⁴ tou¹ shih⁴ shou⁴ shih³ ti¹ tung¹
hsi¹, wo² têi³ tzu⁴ chi³ tai⁴ cho¹.

P. 63

120. chê⁴ chan⁴ t'ing² to² ta⁴ kung¹ fu¹. t'ing²
pu⁴ liao³ to² ta⁴ hui³ êrh¹. wo³ yao⁴
hsia⁴ ch'ü⁴ chieh¹ shou³ hsing² pu⁴ hsing².
mêi² na⁴ mo¹ ta⁴ kung¹ fu¹, nin² têng²
hsia⁴ chan⁴ pa¹.

121. chê⁴ t'ang⁴ ch'ê¹ wo³ mên² tso⁴ ch'êng²
pu⁴ ch'êng². pu⁴ hsing², chê⁴ shih⁴ huo⁴
ch'ê¹ pu⁴ ta¹ k'e⁴. na⁴ mo¹ hai² têng³
tao⁴ to¹ tsan¹ na¹. pu² yung⁴ chao² chi²,
têng² hui³ êrh¹ hai² yao⁴ k'ai¹ ch'ê¹ na¹.

122. chin¹ êrh¹ tsou³ la¹ yu³ wu² li³ ti⁴ mêi²
yu³. na³ êrh¹ yu³ na⁴ mo¹ yüan³, yeh³

pu² kuo⁴ yu³ san¹ li³ ti⁴. tsou³ la¹ hao³
pan⁴ t'ien¹, yeh³ pu² kuo⁴ san¹ li³ to¹ ti⁴.
ni³ yu² so³ pu⁴ chih¹, hsiang¹ hsia⁴ ti¹
li³ t'ou² êrh¹ ch'ang², kên¹

P. 64

ch'êng² li³ t'ou² ti¹ li³ ch'a⁴ cho¹ na¹.

123. chê⁴ wu¹ li³ tsên³ mo¹ chê⁴ hsieh¹ kê⁴ wên²
tzu¹. yin¹ wêi⁴ ai⁴ cho¹ shui³ chin.⁴
wêi⁴ shên² mo¹ pu⁴ pan¹ ni¹. chê⁴
êrh¹ ti¹ fang² ch'ien² chien⁴, wo² shê³ pu⁴
tê² pan¹. ni³ chên¹ shih⁴ shê³ ming⁴
pu⁴ shê³ ts'ai². chên¹ ch'i² yu³ tz'u²
li³.

124. ni² chao³ shui³ a¹. wo² chao³ hsing⁴
wang² ti¹. hsing⁴ wang² ti¹ pan¹ la¹.
pan¹ tao⁴ na³ êrh¹ ch'ü⁴ la¹. pan¹
tao⁴ tung¹ ssu⁴ p'ai² lou² liu³ t'iao² hu²
t'ung⁴ ch'ü⁴ la¹. hao² chao³ pu⁴ hao²
chao³. i⁴ chin¹ k'ou³ êrh¹, hu⁴ pêi³
ti⁴ sa¹ mên² êrh¹ chiu⁴ shih⁴. chieh⁴

kuang¹ chieh⁴ kuang¹. hao³ shuo¹ hao³
shuo¹.

P. 65

125. ni³ hai² pu⁴ hsieh¹ cho¹ ma¹. wu¹ li³
jê⁴, shui⁴ pu⁴ chao² chiao⁴. ni³ hê² fang¹
ch'u¹ lai², tsai¹ yüan⁴ tzu¹ li³ liang³ k'uai⁴
liang² k'uai⁴. wai⁴ t'ou² yu³ fêng¹ ma¹.
hên³ yu³ tien³ êrh¹ fêng¹, yüeh⁴ liang⁴
yeh³ hên² hao³ k'an⁴. na⁴ mo¹ wo³ chiu⁴
ch'u¹ ch'ü⁴, pu² pi⁴ ching⁴ tsai⁴ wu¹ li³
mên⁴ cho¹ la¹.

126. kuei⁴ kuo⁴ ch'u¹ k'ou³ huo⁴, i⁴ nien² kou⁴
tsên³ mo¹ kê⁴ shu⁴ mu⁴. i⁴ nien² tsung³
tsai⁴ êrh⁴ wan¹ wan⁴ tso³ yu⁴. ti² tê²
chu⁴ chin⁴ k'ou³ huo⁴ ma¹. ch'ien² chi³
nien² mêi³ nien² shao³ kê¹ liang³ ch'ien¹
wan⁴, chin⁴ lai² pu⁴ ch'a⁴ shang⁴ hsia⁴ la¹.
tsu² chien¹ kuei¹ kuo² shang¹ wu⁴ jih⁴
chien⁴ fa¹ ta² la¹.

127 p'ing² sui¹ t'ieh³ lu⁴ chê⁴ ming² tzu⁴, shih⁴

tsên^3 mo^1 ch'i^3 ti^1.   shih^4 liang^3 kê^4

P. 66

ti^4 ming^2, yin^1 wêi^4 chê^4 t'ieh^3 tao^4 ts'ung^2
pêi^3 p'ing^2 ch'i^3, tao^4 sui^1 yüan^3 ch'êng^2,
ku^4 tz'u^3 ts'ai^2 chiao^4 chê^4 ming^2 tzu^4.
    chê^4 t'iao^2 lu^4 nêng^2 huo^4 li^4 ma.^{1}
chiu^4 ching^4 yü^3 ti^4 li^3 shang^4 yu^3 hsieh
kuan^1 hsi^4, li^4 tsai^4 ch'i^2 tz'u^4 na^1.

128. ni^2 tsên^3 mo^1 pa^2 wo^3 ti^1 hua^3 êrh hui^3
la^1.   pu^2 shih^4 wo^3 pu^2 shih^4 ni^3 shih^4
shui^2.   tê^2 la^1, ni^3 pieh^2 chao^2 chi^2 la^1,
kan^3 tao^4 miao^4 shang^4 chao^4 yang^4 êrh^1
p'êi^2 ni^2 i^4 p'ên^2.   ni^3 jên^4 la^1 chiu^4 tê^2
la^1, na^3 êrh^1 yu^3 chên^1 chiao^4 ni^3 p'êi^2 ti^1
ni^1.

129. ni^3 k'an^4 na^4 kê^4 jên^2 ju^2 hê^2.   wo^3 k'an^4
t'a^1 tao^4 hên^3 ch'ien^1 kung^1.   wo^3 kao^4
su^4 ni^3, t'a^1 na^4 ch'ien^1 kung^1, chêng^4
shih^4 t'a^1 li^4 hai^4 ti^1 ti^1 fang^1 êrh^1.

P. 67

shih^4 la^1, su^2 yü^3 shuo^1, chih^1 jên^2 chih^1
mien^4 pu^4 chih^1 hsin^1.

130. na^4 kê^4 yu^3 hu^2 tzu^1 ti^1 jên^2, wo^3 ch'iao^2
cho^1 yu^2 tien^3 êrh^1 mien^4 shan^4.   t'a^1
shih^4 tsa^2 mên^2 ti^1 chieh^1 fang^4, ni^2 tsên^3
mo^1 wang^4 la^1 ma^1.   pu^2 ts'o^4, ni^3 t'i^2
la^1 wo^3 ti^1 hsing^3 la^1.

131. t'a^1 ti^1 ku^1 niang^2 kêi^3 ti^1 shih^4 shui^2.
kêi^3 ti^1 shih^4 i^2 kê^4 shan^1 tung^1 jên^2.
pu^2 shih^4 i^2 kê^4 hsing^4 yên^2 ti^1 ma^1.
shih^4 hsing^4 yên^2 ti^1, ni^2 tsên^3 mo^1 hui^4
chih^1 tao^4 ni^1.   wo^2 fang^3 fu^4 shih^4 t'ing^1
jên^2 chê^4 mo^1 shuo^1 kuo^4.

132. t'ing^1 shuo^1 ling^4 ai^4 yu^2 tien^3 êrh^1 ch'ien^4
an^1, hsien^4 tsai^4 ch'üan^2 yü^4 la^1 mêi^2 yu^3.
    chiao^4 nin^2 tien^4 chi^4 cho^1, t'a^1 pu^2
kuo^4 shou^4 tien^3 êrh^1 kan^3 mao^4, hsien^4
tsai^4 i^3 ching^1 ta^4 hao^3 la^1.

P. 68

133. nin^2 kên^1 ch'ien^3 chi^3 wêi^4 shih^4 hsiung^1.
    yu^3 san^1 kê^1 hsiao^3 hai^2 tzu^1.   tou^1
shang^4 hsüeh^2 la^1 mêi^2 yu^3.   ju^4 hsüeh^2
ti^1 yu^2 liang^3 kê^1, i^2 kê^4 hai^2 pu^2 tao^4 sui^4
shu^4 êrh^1.

134. pao^3 chüan^4 tsai^4 chê^4 êrh^1 na^1 ma^1.   mêi^2
yu^3, wo^3 shih^4 i^2 kê^4 jên^2 lai^2 ti^1.   tsung^2
pa^3 chia^1 chüan^4 chieh^1 lai^2 fang^1 pien^4
hsieh^1 pa^1.   wo^3 tao^4 hên^3 yüan^4 i^4,
chiu^4 shih^4 tao^4 êrh^1 t'ai^4 yüan^3, chia^1
li^3 yu^4 li^2 pu^4 k'ai^1, ku^4 tz'u^3 mei^2 nêng^2
i^2 k'uai^4 êrh^1 lai^2.

135. hsiao^3 chih^2 êrh^1 chin^1 jih^4 t'ê^4 i^2 lai^2,
kêi^2 lao^3 po^2 ch'ing^2 ch'ing^3 an^1.   lao^2
ni^3

P. 69

chia^4, ni^3 mên^2 lao^3 jên^2 chia^1 chê^4 i^2
hsiang^4 k'ang^1 chien^4.   t'o^1 nin^2 fu^2,
chia^1 fu^4 hên^2 hao^3.   ni^3 sui^2 pien^4 tso^4

cho^1 pa^1.   shih^4, nin^2 pu^2 pi^4 chang^1 lo^1.
136. kê^2 hsia^4 chin^1 nien^2 kuei^4 chia^2 tzu^3.
    wo^3 ts'ai^2 san^1 shih^4 êrh^4, lao^3 hsien^1
shêng^1 nin^2 kao^1 shou^4.   wo^2 i^3 ching^1
liu^4 shih^2 i^1 la^1.   hên^3 k'ang^1 chien^4 na^1.
    pu^4 hsing^2 la^1, mei^2 yu^3 yung^4 ch'u^1 la^1.
137. chê^4 chü^1 hua^4 wo^3 chiao^1 kuo^4 ni^2 mên^2
ma^1.   nin^2 mêi^2 chiao^1 kuo^4.   na^4 mo^1
hsien^4 tsai^4 wo^3 chiao^1 kêi^2 ni^3, chê^4 shih^4
hên^3 yao^4 chin^3 ti^1 hua^4, ni^2 hao^3 hao^1
êrh^1 chi^4 cho^1.   shih^4.   ni^3 mên^2 tou^1
chi^4 tê^2 la^1 ma^1.   hai^2 mêi^2 na^1.   na^4
mo^1 wo^3 tsai^4 shuo^1 i^4 hui^2, hsien^4 tsai^4
k'ê^3 chi^4 tê^2 la^1 pa^1.

P. 70

shih^4 wang^4 pu^4 liao^3 la^1.
138. t'ien^1 liang^4 la^1 ma^1.   liang^4 la^1, k'ê^2
hsia^4 hsüeh^2 na^1.   ni^3 pa^2 wo^3 ti^1 hsüeh^1
tzu^1, hsien^1 kêi^3 na^2 ch'u^1 lai^2.   hsia^4
chê^4 mo^1 ta^4 hsüeh^3, ni^3 hai^2 shang^4 hsüeh^2

ma¹.   hsia⁴ hsiao³ tao¹ tzu¹ ting² t'ieh¹
kuo¹ wo³ yeh⁴ ch'ü⁴, hsia⁴ hsüeh³ k'ê³ p'a⁴
shên² mo¹.   na⁴ mo¹ ni³ tai⁴ pa⁴ san³
ch'ü⁴ pa¹.   pu² yao⁴, wo³ ch'uan¹ wai⁴
t'ao⁴ chiu⁴ hsing² la¹, shêng¹ lai² i² kê⁴
yeh² mên², yao⁴ yü⁴ cho¹ ch'u¹ ping¹ ta¹
chang⁴, hai² shuo¹ hsia⁴ hsüeh³ têi³ tai⁴
san³ ma¹.

139. nin² mêi³ t'ien¹ shên² mo¹ shih² hou⁴ êrh¹
ch'i³ lai².   wo³ shih⁴ liu⁴ tien³ chung¹
ch'i³ lai², nin² ni¹.   wo³ shih⁴ t'ien¹
liang⁴ chiu⁴ ch'i³ lai².   nin² chên¹ ch'i³
ti¹ tsao³

P. 71

a¹, tsung² têi³ shui⁴ shang³ chiao⁴ pa¹.
mêi² yu³, wo³ hsiang⁴ lai² pai² t'ien¹ pu²
shui⁴ chiao⁴, k'ê³ shih⁴ wan³ shang⁴
shui⁴ ti¹ tsao³.

140. ai¹ ya¹ wo³ ch'iung² ti¹ liao³ pu⁴ tê², yu³
shên² mo¹ fa² tzu¹ mêi² yu³.   ni³ ti¹

---

pên³ ch'ien² hên³ to¹ ya¹, ni³ hai² p'a⁴
ch'iung² ma¹.   wo³ ch'iung² tao⁴ chê⁴
kê⁴ ti⁴ pu⁴ shang⁴, hai² shuo¹ shên² mo¹
pên³ ch'ien² ni¹.   p'ing² ni³ chê⁴ kê⁴
shên¹ k'uang⁴ êrh¹, p'ing² ni³ chê⁴ kê⁴
ts'ai² kan⁴, wo³ kuan² pao² chun² shih⁴
yung⁴ pu² chin⁴ ti¹ ch'ien², tsên³ mo¹ ni³
hai² shuo¹ mêi² pên³ ch'ien² ni¹.

141. nin² tai⁴ cho¹ piao³ na¹ ma¹.   tai⁴ cho¹
na¹.   nin² kêi³ wo³ tui⁴ tui⁴.   nin² ti¹
piao³ man⁴ to¹ la¹.   man⁴ to¹ shao³.
man⁴ êrh⁴ shih² to¹ fen¹.

P. 72

tsên³ mo¹ hui⁴ ch'a⁴ chê⁴ mo¹ hsieh¹ kê⁴
shih² hou⁴ êrh¹.   a¹ chan⁴ cho¹ la¹, nin²
wang⁴ la¹ shang⁴ hsien² la¹ pa¹.   mêi²
yu³, wo³ chin¹ êrh¹ kê⁴ tsao² ch'i³ shang⁴
ti¹ hsien².   na⁴ mo¹ shih⁴ yu³ la¹ mao²
ping⁴ la¹ pa¹.   yeh² hsü³ pa¹.

142. hao³ hsieh¹ jih⁴ tzu¹ mêi² yü³ la¹, têi³ hsia⁴

---

i⁴ ch'ang² la¹.   shuo¹ ti¹ tui⁴, tsai⁴ yao⁴
pu² hsia⁴, chiu⁴ p'a⁴ han⁴ la¹.   chü⁴ wo²
hsiang¹, chin¹ nien² yu² ch'i² tê² kê⁴ hao³
nien² t'ou³ êrh¹ ts'ai² hao³.   k'ê³ pu² shih⁴
ma¹, kuo² chia¹ yu³ chün¹ wu⁴ ti¹ shih²
hou⁴ êrh¹, nien² ch'êng² kêng⁴ yao⁴ chin⁵.

143. chiang¹ t'ai⁴ kung¹ shih⁴ shên² mo¹ jên².
chi²-shih⁴ chou¹ ch'ao² ti¹ lü³ shang⁴.
t'a¹ hsing⁴ lü³, tsên³ mo¹ yu⁴ shih⁴
hsing⁴ chiang¹ ni¹.   yin¹ wêi⁴ t'a¹ fêng¹
tsai⁴ ch'i² kuo².

P. 73

fêng¹ tsai⁴ ch'i² kuo², tsên³ mo¹ yu⁴ yu³
chê⁴ mo¹ kê⁴ ch'êng¹ hu¹.   yin¹ wêi⁴
ch'i² kuo² ti¹ lao³ hsing⁴ shih⁴ chiang¹,
so² i³ yu³ chê⁴ kê⁴ ch'êng¹ hu¹.   shih⁴
ti¹, wo³ ts'ai² liao³ jan² la¹.

144. ming² êrh¹ li³ pai⁴ la¹, nin² ta³ suan⁴ tso⁴
hê³ hsiao¹ ch'ien³.   yao⁴ hao³ t'ien¹ erh¹,
wo² hsiang³ shang⁴ i² t'ang⁴ hsi¹ shan¹

---

ch'ü⁴.   nin² ping⁴ kang¹ hao³, tsung³
shao³ ch'u¹ ch'ü⁴ wêi² shih⁴.   wo³ chê⁴
mo¹ chi³ t'ien¹ la¹, lien² wu¹ mên² êrh¹
tou¹ mêi² ch'u⁴, chên¹ chên¹ mên⁴ chi² la¹.
nin² pu² hui⁴ ch'iao² shu¹ chieh³ mên⁴
êrh¹ ma¹.   ch'iao² shih⁴ ch'iao², yao⁴
lao³ pu⁴ huo² tung⁴, shên¹ tzu¹ tsung³
yao⁴ ch'ih¹ k'uei⁴ ti.   chê⁴ hua⁴ shuo¹
ti¹ yeh³ yu² li³.

P. 74

145. chin¹ nien² shu³ chia⁴, nin³ pu⁴ lü³ hsing²
ch'ü⁴ ma¹.   mêi² yu³ pan⁴ êrh¹ wo² lan³
tai⁴ ch'ü⁴.   nin² pu⁴ hsien² ch'i⁴ wo³,
wo³ k'ê² i³ p'êi² cho¹ nin² ch'ü⁴.   na⁴
hao³ chi² la¹, shih⁴ wo³ ch'iu⁴ chih¹ pu⁴
tê² ti¹ shih⁴.

146. t'ien¹ chin¹ êrh¹ ch'ing² la¹, chên¹ t'ung⁴
k'uai⁴.   pu² ts'o⁴, so² yu³ ch'iu⁴ t'ien¹
ti¹ yang⁴ tzu¹ la¹.   chê⁴ i³ hou⁴ hsü³
ch'ing² ti¹ shih² hou⁴ êrh¹ to¹ pa¹.   na⁴

i² ting⁴, ch'un¹ ch'iu¹ to¹ chia¹ jih⁴ ma¹.
tsa² mên² hê² fang¹ ch'ên⁴ cho¹ t'ien¹ êrh¹
ch'ü⁴, k'an⁴ k'an⁴ chü² hua¹ ch'ü¹ ni¹.

147. t'a¹ hsien⁴ tsai⁴ yao⁴ chuan² mou³ ta⁴
hsüeh² hsing² ma¹.   chuan³ hsüeh² mêi²
shên² mo¹ pu⁴ hsing³, chih³ k'an⁴ t'a¹ ti¹
ch'êng² tu⁴ ju² hê².   shu⁴ hsüeh² shih⁴
t'a¹ tsui⁴ tê² i⁴ ti¹, pieh² ti¹ kung¹ k'ê⁴

yeh³ tou¹ tsai⁴ liu⁴ shih² fên¹ i³ shang⁴.
na⁴ mo¹ chiu⁴ kan² chin³ pa³ yüan⁴
shu¹ sung⁴ ch'ü⁴, k'ê² yao⁴ tai⁴ cho¹ chêng⁴
ming² shu¹ ts'ai¹ hao³.

148. t'a¹ mên² shih⁴ tso⁴ shên² mo¹ na⁴ mo¹
lê⁴.   yu⁴ ta³ ma² chiang⁴ na¹.   nin²
tsên³ mo² pu² ch'üan⁴ ch'üan¹ t'a¹ mên²
ya¹.   i³ ching¹ shang⁴ la¹ yin³ la¹,
ch'üan⁴ yeh³ ch'üan⁴ pu² kuo⁴ lai².   ch'i²
yu³ tz'u² li³, hao³ hao¹ êrh¹ ti¹ jên², pu²
k'an⁴ huai⁴ la¹ ma¹.

149. wo³ kao⁴ su⁴ ni³ chih¹ tao⁴ ti¹ tao⁴ li³,
chih¹ tao⁴ ti¹ chiu⁴ shuo¹ chih¹ tao⁴, pu⁴
chih¹ tao⁴ ti¹ chiu⁴ shuo¹ pu⁴ chih¹ tao⁴,
chê⁴ chiu⁴ shih⁴ chih¹ tao⁴ ti¹ tao⁴ li³.
hao³, fan¹ i⁴ ti¹ cnên¹ ch'ia⁴ tang¹.

(lun² yü³ yüan² wên²) chih¹ chih¹ wêi²
chih¹ chih¹, pu⁴ chih¹ wêi² pu⁴ chih¹, shih⁴
chih¹ yeh³.

150. wo³ yao⁴ kên¹ lao³ shih¹ kao⁴ i⁴ t'ien¹
chia⁴.   ni³ kao⁴ chia¹ kan⁴ shên² mo¹.
kang¹ ts'ai¹ wo³ chia¹ li³ ta³ fa¹ jên²
chao² wo³ lai² la¹.   na⁴ mo¹ chiu⁴ ch'ü⁴
pa¹, ming² t'ien¹ k'ê³ tsao² tien³ êrh¹ hui²
lai²·   shih⁴.

151. nin² fu¹ la¹ wo³ mên³ ti¹ shui² t'u³ la¹ ma¹.
chê⁴ êrh¹ ti¹ shui² t'u³, hai⁴ pi⁴ ch'u⁴
ch'a¹ pu⁴ to¹, na³ êrh¹ yu³ pu⁴ fu² ti¹ ni¹.

152. ming² êrh¹ nin² mêi² shih⁴, tsa² mên² chü⁴
hui⁴ i⁴ t'ien¹.   ming² êrh¹ wo³ yu² tien³

êrh¹ shih⁴, tsa² mên² kai³ t'ien¹ pa¹.
nan² tao⁴ i⁴ t'ien¹ tou¹ mêi² kung¹ fu¹
ma¹,

nin² yao⁴ shih⁴ tsao³ pan⁴ t'ien¹ yu³ shih⁴
a¹, tsa² mên² ting⁴ wan³ chü².   na⁴ mo¹
ming² êrh¹ hou¹ pan⁴ t'ien¹ pa¹, k'ê² yu³
i⁴ t'sêng², ch'ien¹ wan⁴ pu² yao⁴ to¹ hua¹
ch'ien².

153. wo² yu³ i² chien⁴ shih⁴ hai⁴ nin² shang¹
liang⁴, ch'ing³ nin² ming² êrh¹ tsao³ ch'i²
tsai⁴ chia¹ li³ hou⁴ i² hou⁴.   nin² yao⁴
shih⁴ kuo⁴ lai², k'ê² têi³ tsai⁴ shih² tien³
chung¹ i³ ch'ien², yao⁴ shih⁴ kuo⁴ la¹
chung¹ tien³, wo³ p'a⁴ pu⁴ nêng² kung¹
hou⁴ la¹.   na⁴ mo¹ ming² êrh¹ chih⁴
ch'ih² chiu⁴ tien³ pi⁴ tao⁴.

154. ta⁴ hsi³ ta⁴ hsi³, t'ing¹ shuo¹ ling⁴ ai⁴ ch'u¹
kê³, wo³ t'ê⁴ lai² kêi³ nin² tao⁴ hsi³ lai² la¹.
tang¹ pu⁴ ch'i³, wo³ yin¹ wei⁴ i² chien⁴

hsiao³ shih⁴, pên³ pu⁴ kan³ ching¹ tung⁴
p'êng² yu³ mên², nin² chê⁴ mo¹ ta⁴ yüan³
ti¹ lai², shih² tsai⁴ shih⁴ shang³ lien³ tê¹
hên³.

nin² t'ai⁴ yên² chung⁴ la¹, tsa² mên² chiao¹
ch'ing² t'i² pu² tao⁴ chê⁴ kê⁴.

155. chin¹ jih⁴ shih⁴ lao³ po² ti¹ shêng¹ jih⁴,
wo³ t'ê⁴ i⁴ lai² pai⁴ shou⁴ lai² la¹   pu⁴
kan³ tang¹, i¹ shuo¹ chiu⁴ shih⁴ la¹.   ying¹
kai¹ ti¹, chê⁴ êrh¹ hai² yu² tien³ êrh¹ ts'u¹
li³, ch'ing³ nin² shang³ shou¹.   t'ai⁴ to¹
li³ la¹, wo³ chê⁴ li³ hsieh⁴ hsieh⁴.

156. nin² ch'ing³ shang⁴ tso⁴.   wo³ ping⁴ pu²
shih⁴ wai⁴ jên², nin² na² wo³ tang⁴ k'ê⁴
tai⁴ tso⁴ shên² mo¹.   pu² shih⁴ chê⁴ mo¹
shuo¹ fa³, nin² shih⁴ yüan³ hsing² ti¹ jên²,
ying¹ kai¹ shih⁴ chê⁴ mo¹ tso⁴.

157. ni³ mêi² t'ing¹ shuo¹, mou³ chia¹ lao³ t'ai⁴
t'ai⁴ kuo⁴ ch'ü⁴ la¹.   shih⁴ ma¹, ni² tsên³

mo¹ hui⁴ chih¹ tao⁴.   wo³ ch'ien² t'ien¹
chieh¹ cho¹ t'a¹ i² kê⁴ tien⁴ pao⁴.   na⁴
mo¹, ni² hsiang³ tsên³ mo¹ cho¹.   wo²
ta³ suan⁴ hsieh³ fu⁴ wan³ lien², t'o¹ jên²
tai⁴ la¹ ch'ü⁴.

158. ch'ien² tz'u⁴ ch'êng² nin² shang³ tz'u⁴, to¹
hsieh⁴ kê² hsia⁴ shêng⁴ ch'ing².   pu²
kuo⁴ shih⁴ i⁴ tien³ pao² li³, chih³ tê² nin²
tao⁴ hsieh⁴ ma¹.

159. ch'ing³ tsai⁴ hê¹ i⁴ pêi¹ pa.   wo³ shih²
tsai⁴ hê¹ pu² hsia⁴ ch'ü¹ la¹.   pu² yao⁴
chuang¹ chia³, ni³ shih⁴ kê⁴ hai³ liang⁴,
wo³ tou¹ chih¹ tao⁴.

160. wo³ lai² wan² la¹, chiao⁴ nin² shou⁴ têng³.
pu⁴ wan³, chu¹ wêi⁴ yeh³ tou¹ shih⁴
kang¹ tao⁴.   chin¹ êrh¹ ch'ing³ la¹ yu³
to¹ shao³ wêi⁴ k'ê⁴.   mêi² yu³ wai² jên²,
ch'üan² shih⁴ ch'ang² chien⁴ ti¹ p'êng²
yu³.

161. tsa² mên² chê⁴ i⁴ pieh³, pu² ting⁴ têi² chi²
shih² chien⁴ na¹.   wo³ kuai⁴ shê³ pu⁴ tê².
    k'ê³ pu² shih⁴ ma¹, wo³ hsin¹ li³ yeh³
shih⁴ nan² shou⁴.   ni³ tao⁴ la¹ na⁴ êrh¹,
wu⁴ pi² shang³ fêng¹ hsin⁴.   na⁴ i²
ting⁴ yao⁴ wên⁴ hou⁴ ti¹.

162. tso² êrh¹ na⁴ i⁴ chü², san⁴ ti¹ pu⁴ tsao³ la¹
pa¹.   k'ê³ pu² shih⁴ ma¹, tao⁴ shih² i²
tien³ chung¹ ts'ai² san⁴ ti¹.   nin² tao⁴
chia¹ chiu⁴ shui⁴ la¹ pa¹.   wo³ pên² ta³
suan⁴ tao⁴ chia¹ chiu⁴ shui⁴, hsiang³ pu²
tao⁴ yu³ kê⁴ p'êng² yu³, tsai⁴ chia¹ li³ hou⁴
cho¹ wo³ na¹, chih¹ t'an² tao⁴ liang² tien¹
chung¹ ts'ai² snui⁴ tê² chiao⁴.

163. t'ien¹ hsia⁴ yu³ san¹ pên³ k'ê² hsiao³ tê²
ma¹.   shên² mo¹ chiao⁴ san¹ pên³.   i⁴
kuo² chih¹ pên³ tsai⁴ shu⁴ min², i⁴ chia¹
chih¹ pên³ tsai⁴ tzu³ ti⁴, i⁴ shên¹ chih¹
pên³ tsai⁴ ching¹ shên².

wên   ta² chih¹ hsia

1. hsien¹ shêng¹ nin² t'ing¹ wo³ shuo¹ ti¹ hua⁴
tsên³ mo¹ yang⁴.   ni³ ti¹ k'ou³ yin¹ hên²
hao³, ssu⁴ shêng¹ yeh³ pu² ts'o⁴, chiu⁴
shih⁴ ch'iang¹ tiao⁴ êrh¹ yu³ pu² tui⁴ ti¹
ti⁴ fang¹ êrh¹.   .shên² mo¹ chiao⁴ ch'iang¹
tiao⁴ êrh¹.   ni³ lien² chê⁴ kê⁴ tou¹ pu²
chih¹ tao⁴ ma¹, ni³ hsüeh² hua⁴ ti¹ shih²
hou⁴ êrh¹, nan² tao⁴ hsien¹ shêng¹ mêi²
chiao¹ kêi² ni³ ma¹.   shih⁴, wo³ mên²
ti¹ hsien¹ shêng¹ mêi² chiao¹ tao⁴ chê⁴
ts'êng².   ni³ t'ing¹ wo³ kao⁴ su⁴ ni³ shuo¹, i²
chü⁴ hua⁴ li³ t'ou², tsung² yu³ i⁴ liang³
kê⁴ cho² chung⁴ ti¹ ti⁴ fang¹ êrh¹, pa³ na⁴
kê⁴ tzu⁴ chung⁴ nien⁴, tzu⁴ jan² chiu⁴
shou⁴ t'ing¹ la¹.   ch'ing³ nin² shuo¹ i²
kê⁴ pi³ fang¹ wo³ t'ing¹ t'ing¹.   chao² pi³
ni³ shang⁴ na³ êrh¹ ch'ü⁴, ni³ yao⁴ pa²

na³ tzu⁴ êrh¹ nien⁴ chung⁴ la¹ chiu⁴ shou⁴
t'ing¹, ni³ yao⁴ pa³ ch'ü⁴ tzu⁴ êrh¹ nien⁴
chung⁴ la¹, chiu⁴ pu² shou⁴ t'ing¹ la¹.
ch'êng² nin² chih³ chiao⁴ hsieh⁴ hsieh⁴.

2. chê⁴ shih⁴ shui² ti¹ hsiang⁴ p'ien¹ êrh¹ a¹.
    wo³ mên² i⁴ chia¹ tzu¹ ti¹.   chê⁴ wêi⁴
lao³ t'ai¹ t'ai⁴ shih⁴ shui² a¹.   wo³ mên²
chia¹ po² mu³.   chin¹ nien² kao¹ shou⁴
la¹.   ch'i³ shih² liu⁴ la¹.   k'ang¹ chien⁴
tê² hên³ na¹.   t'o¹ fu².   na⁴ wêi⁴ t'ang²
k'ê⁴ shih⁴ sao³ fu⁴ jên² ma¹.   pu² ts'o⁴
shih⁴ chien⁴ nêi⁴.   na⁴ wêi⁴ hsüeh²
shêng¹ hai¹ ku¹ niang² yu⁴ shih⁴ shui²
a¹.   na⁴ shih⁴ hsiao³ êrh² hsiao³ nü³.
    ling⁴ lang² to² ta⁴ la¹.   chin¹ nien²
ts'ai² shih² pa¹.   ling⁴ ai⁴ ni¹.   pi³
t'a¹ hsiao² liang³ sui⁴.   chên¹ shih⁴ tsao⁴
hua⁴ a¹.   shên² mo¹ tsao⁴ hua⁴, pu² kuo⁴
shih⁴ ch'ih² lêi⁴.

P. 84

3. yu³ kê⁴ hai² tzu¹, tsai⁴ i² kô⁴ yeh³ ti⁴ li³,
k'an⁴ chien⁴ la¹ i² kê⁴ liang³ t'ou² êrh¹
shê², t'a¹ chiu⁴ p'ao³ hui³ chia¹ ch'ü⁴, hai⁴
t'a¹ mu³ ch'in¹ k'u¹ cho¹ shuo¹, ma¹ ya¹,
nin² ch'iao², k'ê² liao³ pu⁴ tê³ la¹. wo³
k'an⁴ chien⁴ la¹ i⁴ k'ê⁴ liang³ t'ou² êrh¹
shê², shuo¹ shih⁴ k'an⁴ chien⁴ liang³ t'ou²
êrh¹ shê³ pi⁴ ssu³, wo³ k'ung³ p'a⁴ huo²
pu⁴ liao³ pa¹, t'a¹ mu³ ch'in¹ shuo,¹ k'ê³
shih⁴ ni² pa³ t'a¹ tsên³ mo¹ yang⁴ la¹.

na⁴ hsiao³ hai² tzu¹ shuo¹, wo³ p'a⁴ shih⁴
pieh¹ jên² tsai⁴ yü chien⁴ t'a¹ shou⁴ la¹
shang¹, so² i³ wo² pa³ t'a¹ ta² ssu³ la¹, t'a¹
mu³ ch'in¹ shuo¹, chê⁴ kê⁴ pu² ai⁴ ti¹ la¹,
ni³ chi⁴ yu³ chê⁴ mo¹ hao³ ti¹ hsin¹, chiu⁴
chüeh² ssu³ pu⁴ liao³ la¹.

P. 85

4. hsin¹ hsi³ hsin¹ hsi³.   t'ung² hsi³ t'ung²
hsi³, nien² tou¹ pai⁴ wan² la¹ ma¹.   hai²

mêi² na¹, pu² kuo⁴ pai⁴ la¹ chi³ chia¹.
nin² kuo⁴ nien² tso⁴ shên² mo¹ hsiao¹
ch'ien³ lai² cho¹.   mêi² shên² mo¹, wu²
fêi¹ shih⁴ nien² nien² ti¹ su² t'ao⁴ tzu¹.
ch'ing³ nin² yung⁴ tien³ êrh¹ tien³ hsin¹.
pu² yung⁴ la¹, wo³ yao⁴ kao⁴ tz'u² la¹.
mang² shên² mo¹.   wo³ hai² yao⁴
tsou² liang³ chia¹.   shih² tsai⁴ lao² chia⁴
tê³ hên³, kai³ jih¹ wo³ tsai⁴ hui² pai⁴ ch'ü⁴.
na⁴ k'ê³ wan⁴ pu⁴ kan³ tang¹, wo³ lai²
shih⁴ ying¹ kai¹ ti¹.

5. nin² ta² na³ êrh¹ lai².   ta³ chia¹ li³ lai².
nin² lai² ti¹ chêng⁴ hao³, chê⁴ êrh¹ yu³
hsien⁴ ch'êng² êrh¹ ti¹ fan⁴, tsa² men² i²
k'uai⁴ êrh¹ ch'ih¹ pa¹.

P. 86

wo³ i⁴ lai² chiu⁴ jao³ fan⁴.   i² kê² chia¹
ch'ang² fan⁴, wu⁴ hsü¹ hu¹ k'ê⁴ ch'i⁴.
na⁴ mo¹ wo³ chiu⁴ t'ao² jao³.   chê⁴
ts'ai⁴ pu⁴ hao³, nin² chiang¹ chiu⁴ cho¹

ch'ih¹ pa¹.   hên² hao³ hên² hao³, pao³ la¹,
ch'ih¹ pu² hsia⁴ ch'ü⁴ la¹.   chên¹ ti¹ ma¹.
tsai⁴ nin² chê⁴ êrh¹ wo³ hai² chuang¹
chia³ ma¹.   na⁴ mo¹ tsa² mên² shang⁴
shu¹ fang² li³, hê¹ hê¹ ch'a² ch'ü⁴ pa¹.

6. wo³ yu³ kê⁴ mên⁴ êrh¹ ni³ ts'ai⁴ ts'ai¹.
shih⁴ tsên³ mo¹ kê¹ mên⁴ êrh¹.   shuo¹
yüan² chiu⁴ yüan³, shuo¹ chin⁴ chiu⁴ chin⁴.
shih⁴ ch'ih¹ ti¹, shih⁴ shih³ ti², shih⁴
yung⁴ ti¹.   yeh³ ch'ih¹ pu⁴ tê², yeh³
shih³ pu⁴ tê², yeh³ yung⁴ pu⁴ tê².   chê⁴
kê¹ mên⁴ êrh¹ kuai⁴ ya¹, yeh³ pu² shih⁴
jên² ming³ êrh¹ ti⁴ ming² êrh¹ ma¹.   pu⁴
shih⁴.

P. 87

wo³ shih² tsai⁴ ts'ai¹ pu⁴ chao², ch'ing³
nin² hsüan¹ la¹ pa¹.   san¹ shih² êrh¹
wan³ shang⁴, hai⁴ ta⁴ nien² ch'u¹ i¹.   hai¹,
shih² tsai⁴ miao⁴ chi² la¹.

7. hsiang⁴ wo³ chê⁴ yang⁴ êrh¹ jên², nêng²

tai⁴ to¹ shao³ ping¹.   nin² chiu⁴ shih⁴
nêng² tai⁴ shih³ wan⁴.   hsiang⁴ ni³ na¹.
wo³ shih⁴ yüeh⁴ to¹ yüeh⁴ hao³.   ni³
chi⁴ shih⁴ to¹ to¹ i⁴ shan⁴, wei⁴ shên² mo¹
fan³ chiao⁴ wo³ kêi³ na² chu⁴ la¹.   nin²
sui¹ pu² hui⁴ yung⁴ ping¹, k'ê³ shih⁴ hui⁴
yung⁴ chiang⁴, yin¹ wêi⁴ chê⁴ kê⁴, wo³
t'sai² chiao⁴ nin² na² chu⁴ la.¹

8. yu³ kê⁴ hsüeh² shêng¹, wên⁴ t'a¹ hsien¹
shêng¹ shuo¹, t'ien¹ hsia⁴ shih⁴, shên² mo¹
shih⁴ tsui⁴ jung² i⁴ ti¹, shên² mo¹ shih⁴
tsui⁴ nan² ti¹, t'a¹ ti¹ hsien¹ shêng¹ shuo¹,
p'i¹ p'ing² jên² ti¹

P. 88

ch'ang² tuan³, shih⁴ tsui⁴ jung² i⁴ ti¹, k'an⁴
chien⁴ tzu⁴ chi³ ti¹ tuan³ ch'u⁴, shih⁴ tsui⁴
nan² ti¹, na⁴ kê⁴ hsüeh² shêng¹ yu⁴ wên⁴
shuo¹ shih⁴ t'ien¹ hsia⁴ tsui⁴ k'ê³ ai⁴ ti¹
shih⁴ shêng¹ ²mo¹ jên², tsui⁴ k'ê³ hên⁴ ti¹ yu⁴
shih⁴ shên² mo¹ jên², t'a¹ ti¹ hsien¹ shêng¹

shuo¹, t‘ien¹ hsia⁴ tsui⁴ k‘ê³ ai⁴ ti¹ shih⁴
nêng² tzu⁴ li⁴ ti¹ jên², tsui⁴ k‘ê³ hên⁴ ti¹
shih⁴ pu² yao⁴ ch‘iang² ti¹ jên².

9. shih⁴ shang⁴ yu³ ssu⁴ hsiang⁴ jên², chiu⁴
shih⁴ shih⁴ nung² kung¹ shang¹, na⁴ tso⁴
kuan¹ ti¹ hai⁴ nien⁴ shu¹ ti¹ tou¹ chiao⁴ shih⁴,
chung⁴ ti⁴ ti¹ chiao⁴ nung², tso⁴ shou³ i⁴
ti¹ chiao⁴ kung¹, tso⁴ mai³ mai⁴ ti¹ chiao⁴
shang¹.   chê⁴ ssu⁴ hsiang⁴ jên², tou¹
shih⁴ yu³ i² ting⁴ ti¹ shih⁴ yeh⁴.   ch‘i²
yü² na⁴ hsieh¹ wu² yeh⁴ ti¹ jên², tou¹ chiao⁴

P. 89 yu² min².   yao⁴ shih⁴ yu² min² shao³,
yu³ shih⁴ yeh⁴ ti¹ jên² to¹, kuo² chia¹
chiu⁴ k‘ê³ i³ fu⁴ ch‘iang² la¹.

10. wo² hsiao³ ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, tsai⁴ hsüeh²
fang² li³ hên² lan³ to⁴.   chiu⁴ shih⁴ wo⁴ nien⁴
shu¹ ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, yeh³ ch‘ang² ch‘ang¹
êrh¹ ti¹ hai¹ pieh² ti¹ hai² tzu¹ wan² êrh¹.
    wo³ mên² wan² shua³, tzu⁴ jan² shih⁴
pêi⁴ cho¹ hsien¹ shêng¹.   yu³ i⁴ t‘ien¹,

chiao⁴ hsien¹ shêng¹ k‘an⁴ chien⁴ la¹.
    t‘a¹ shuo¹, hai² tzu¹ mên² ni³ mên² pieh²
chê⁴ mo¹ lan³ to⁴, ni³ mên² ti¹ yên³ ching¹,
tsung² têi³ k‘an⁴ ni³ mên² ti¹ kung¹ k‘ê⁴,
ni³ mên² pu⁴ chih¹ tao⁴ hsi⁴ wu⁴ i⁴ ma¹.
    hsien¹ tsai⁴ ni³ mên² nien² ch‘ing¹,
chêng⁴ shih⁴ hsiao² hao³ ti¹ shih² hou⁴
êrh¹.   pu² lun⁴ shui², yao⁴ shih⁴ k‘an⁴
chien⁴ pieh² ti¹ jên² ch‘iao² pieh² ch‘u⁴
pu⁴ ch‘iao² shu¹, chun² ni³ mên² lai² kao⁴
su⁴ wo³.   na⁴ shih² wo³ hai⁴ wo³ tzu¹

P. 90 chi³ shuo¹, yu³ i² kê³ hsüch² shêng¹ wo³
pu² ai⁴ t‘a¹.   wo³ ching⁴ na² yên³ ching¹
ch‘ou³ cho¹ t‘a¹, yao⁴ shih⁴ t‘a¹ pu²
k‘an⁴ shu¹, wo² kêi³ t‘a¹ kao⁴ su⁴ ch‘ü⁴.
    pu² ta⁴ ti¹ kung¹ fu¹ êrh¹, t‘a¹ kuo³
jan² wang⁴ pieh² ch‘u⁴ ch‘iao².   chê⁴
mo¹ cho¹ wo³ chiu⁴ tao⁴ hsien¹ shêng¹
na⁴ êrh¹, kêi³ t‘a¹ kao⁴ hsia⁴ lai² la¹.
    hsien¹ shêng¹ shuo¹, ni² tsên³ mo¹ chih¹

tao⁴ t‘a¹ lan³ to⁴ pu² k‘an⁴ shu¹ ni⁴.
    wo³ shuo¹, wo³ shih⁴ ch‘in¹ yên³ k‘an⁴
chien⁴ ti¹.   a¹ ni³ ch‘in¹ yên³ k‘an⁴
chien⁴ ti¹, nan² tao⁴ ni³ k‘an⁴ t‘a¹
ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, ni³ ti¹ yên³ ching¹
chiu⁴ tsai⁴ shu¹ shang⁴ la¹ ma¹.   chê⁴
mo¹ cho¹ ma², wo³ yu⁴ chiao⁴ hsien¹
shêng¹ na² chu¹ wo³ ti¹ ts‘o⁴ êrh¹ la¹.
    wo³ chien⁴ pieh² ti¹ hai² tzu⁴ tou¹
hsiao⁴ wo³, wo³ pa¹ nao³ tai⁴ i⁴ ti¹, hsien¹
shêng¹ yeh³ hsiao⁴ la¹.   tsui⁴ hao³ ti¹
shih⁴, yung² yüan³ tsai⁴ pu² k‘an⁴ pieh²
ti¹ lan³.

P. 91
to⁴ hai² tzu¹ la¹.

11. ta⁴ fan² jên² tsai⁴ shih⁴ shang⁴, pu⁴ ch‘i¹
lia³ tzŭ¹ tsui⁴ yao⁴ chin³.   tsai⁴ chia¹ pu⁴
ch‘i¹ fu⁴ ti¹, tso⁴ la¹ kuan¹ i² ting⁴ shih⁴
pu⁴ ch‘i¹ chün¹.   na⁴ hua⁴ shêng⁴ tun⁴
hsiao³ ti¹ shih² hou⁴, tsai⁴ hua¹ yüan² tzu¹

li² yu³ t‘a¹ fu⁴ ch‘in¹ i² k‘ê¹ hsin¹ ai⁴ ti¹
ying¹ shu⁴.   yu³ i⁴ t‘ien¹ t‘a¹ fu⁴ ch‘in¹
mêi² tsai⁴ chia¹, t‘a¹ na² fu⁴ tzu¹ pa³ na⁴
ying¹ shu⁴ k‘an⁴ t‘ang³ hsia⁴ la¹.   kan³
t‘a¹ fu⁴ ch‘in¹ hui² lai², k‘an⁴ chien⁴ chê⁴
kê⁴ hên² shêng¹ ch‘i¹, chiu⁴ wên⁴ chia¹
jên² shuo¹, shih⁴ shui² k‘an³ la¹ na⁴
k‘ê¹ ying¹ shu⁴ la¹.   chia¹ jên² chien⁴
wên⁴, hsia⁴ ti¹ yên³ sê⁴ êrh¹ tou¹ pien⁴ la¹.
    chiu⁴ shuo¹ ta¹ jên² so³ tsui⁴ ai⁴ ti¹ shu⁴,
shui² tou¹ pu⁴ kan³ tsao¹ t‘a¹ t‘a¹ ti¹.
    shuo¹ hua⁴ chih¹ chien¹, hua² shêng⁴
tun⁴

P. 92
ts‘ung² wai⁴ t‘ou² hui² lai² la¹.   t‘a¹ fu⁴
ch‘in¹ chiu⁴ wên⁴ t‘a,¹ hai² tzu¹, ni³ k‘an⁴
chien⁴ shih⁴ shui² pa² wo³ hsin¹ ai⁴ ti¹ na⁴
ying¹ shu⁴ kêi³ k‘an⁴ t‘ang³ hsia⁴ la¹.
    hua² shêng⁴ tun⁴ shuo¹, shih⁴ wo² k‘an³
ti¹, ping⁴ pu² shih⁴ pieh² jên².   t‘a¹ ti¹

fu⁴ ch'in¹ t'ing¹ chê⁴ hua⁴, pu² tan⁴ pu⁴
shêng¹ ch'i⁴, fan³ tao⁴ hsi³ huan¹ cho¹
shuo¹, chiu⁴ shih⁴ ni³ tzu⁴ chi³ shuo¹ ni²
k'an³ ti¹, tsu² chien⁴ ni³ chê⁴ kê⁴ hai² tzu¹
pu⁴ sa¹ huang³ la¹, wo³ sui¹ jan¹ hên³ ai⁴
na⁴ k'ê³ ying¹ shu⁴, k'ê³ shih⁴ wo³ ai⁴ ni³
pu⁴ sa¹ huang³, pi³ ai⁴ na⁴ k'ê³ ying¹ shu⁴
hai² li⁴ hai⁴ na¹.   chê⁴ mo¹ k'an⁴ ch'i³
lai², hua² shêng⁴ tun⁴ t'sung¹ hsiao³ shih²
hou⁴ pu⁴ ch'i¹ t'a¹ fu⁴ ch'in¹, so² i³ nêng²
ch'êng² i⁴ tai⁴ ying¹ ming² chih¹ chu³ la¹.

P. 93

12. yu³ i⁴ t'ien¹ yu³ kê⁴ hsiao³ hai² tzu¹, tsai⁴
ch'êng² wai⁴ t'ou⁴ wan² êrh¹.   hu¹ jan²
jang³ la¹ i⁴ ta⁴ shêng¹.   chin³ chieh¹ cho¹
t'ing¹ na⁴ shu⁴ lin² tzu¹ li³ t'ou², yeh² yu³
jên² ta¹ ying⁴ la¹ i⁴ shêng¹ ssu¹ ti. · na⁴
hsiao³ hai² tzu⁴ chüeh² cho¹ hên³ ch'a⁴ i⁴,
chiu⁴ wên⁴ shih⁴ shui² tsai⁴ na⁴ êrh¹
ni¹.   chên¹ yeh³ kuai⁴, tsên³ mo¹ yu⁴

shih⁴ na⁴ mo¹ i² yang⁴ ṭi¹ shêng¹ êrh¹,
wên⁴ wo³ shui² tsai⁴ na⁴ êrh¹ ni¹.   na⁴
hsiao³ hai³ tzu¹ yu⁴ i⁴ hsiang³, chê⁴
pi⁴ shih⁴ yu³ jên² shua³ hsi⁴ wo³ na¹.
t'a¹ k'ê³ chiu⁴ shuo¹, ni³ shih⁴ kê⁴ sha³
tzu¹ pa¹.   yu⁴ t'ing¹ na⁴ êrh¹ ta¹ ying⁴
la¹ i⁴ shêng¹, yeh³ shuo¹ tê² shih⁴ ni³ shih⁴
kê⁴ sha³ tzu¹ pa¹.   na⁴ hsiao³ hai² tzu¹
chiu⁴ ch'i⁴ tê² liao³ pu⁴ tê², k'ê³ chiu⁴ ma⁴
ch'i³ na⁴ kê⁴ hsiao³ t'a¹ shuo¹ hua⁴ ti¹ lai²
la¹.   kan³ na⁴ hsiao³ hai² tzu¹ yüeh⁴
ma⁴ na⁴ pien¹ êrh¹, na⁴ pien¹ êrh¹ yeh³
chao⁴ chiu⁴ ti¹ yüeh⁴ na⁴ mo¹ ma⁴ t'a¹.
chê⁴ mo¹ cho¹, chê⁴ hai² tzu¹ tu³ ch'i⁴
tzu¹, i⁴ chih² ti¹ wang⁴ na⁴ shu⁴ lin² tzu¹
chao³ na⁴ kê⁴ jên² ch'ü⁴ la¹.   so³ .yeh²
chao³ pu⁴ chao² shih⁴ shui².   tzu⁴ k'ê³
yu⁴ hui² tao⁴ chia¹ li³ lai², chiu⁴ pa³ na⁴
k'ê³ ch'i⁴ ti¹ shih⁴, kao⁴ su⁴ t'a¹ mu³ ch'in¹
shuo¹ la¹.   t'a¹ mu³ ch'in¹ shuo¹ ni³ ts'o⁴

P. 94

la¹, na⁴ shih⁴ ni³ tzu⁴ chi³ t'ing¹ ni³ tzu⁴
chi³ ti¹ shuo¹ hua⁴ ti¹ shêng¹ êrh¹, na⁴
chiu⁴ shih⁴ shan¹ yin¹ êrh¹.   chê⁴ mo¹
cho¹, chiu⁴ pa³ na⁴ shan¹ yin¹ êrh¹ ti¹
yüan² ku⁴, shuo¹ kêi¹ t'a¹ t'ing¹.   yu⁴
kao⁴ su⁴ t'a¹.   yao⁴ shih⁴ ni³ shuo¹ hao³
t'ing¹ ti¹ hua⁴, ni³ k'ê³ yeh³ chiu⁴ t'ing¹
chien⁴ shih⁴ hao³ t'ing¹ ti¹ hua⁴ la¹.   jên²
hai⁴ shih⁴ chieh¹ shang⁴ chiao¹ wang³ yeh³
shih⁴ chê⁴ mo¹ yang⁴.   pieh² jên² tsên³
mo¹ ying⁴

P. 95

tui⁴ wo³, chiu⁴ shih⁴ wo³ ying⁴ tui⁴ jên²
ti¹ ching⁴ tzu¹, ni³ yao⁴ shih⁴ pu⁴ hao³
hao¹ êrh¹ ti¹ tai⁴ jên², shui² yeh³ pu⁴ nêng²
hao³ hao⁴ êrh¹ ti¹ tai¹ ni², so³ i³ shuo¹, ch'u¹
hu¹ êrh² chê³, fan³ hu¹ êrh² chê³ yeh³,
chiu⁴ shih⁴ chê⁴ kê⁴ i⁴ ssu¹.

13. yu³ i² kê⁴ jên⁴ tsai⁴ pan⁴ yeh⁴ li³, kêi³ yang²
chên⁴ sung⁴ hui¹ lu⁴ ch'ü⁴.   yang² chên⁴

shuo¹ wo³ pu⁴ kan² ling⁵.   na⁴ kê⁴ jên²
shuo¹, yeh⁴ li³ yu⁴ mêi² jên² chih¹ tao⁴,
ni³ p'a⁴ shên² mo¹.   t'a¹ shuo¹ t'ien¹
chih¹ ti⁴ chih¹ ju³ chih¹ wo³ chih¹, tsên³
mo¹ shuo¹ mêi² jên² chih¹ tao⁴ ni¹.

14. yu³ i² kê⁴ chiang¹ chün¹, t'a¹ ti⁴ hsiung¹
ti⁴, tsai¹ ying² fang¹ li³ tang¹ chiang⁴ kuan¹,
fan⁴ la¹ chün¹ ling⁴ la¹.   na⁴ chiang¹
chün¹ chiu⁴ an⁴ cho¹ chün¹ kui¹ pa³ t'a¹
chêng⁴ fa³ la¹.

P. 96

kan³ ti⁴ êrh⁴ t'ien¹ ch'u¹ pin⁴ ti¹ shih² hou⁴,
chê⁴ kê⁴ chiang¹ chün¹ ta⁴ k'u¹ ch'i³ lai²
la¹ shuo¹, sha¹ ni³ ti¹ shih⁴ chiang¹ chün⁴,
k'u¹ ni³ ti¹ shih⁴ kê⁴ kê¹.

15. wo³ mên² na⁴ êrh¹ yu³ i² kê⁴ jên² wang⁴
hsing⁴ hên⁵ ta⁴, t'a¹ pan¹ chia¹ pa³ t'a¹ ti¹ hsi²
fu⁴ êrh¹ wang⁴ hsia⁴ la¹.   chê⁴ hai² pu²
suan⁴ hain¹ hsien¹, chieh² wang² chou⁴
wang² lien² t'a¹ ti¹ shên¹ t'i³ tou¹ wang⁴ la¹.

16. yu³ i⁴ tsung¹ shêng¹ k'ou³ chiao⁴ ssu⁴ pu² hsiang⁴ tzu¹. ch'ing³ wên⁴, tsên³ mo¹ chiao⁴ ssu⁴ pu² hsiang⁴ tzu¹ ni¹. yin¹ wêi¹ t'a¹ na⁴ kê⁴ yang⁴ tzu¹, shuo¹ ma³ pu² hsiang⁴ ma³, shuo¹ niu² pu² hsiang⁴ niu², shuo¹ t'a¹ hsiang⁴ lü² hai⁴ lu⁴ pa¹, yu⁴ pu² hsiang⁴ lü² hai⁴ lu⁴, so² i³ chiao⁴ ssu⁴ pu² hsiang⁴ tzu¹.

P. 97

17. mou³ ch'u³ yu³ i⁴ t'iao⁴ kou³, yu³ i² kê⁴ yeh³ mao¹. yu³ i⁴ t'ien¹ chê⁴ kê⁴ kou³ chui¹ na⁴ kê⁴ yeh³ mao¹, t'iao⁴ shan¹ kuo⁴ ling³ ti¹ p'ao³ la¹ pan⁴ t'ien¹. kui¹ ch'i² t'a¹ mên² lia³ tou¹ lêi⁴ ssu¹ la¹, chiao⁴ kê⁴ chuang¹ chia¹ jên² k'an⁴ chien⁴ la¹, mêi² fêi¹ i⁴ tien³ êrh⁴ shih⁴, pai² tê² la¹ chê⁴ mo¹ liang³ kê⁴ shêng¹ k'ou³. chê⁴ chiu⁴ chiao⁴ yü⁴ pang⁴ hsiang¹ ch'ih², yü² fu¹ tê² li⁴.

18. ch'ing³ chiao¹ nin² i² kê⁴ tien³ ku⁴, chao¹

san¹ mu⁴ ssu⁴ shih⁴ tsên³ mo¹ hui² shih⁴ ni¹. na⁴ shuo¹ ti¹ shih⁴ yu³ i² kê⁴ jên², yang³ huo³ i⁴ ch'ün² hou² êrh¹, mêi³ t'ien¹ tsao³ ch'i³ wêi⁴ t'a¹ mên² san¹ kê⁴ po¹ po¹, wan³ shang⁴ wêi⁴ t'a¹ mên² ssu⁴ kê⁴. na⁴ hsieh¹ hou² êrh¹ hên³ pu² yüan⁴ i⁴. hou⁴ lai² kai³ la¹, tsao³ ch'i³ wêi⁴ ssu⁴

P. 98 kê⁴, wan³ shang⁴ wêi⁴ san¹ kê⁴, t'a¹ mên² chiu⁴ hsi³ huan¹ la¹. so² i³ shuo¹ i³ shu⁴ yü² jên² chao¹ san¹ mu⁴ ssu⁴.

19. ch'i³ lai² pa¹, chi¹ ta³ ming² êrh¹ la¹. kuo³ jan² pu² shih⁴ ê⁴ shêng¹ na³, tsou³, tsa² mên² lia³ shui² kai¹ cho² hsien¹ pien¹ la¹.

20. têng³ êrh⁴ shih² wu³ nien³ wo³ yao⁴ pu⁴ lai², ni³ chiu⁴ chia¹ jên². wo² i³ ching¹ êrh⁴ shih² wu³ sui⁴ la¹, tsai⁴ têng³ êrh⁴ shih² wu³ nien², tzu⁴ hao³ tsai⁴ kuan¹ ts'ai² li³ têng² ni³ pa¹.

21. ch'uan¹ pu⁴ i² shang¹ tai⁴ pu⁴ mao⁴ tzu¹,

so² i³ wêi⁴ wên² kung¹ ts'ai² pa³ kuo² chia¹ hsing¹ ch'i³ lai² la¹, k'ê³ chien⁴ tê² chien² shêng³ shih⁴ chih⁴ kuo² ti¹ hao³ chao¹ êrh¹.

P. 99

22. k'ung³ tzu³ shang⁴ la¹ tung¹ shan¹, k'an⁴ lu³ kuo² chiu⁴ hsiao³ la¹. kan³ shang⁴ la¹ t'ai⁴ shan¹, k'an⁴ t'ien¹ hsia⁴ tou¹ hsien³ cho¹ hsiao³ la¹. chê⁴ shuo¹ ti¹ shih⁴ jên² chan⁴ ti⁴ ti⁴ pu⁴, yao³ i⁴ ts'êng² pi³ i⁴ ts'êng² kao¹.

23. chê⁴ chien⁴ shih⁴ t'ai⁴ ma² fan³, wo³ p'a⁴ pan⁴ pu⁴ hao³, nin² hai² shih⁴ ling⁴ ch'ing³ kao¹ ming². ni² pieh² t'ui¹ tz'u³, chê⁴ chien⁴ shih⁴ ch'u² la¹ ni³ mêi² jên² liao³ ti¹.

24. so³ shuo¹ ti¹ i² i² chih⁴ i², yüan³ chiao¹ chin⁴ kung¹, hê² ch'ang² pu² shih⁴ wai⁴ chiao¹ shou³ tuan⁴. tsai⁴ wo³ k'an⁴, mo⁴ liao³ wêi⁴ mien³ tzu⁴ chi³ ch'ih² k'uei¹. shui² shuo¹ pu² shih⁴, chin¹ shih² mou³

kuo² hai⁴ mou³ kuo² ti¹ kuan¹ hsi⁴, ch'i² pu² shih⁴ hao³ kê⁴ shih⁴ li⁴ ma.¹

P. 100

25. ts'ung² kê² hsia⁴ tsai⁴ tz'u³ liang³ jên⁴, liang³ kuo² ti¹ pang¹ chiao¹, jih⁴ chia¹ ch'in¹ mi⁴, chê⁴ tou¹ chang⁴ cho¹ kê² hsia⁴ ti¹ li⁴ liang⁴. wo³ shih⁴ shên² mo¹ jên², miu⁴ ch'êng² kê² hsia⁴ ju² tz'u³ ch'êng¹ tsan⁴, shih⁴ shih⁴ ts'an² k'uei⁴ chih¹ chih⁴. chê⁴ chiu⁴ shih⁴ wêi⁴ chih¹ t'ai⁴ ch'ien¹. kê² hsia⁴ shuo¹ ti¹ hao³.

26. chê⁴ i⁴ k'ou³ tao¹, shih⁴ wo⁴ so³ mi⁴ ts'ang² ti¹, ch'ing³ kê² hsia⁴ liu² cho¹ tso⁴ chi¹ nien⁴ pa¹. kê² hsia⁴ chê⁴ i² fên¹ shêng⁴ ch'ing², wo³ shih² tsai⁴ kan³ êhi¹ pu² chin⁴, jan² êrh² nin³ mi⁴ ts'ang² ti¹ tung¹ hsi¹, wo² tsên³ mo¹ kan³ shou⁴ ni¹. wo³ mên² lia³ hsiang¹ hao³ to¹ nien², hsien⁴ tsai⁴ lin² pieh², shih² tsai⁴ mêi² shên² mo¹ k'ê³ chien⁴ ti,¹ ch'ang² yên² shuo¹ pao³ chien⁴

tsêng⁴ yü³ lieh⁴ shih⁴, ch'u² la¹ kê² hsia⁴
mêi³ jên² k'ê³ sung⁴.

P. 101

nin² tsung² têi³ shang³ shou¹.　　na⁴ mo¹
wo³ ching⁴ ling³ hsieh⁴ hsieh⁴.

27.　hsien⁴ shih² wêi² hsin¹ liang³ kê⁴ tzu⁴,
chi¹ hu¹ ch'êng² la¹ shu² yü³ la¹, k'ê³ shih⁴
wo⁴ pu⁴ chih¹ tao⁴ chê⁴ tien³ ku⁴ ch'u¹
tsai⁴ na² li³.　　shih⁴ ch'u³ tsai⁴ ta⁴ hsüeh²
shang⁴, chou¹ sui¹ chiu⁴ pang¹, ch'i² ming⁴
wêi² hsin¹ ti¹ na⁴ chü⁴ hua⁴, ku³ jên² hai²
yu³ tsai⁴ lien³ p'ên³ shang⁴ hsieh⁵ kou³
jih⁴ hsin¹, jih⁴ jih⁴ hsin¹, yu⁴ jih⁴ hsin¹ ti¹
chi³ kê⁴ tzu⁴, wêi² ti¹ shih⁴ ch'üan¹ jên²
shih² shih² tzu⁴ hsing⁵, pu⁷ yao⁴ wang⁴
hsia⁴ ti¹ i⁴ ssu¹.　　shih⁴ la¹, wo³ chin¹
jih⁴ ts'ai² hsiao³ tê² wêi² hsin¹ liang³ kê⁴
tzu⁴ ti¹ ch'u¹ ch'u¹, ling³ chiao⁴ ling³ chiao⁴.
　　hao³ shuo¹ hao³ shuo¹.

28.　yü² tzu⁴ p'ang² êrh¹ i² kê⁴ chüeh² tzu⁴

nien⁴ shên² mo.¹　　nien⁴ kuei⁴ yeh³ hsing³,
nien⁴

P. 102

chüeh² yeh³ hsing², k'ê³ shih⁴ mai⁴ yü² ti¹
tou¹ yao¹ hê¹ kuei¹ yü³.　　an⁴ chê⁴ kê⁴
shuo¹, t'ao² hua¹ liu² shui³ kuei⁴ yü² fêi²
ti¹ na⁴ chü⁴ shih¹, tzu⁴ jan² shih⁴ nien⁴
kuei⁴ pa¹.　　k'ê³ pu² shih⁴, yao⁴ pa³ na⁴
kê⁴ tzu⁴ nien⁴ chüeh², wêi⁴ mien³ ch'êng²
la¹ hsiao⁴ hua⁴ la¹.

29.　tso³ êrh¹ wo³ t'ing¹ yü³ jên² chiang³ tê²
kuo⁴ ch'ieh³ kuo⁴, shih⁴ hê² i⁴ ni¹.　　na⁴
shih⁴ chü⁴ pi³ yü⁴, yeh⁴ li³ chiang¹ lêng³,
yu³ kê⁴ niao⁴ êrh¹ tsai⁴ shu⁴ shang⁴ chiao⁴
huan⁴, tung⁴ ssu³ wo³ tung⁴ ssu³ wo³, tao⁴
la¹ t'ien¹ ming² ta¹ kê⁴ wo¹, kan³ ch'u¹
la¹ t'ai⁴ yang², t'a¹ yu⁴ kai³ la¹ shuo¹, tê²
kuo⁴ ch'ieh³ kuo⁴.　　a¹ yüan² lai² ju²
tz'u³, lê⁴ i⁴ shih² shih⁴ i⁴ shih², chê⁴ shih⁴
jên² ch'ing² ti¹ t'ung⁴ ping⁴ a¹.

P. 103

30.　wo³ shuo¹ jên² na¹, i⁴ t'ien¹ tuan³ pu⁴ liao³
yen².　　tsên³ mo¹ ni³ pu⁴ tsao³ tuan⁴ la¹
yên¹ la¹ ma¹.　　ni³ pieh² ta³ ch'a⁴, wo³
shuo¹ ti¹ shih⁴ yên² pu² shih⁴ yen¹.　　yên²
na¹, tzu⁴ jan² shih⁴ tuan³ pu⁴ liao³ ti¹, hai²
yung⁴ fêi⁴ hua⁴ ma¹.

31.　tsên³ mo¹ la¹, ni³ chê⁴ kê⁴ han² ch'ên³
yang⁴ tzu⁴, mo¹ fêi¹ shih⁴ yu³ la¹ ping⁴ la¹
ma¹.　　ni³ pieh² luan⁴ lai², wo³ shih⁴
p'in² yeh³ fêi¹ ping⁴ yeh³.　　ni³ k'an⁴
chê⁴ i⁴ wên⁴ i⁴ ta², to¹ yu³ ch'ü⁴ êrh¹, so³
i³ wo³ shuo¹ han⁴ wên² ti¹ miao⁴ ch'u⁴,
ch'üan² tsai⁴ shêng¹ yin¹ shang⁴.

32.　wo³ shuo¹ jên² yao⁴ chin³ ti¹ shih⁴ tzu⁴
chih⁴, hsüeh² wên⁴ suan⁴ pu⁴ liao³ shên³
mo¹, chiu⁴ na² nan² shan¹ ti¹ chu² tzu¹
shuo¹ pa¹, yao⁴ shih⁴ pi³ chih² ti¹ tao⁴
ch'u¹ chien⁴ lai², shih⁴ ti¹ fên⁴ wai⁴ ti¹
yüan³.　　pu² ts'o⁴, ni³ yao⁴ shih⁴ tsai⁴ an¹

P. 104　shang⁴ chien⁴ ling² tzu¹, shih⁴ ti¹ pu⁴
kêng⁴ yüan³ la¹ ma¹.

33.　t'ao² lang² chêng¹ kuei³.　　lao³ nien² ti¹
shih³ hou⁴ êrh¹, tsai⁴ i² kê⁴ ti⁴ fang¹ êrh¹,
yu² lao³ liang³ k'ou³ êrh¹ kuo⁴ jih⁴ tzu¹.
　　yu³ i⁴ t'ien¹, lao³ t'ou² êrh¹ shang⁴ shan¹
shang⁴ ta³ ch'ai² ch'ü⁴.　　lao³ p'o² êrh¹
tao⁴ hê² yen⁴ êrh¹ shang⁴ ch'ü⁴ hsi³ i¹
shang¹.　　chêng⁴ hsi³ cho¹ ti¹ shih² hou⁴
êrh¹, hu¹ jan² k'an⁴ chien⁴ ta³ shang⁴
shao¹ li³, p'iao¹ hsia⁴ liang³ kê⁴ t'ao² êrh¹
lai², i² kê⁴ shih⁴ hung² ti¹, i² kê⁴ shih⁴
ch'ing¹ ti¹.　　lao³ p'o² êrh¹ k'an⁴ chien⁴
la¹, tsui² li³ k'ê³ chiu⁴ nien⁴ tao¹ cho¹ shuo¹,
hung² ti¹ shang⁴ chê⁴ pien¹ êrh¹ lai², ch'ing¹
ti¹ wang⁴ na⁴ pien¹ êrh¹ ch'ü⁴.　　nien⁴
la¹ liang³ san¹ pien⁴, na⁴ hung² ti¹ chên¹
chiu⁴.

P. 105

wang⁴ t'a¹ chê⁴ pien¹ êrh¹ lai² la¹.　　chê⁴

mo² cho¹, lao³ p'o³ êrh¹ chiu⁴ kan² chin⁹
ti¹ yung⁴ shou³ lao¹ shang⁴ lai², i² k'an⁴
shih⁴ kê⁴ shou² t'ou⁴ la¹ ti¹ t'ao², t'a¹ hsi³
huan¹ tê⁴ liao³ pu⁴ tê².   kan² chin³ pa⁵
i¹ shang¹ hsi³ wan² la¹, chiu⁴ p'êng³ cho¹
na⁴ kê⁴ t'ao² hui² chia² ch'ü¹ la¹.   ching⁴
têng³ cho¹ lao³ t'ou² êrh¹ hui² lai² hai⁴
t'a¹ i² k'uai⁴ êrh¹ ch'ang² ch'ang².   kan³
i⁴ hui³ êrh¹ lao³ t'ou² êrh¹ chiu⁴ hui² lai²
la¹.   lao³ p'o² êrh¹ tui⁴ t'a¹ shuo¹ la¹
chi³ chü⁴ chia¹ ch'ang⁴ hua⁴.   jan² hou⁴
chiu⁴ shuo¹, nin² ch'iao², wo³ chin¹ êrh¹
tê² la¹ tien³ êrh¹ tung¹ hsi¹, ch'ing³ nin⁹
ch'ih¹.   shuo¹ cho¹ chiu⁴ pa³ kan¹ ts'ai²
tê² lai² ti¹ na⁴ kê² t'ao² na² ch'u¹ lai², kêi⁵
lao³ t'ou² êrh¹ ch'iao².   lao³ t'ou² êrh¹
shuo¹ hao² ta⁴ t'ao², tsa² mên² i² k'uai⁴
êrh¹ ch'ih¹ pa¹.   chiu⁴ na² pa⁴ tao¹ pa³
t'ao² ch'ieh¹

P. 106

hsia⁴ liang³ p'ien⁴ êrh¹ lai²   hu¹ jan⁹
ai¹ ya¹ ti¹ i² shêng¹ pêng⁴ ch'u¹ i² kê⁴
hsiao³ hai² tzu¹ lai¹ la¹.   t'a¹ mên² lia³
tai¹ la¹ pan⁴ t'ien¹ chiu⁴ shuo¹, chê⁴ shih⁴
tsên³ mo¹ kê⁴ shih⁴ a¹.   lao³ p'o² êrh¹
shuo¹, a¹ wo³ hsiang² ch'i¹ lai² la¹, mo²
pu² shih⁴ lao³ t'ien¹ yeh² k'ê³ lien² wo³
mên² fu¹ ch'i¹ lia³, tsai¹ shih⁴ shang⁴ yeh³
mêi² tso⁴ kuo⁴ shên² mo¹ mêi² tê² ti¹ shih⁴,
pan² pêi² tzu¹ mêi² yu³ êrh² tzu¹.   chê⁴
ju² chin¹ chieh⁴ cho¹ chê⁴ kê⁴ t'ao², shang²
kêi³ tsa² mên² i² kê⁴ hai² tzu¹ yeh³ shih⁴
yu³ ti¹, wo³ mên² chiu⁴ hao³ hao¹ êrh¹ ti¹
yang³ huo² t'a¹ pa¹.   lao³ t'ou² êrh¹ shuo¹,
ni³ shuo¹ ti¹ hên³ shih⁴.   chê⁴ mo¹ cho¹
chiu⁴ kêi³ t'a¹ ch'i¹ la¹ i² kê⁴ ming² tzu⁴.
yin¹ wêi⁴ t'a¹ ts'ung² t'ao² li³ shêng¹ hsia⁴
lai² ti¹, so² i³ ch'i³ ming² êrh¹ chiao⁴ t'ao²
t'ai⁴ lang².   chê⁴ t'ao²

P. 107

t'ai⁴ lang² hai⁴ p'ing² ch'ang² ti¹ hai³ tzu¹
pu⁴ t'ung².   shên¹ liang⁴ êrh¹ kao¹, yu³
kuo⁴ jên² ti¹ lü³ li⁴, êrh² ch'ieh³ yu⁴ hên³
ts'ung¹ ming².   fu¹ ch'i¹ lia³ t'êng² tê²
hsiang⁴ pao³ pêi⁴ ssu⁴ ti¹.   kan³ t'a¹
tao⁴ la¹ shih² wu³ sui⁴ shang⁴, shên¹
liang⁴ êrh¹ i³ ching¹ chang³ ch'êng² jên²
la¹, êrh² ch'ieh³ hên³ yu² tan³ liang⁴.

t'ing¹ jên² shuo¹, yu³ i² kê⁴ hai² tao,³ li³
t'ou² yu² hao³ hsieh¹ kê⁴ kuei³ kuai⁴, hai⁴
jên² nao⁴ shih⁴, shui² tou¹ hai¹ p'a⁴ pu⁴
kan³ ch'ü⁴.   t'a¹ t'ing¹ chien⁴ chê⁴ kê⁴,
chiu⁴ yao⁴ ch'ü⁴ ta³ na⁴ kuei³ kuai⁴, ch'u¹
chê⁴ i⁴ fang¹ ti¹ huo⁴ hai⁴.   yu³ i⁴ t'ien¹
tui⁴ cho¹ t'a¹ fu⁴ mu³ shuo¹, ma¹ ya¹ ni³
kêi² wo³ tso⁴ chi³ kê⁴ shu³ t'uan² tzu¹.

lao³ p'o² êrh¹ shuo¹, ni³ kan¹ shên² mo¹
yao⁴ shu³ t'uan² tzu¹.   t'a¹ shuo¹ wo⁴
yao⁴ tao⁴ kuei² tao³ ta² kuei³ ch'ü⁴.   lao³

P. 108 p'o² êrh¹ hsia⁴ la¹ i² t'iao⁴ shuo¹, ni³ i² kê⁴
hsiao³ hai² tzu¹, tsên³ mo¹ nêng² ta⁴ kuei³
na,¹ pieh² hu² nao⁴ la¹, hao³ hao¹ êrh¹ ti¹ tsai⁴
chia¹ li³ hsiao⁴ shun⁴ wo³ mên² pa¹.   t'a¹
shuo¹ hsieh² pu⁴ ch'in¹ chêng⁴, na³ êrh¹
yu² jên² ta³ pu⁴ liao³ kuei³ ti¹ li³ ni¹.

têng² wo³ ch'ü⁴ pa³ t'a¹ mên² ta³ san⁴
la¹, na³ hsieh¹ pao³ pêi⁴ lai², hsiao⁴ ching⁴
ni³ mên² lao³ jên² chia¹ hao³ pu⁴ hao³,
nin² ch'ing² fang⁴ hsin¹ chiao⁴ wo³ ch'ü⁴
pa¹.   lao³ t'ou² êrh¹ chien⁴ t'ao² t'ai⁴ lang²
chê⁴ mo¹ shuo¹, chiu⁴ ch'üan⁴ lao³ p'o²
êrh¹ shuo¹, ni³ k'an⁴ wo³ mên² chê⁴ kê⁴
hsiao³ hai² tzu¹, shêng¹ lai² chiu⁴ hai⁴
pieh² ti¹ hai² tzu¹ pu⁴ t'ung².   t'a¹ hsien⁴
tsai⁴ chi⁴ jan² yao⁴ ta² kuei³ ch'ü⁴, yeh³
hsü³ shih⁴ ta³ tê² liao³ ti¹, wo³ mên² tzu⁴
kuan³ chiao⁴ t'a¹ ch'ü⁴ pa¹.   lao³ p'o²
êrh¹ t'ing¹ t'a¹ chê⁴ mo¹ shuo¹, yeh³ mêi²
fa² tzu¹, tzu⁴ têi³ tso⁴

P. 109

chi³ kê⁴ shu³ t'uan² tzu¹ kêi³ t'a¹. t'ao²
t'ai⁴ lang² tou¹ yü¹ pêi⁴ hao³ la¹. ch'uan⁴
t'a¹ fu⁴ mu³ ching⁴ kuan³ fang⁴ hsin¹,
têng³ t'a¹ na² pao³ wu⁴ hui² lai². chê⁴
mo¹ cho¹, t'iao¹ la¹ i² kê⁴ hao³ jih⁴ tzu¹
chiu⁴ tsou³ la¹. li² chia¹ tsou³ pu⁴ yüan³
êrh¹, tao⁴ p'ang² pien¹ êrh¹ hu¹ jan² wang⁴
ti¹ i⁴ shêng¹, ch'u¹ lai² la¹ i⁴ t'iao² kou³.
kuei⁴ tsai⁴ t'ao² t'ai⁴ lang² kên¹ ch'ien³
k'ê¹ i² kê⁴ t'ou² shuo¹, t'ao² t'ai⁴ yeh² nin²
yao¹ li³ k'un³ ti¹ shih⁴ shên² mo¹ tung¹
hsi¹. t'ao² t'ai⁴ lang² shuo¹, chê⁴ shih⁴
jih⁴ pên³ ti⁴ i¹ ti¹ shu³ t'uan² tzu¹. na⁴
kou³ shuo¹ ch'ing³ nin² shang² wo³ i² kê⁴,
wo³ k'ê² i³ kêi³ nin² tso⁴ pan⁴ êrh¹. t'ao²
t'ai⁴ lang² chiu⁴ kêi³ t'a¹ i² kê⁴ ch'ih¹, t'a¹
kuo³ jan² kên¹ cho¹ tsou³. yu⁴ tsou³
la¹ i⁴ hui³ êrh¹, hu¹ jan² ch'u¹ lai² la¹ i²
kê⁴ wu² ts'ai³ hsien¹ ming².

P. 110

ti¹ tung¹ hsi¹, tsai⁴ yên³ ch'ien² i⁴ huang³.
yüan² lai² shih⁴ i² chih¹ yeh³ chi¹.
fei¹ tsai⁴ t'ao² t'ai⁴ lang² kên¹ ch'ien³,
shan¹ cho¹ ch'ih⁴ pang³ êrh¹ shuo¹, t'ao²
t'ai² yeh², nin² na⁴ k'un³ tsai⁴ yao¹
shang⁴ ti¹ tung¹ hsi¹ shih⁴ shên² mo¹.
t'ao² t'ai⁴ lang² shuo¹, ni³ pu⁴ chih¹
tao⁴ chê⁴ shih⁴ tsui⁴ hao³ ti¹ shu³ t'uan²
tzu¹ ma¹. na⁴ yeh³ chi¹ shuo¹, ê¹ chê⁴
shih⁴ shu³ tuan² tzu¹, wo² tsung³ mêi²
ch'ih¹ kuo⁴, yao¹ shih⁴ shang² wo³ i² kê⁴
ch'ih¹, wo² kêi³ nin² ling³ tao¹ êrh¹.
t'ao² t'ai⁴ lang² yeh² kêi³ la¹ t'a¹ i² kê⁴.
t'a¹ kuo³ jan² fêi¹ tsai⁴ ch'ien² t'ou²,
tai⁴ cho¹ tao⁴ êrh¹ tsou³. chêng⁴ tsou³
cho¹, ta² ts'ao³ tui¹ li³ t'iao⁴ ch'u¹ i² kê⁴
ch'ang² mao² hung³ lien³ ti¹ tung¹ hsi¹.
ka¹ ka¹ ti¹ shuo¹, wo³ shih⁴ hou² êrh,¹
nin³ yao¹ shang⁴ chi⁴ cho¹ ti¹ pu² shih⁴

shu³ t'uan² tzu¹ ma¹, shang³ kêi² wo³ i²
kê⁴ chiao⁴

P. 111

wo³ ch'ang² ch'ang² jih⁴ pên³ ti⁴ i¹ ti¹ hao³
tung¹ hsi¹ pa¹. t'ao² t'ai⁴ lang² hsiao⁴
cho¹ shuo¹, ni³ shih⁴ hou² êrh¹, chiu⁴
ching⁴ pi³ t'a¹ mên² ling² i¹ tien³ êrh¹,
ni³ chi⁴ ts'ai¹ cho¹ shih⁴ shu³ t'uan² tzu¹,
wo³ chiu⁴ shang² ni³ i² kê⁴, ni³ k'ên³ kên¹
wo³ ch'ü⁴ ma¹. hou² êrh¹ shuo¹, nin²
chi⁴ shang³ la¹ wo³, wo³ pu⁴ kan³ pu²
hsiao⁴ lao² ti¹. chê⁴ mo¹ cho¹, t'ao² t'ai⁴
lang² tê² la¹ san¹ kê⁴ pan⁴ êrh¹ wang⁴
ch'ien² tsou³. yüan² lai² chê⁴ kuei³ tao²,
yu² kuei³ mên² kuan¹ êrh¹. chê⁴ t'ien¹
k'an¹ mên² ti¹ hsiao² kuei³, yüan³ yüan¹
ti¹ k'an⁴ chien¹ yu³ kê⁴ jên², tai⁴ cho¹ san¹
kê⁴ ch'in² shou⁴ wang⁴ chê⁴ mo¹ lai².
kan² chin¹ ti⁴ p'ao³ tao⁴ li³ t'ou², kao⁴
su⁴ kuei³ t'ou² shuo¹, wai⁴ t'ou² yu³ jên²

lai² la¹. kuei³ t'ou² ta³ fa¹ i² kê⁴ hsiao²
kuei³ ch'ü⁴, k'an⁴ shih⁴ shên² mo¹ jên².
i⁴ hui³ êrh¹ chê⁴ hsiao².

P. 112

kuei³ êrh¹ p'ao³ hui² lai² shuo¹, lai² ti¹
shih⁴ i² kê⁴ nien² ch'ing¹ ti¹ jên², shên¹
shang⁴ tai⁴ cho¹ tao¹, ch'a¹ cho¹ ch'i² tzu¹,
hên² yu³ wêi¹ fêng¹. hai² tai⁴ cho¹ i⁴
t'iao² kou³, i² kê⁴ hou² êrh¹, i⁴ chih¹ yeh³
chi¹, tou¹ hên³ ling² pien⁴, k'an⁴ na⁴ kê⁴
yang⁴ tzu¹, ta⁴ kai¹ shih⁴ ta² wo³ mên² lai²
ti¹ pa¹. kuei³ t'ou² t'ing¹ chê⁴ hua⁴,
hsia² la¹ i² t'iao⁴ shuo¹, chê⁴ k'ê² liao³ pu²
tê² la¹. huang¹ huang¹ mang² mang²
ti¹ ch'uan¹ ling⁴, chiao⁴ na⁴ hsieh¹ kê⁴
chüan⁴ shu³ mên², tou¹ tao⁴ kuan¹ shang⁴
ch'ü⁴ fang⁴ shou³. i⁴ hui³ êrh¹ hung²
kuei³ hêi¹ kuei³ lü⁴ kuei³, hai⁴ na⁴ hsieh¹
kê⁴ hsiao² kuei³ êrh¹ mên², i⁴ ch'ün² yu³
i² pai³ to¹ kê⁴, tou¹ ts'ou¹ tao⁴ kuan¹ shang⁴

lai² la¹. chê⁴ shih² hou⁴ êrh¹ t'ao² t'ai⁴
iang² yeh³ tao⁴ la¹. chêng⁴ wang⁴ kuan¹
shang⁴ t'an⁴ wang⁴. hu¹ jan² k'an⁴
chien⁴ i² kê⁴ ta⁴ kuei³ ch'u¹

P. 113

lai², t'ui³ shang³ cha¹ cho¹ hu³ p'i² k'u⁴
tzu¹, shou² li³ na² cho¹ i⁴ t'iao² t'ieh³ kun⁴.

chan⁴ tsai⁴ mên² shang⁴ t'ou², ta⁴ shêng¹
ti¹ tui⁴ t'ao² t'ai⁴ lang² shuo¹, ni³ mên²
shih⁴ ta² na³ êrh¹ lai² ti¹ shang⁴ na³ êrh¹
ch'ü⁴. wo³ mên² chê⁴ êrh¹ shih⁴ kuei⁻
tao³, hsiang⁴ lai² pu⁴ hsü³ jên² chin⁴ lai²
ti¹. ni³ mên² tsui⁴ hao³ shih⁴ hui² ch'ü⁴,
yao⁴ shih⁴ kan³ wang⁴ ch'ien² lai², wo³ pa²
ni³ mên² tou¹ ch'ih¹ la¹. hsiang³ lai²
ni³ mên² shih⁴ tsou³ ch'a⁴ la¹ lu⁴ ti¹, wo²
yeh² jao² ni³ mên², chiu¹ k'uai⁴ hui² ch'ü⁴
pa¹. pieh² tsai⁴ chê⁴ êrh¹ pai² pa³ tzu⁴
chi³ ming⁴ sung⁴ la¹, na⁴ chiu⁴ hou⁴ hui³
pu⁴ lai² la¹. t'ao² t'ai⁴ lang² t'ing¹ chien⁴,

pu⁴ yu² ti⁴ shêng¹ ch'i⁴ chiu¹ shuo¹, ni³
mên² hsiang³ wo³ shih⁴ shên² mo¹ jên²,
wo³ chiu⁴ shih⁴ jih⁴ pên³ kuo² ti¹ t'ao²
t'ai⁴ lang². t'ing¹ chien⁴ ni³ mên² tsai⁴
chê⁴ kê⁴ ti⁴

P. 114

fang¹ êrh¹, hai⁴ jên² nao⁴ shih⁴, pu⁴ tsun¹
wang² fa³, so² i³ wo³ t'ê⁴ i⁴ lai² ta² ni³ mên².

shih¹ ching¹ shang⁴ shuo¹ ti¹, p'u³ t'ien¹
chih¹ hsia⁴, mo⁴ fêi¹ wang² t'u³. shuai⁴
t'u³ chih¹ pin¹, mo⁴ fêi¹ wang² ch'ên².

ni³ mên² shih⁴ shên³ mo¹ tung¹ hsi¹,
kan³ tsai⁴ chê⁴ êrh¹ hu² nao⁴. hsien⁴
tsai⁴ wo³ yao⁴ pa² ni³ mên² tou¹ tsai¹ la¹,
chiao⁴ ni³ mên² chih¹ tao⁴ jih⁴ pên³ kuo²
ti¹ li⁴ hai⁴. shuo¹ cho¹ fên¹ fu⁴ yeh³
chi¹ kou³ hai⁴ hou² êrh¹ chüang³ shang⁴
ch'ien² ch'ü⁴. na⁴ kuei³ t'ou² t'ing¹
chien⁴ t'ao² t'ai⁴ lang² san¹ kê⁴ tzu⁴, hsin¹
li³ shih² fên¹ hai⁴ p'a⁴, k'ê³ shih⁴ cha²

chêng⁴ cho¹ shuo¹, ni³ chê⁴ kê⁴ hsiao³ hai²
tzu¹ hao³ ta⁴ tan³ tzu¹, pu⁴ chih¹ chin⁴
t'ui⁴. wo³ jao² ni³ mên², chiu⁴ shih⁴ ni³
ti¹ wan⁴ hsing⁴ la¹, tsên³ mo¹ ni³ tao⁴ pu⁴
tsou³, hai² kan³ shuo¹ ta² wo³ mên². yao⁴
pu⁴ chiao⁴ ni³ mên²

P. 115

ch'ang² ch'ang² wo³ chê⁴ t'ieh³ pang⁴ ti¹
li⁴ hai⁴, ni² yeh³ pu⁴ chih¹ tao⁴ hou⁴
hui³. shuo¹ cho¹ tsai⁴ mên² shang⁴
pa² t'ieh³ kun⁴ hun⁴ lun¹ la¹ i⁴ hui²,
t'ê⁴ i⁴ liang⁴ t'a¹ ti¹ chin⁴ êrh¹.

k'ê³ shih⁴ i² mien⁴ chiao⁴ hsiao² kuei³
êrh¹ mên² pa³ mên² kuan¹ chin³ la, p'a⁴
jên⁴ chia¹ ta³ chin⁴ lai². chêng⁴ tsai⁴
pu⁴ k'ê³ k'ai¹ chiao¹ ti¹ shih² hou⁴ êrh¹,
yeh³ chi¹ hu¹ jan² fêi¹ chin⁴ mên² ch'ü⁴,
pa³ mên² kêi³ ch'ien¹ k'ai¹ la¹. na⁴ kê⁴
kou³ k'an⁴ chien⁴ mên² k'ai¹ la¹, mêng³
jan² chin⁴ ch'ü⁴, pa³ na⁴ hêi¹ kuei³ ti¹ t'ui³

yao³ la¹ i⁴ k'ou³. hêi¹ kuei³ ai¹ ya² ti¹
i⁴ shêng¹ chiu¹ p'ao³ la¹. na⁴ hou⁴ êrh¹
lêng³ pu⁴ fang² chiu⁴ t'iao⁴ tao⁴ hung² kuei³
ti¹ hou⁴ t'ou², na⁴ chao³ tzu¹ pa³ t'a¹ po² tzu¹
chua¹ p'o⁴ la¹ i⁴ tao⁴ k'ou³ tzu.¹ hung²
kuei³ chiao⁴ la¹ i⁴ shêng¹ k'u³ yeh² p'ao³
la¹. chih⁴ chien⁴ t'ao²

P. 116

t'ai⁴ lang² kan³ chin³ chin⁴ ch'ü⁴, yeh³ pu⁴
pa² tao¹, yeh³ pu⁴ tung⁴ ch'iang¹, shou²
li³ chih³ na² cho¹ i⁴ pa⁴ shan⁴ tzu¹, ta³ na⁴
kuei³ t'ou². ta¹ tê² kuei³ t'ou² pa² t'ieh³
pang⁴ yeh³ jêng¹ la¹, huang¹ ti¹ pu⁴ chih¹
tao⁴ tsên³ mo¹ cho¹ ts'ai² hao³, tzu⁴ têi³
kuei⁴ tsai⁴ ti⁴ hsia⁴, man³ tsui² li³ ai¹ kao⁴.

t'ao² t'ai⁴ lang² fên¹ fu⁴ pa² t'a¹ k'un³
shang⁴ la¹. pieh² ti¹ kuei³ k'an⁴ chien⁴
kuei³ t'ou² pêi¹ na² la¹, tou¹ tao⁴ t'ao² t'ai⁴
lang² kên¹ ch'ien² ai¹ ch'iu² jao² ming⁴.

t'ao² t'ai⁴ lang² ai¹ cho¹ tz'u⁴ êrh¹

ch'üan⁴ t'a¹ mên² kai³ hsieh² kuei¹ chêng⁴,
tou¹ shê⁴ la¹ t'a¹ mên² ti¹ tsui⁴.   kuei³
t'ou² hsi³ huan¹ ti¹ wu² ên¹ k'ê¹ pao⁴.   pa³
so² yu³ ti¹ chên¹ chu¹ pao³ pêi⁴, tou¹ sung⁴
kêi³ t'ao² t'ai⁴ lang² la¹.   t'ao² t'ai⁴ lang²
pa³ na⁴ hsieh¹ kê⁴ tung¹ hsi¹, tou¹ fên¹
kêi² kou¹ hou² êrh¹ hai⁴ yeh³ chi¹, ta²

P. 117

li³ t'ou² t'iao¹ la¹ chi³ yang⁴ nan² tê²
ti¹ tung¹ hsi¹, tai⁴ hui¹ chia¹ ch'ü⁴, hsiao⁴
ching⁴ t'a¹ ti¹ fu⁴ mu³ la¹.   chê⁴ wang⁴
hou⁴ kuei² tao³ tou¹ kuei¹ hua⁴ yü² jih⁴
pên³.   na⁴ hsieh¹ kê⁴ kuei² tzu¹ men²,
yeh¹ tou¹ chien⁴ chien¹ êrh¹ ti¹ pien⁴
ch'êng² jên² la¹.   chê⁴ t'ao² t'ai⁴ lang² ti¹
wêi¹ ming², yüan³ chin⁴ mei² yu⁴ pu⁴ chih¹
tao⁴ ti¹ la¹.   tao⁴ ju² chin¹ jih⁴ pên³ ti¹
fêng¹ su², ma¹ ma¹ chiao⁴ hsün⁴ hsiao³
hai² tzu¹, tou¹ shih⁴ na² t'ao² t'ai⁴ lang²
tso⁴ pang³ yang¹ êrh.   so² i³ jih⁴ pên³

jên².i⁴ shêng¹ hsia⁴ lai², chiu⁴ chih¹ tso⁴
ta² kuei³.

san² yü³.

ti⁴ i¹.

P. 118

ni³ shuo¹ ya¹.   tsen³ mo¹ pu⁴ shuo¹ la¹
ni¹.   wo³ shuo¹ kou⁴ la.   wo³ hai²
shuo¹ pu⁴ hao³   ni³ shuo¹ kei² wo³ t'ing¹
t'ing¹.   wo³ shuo¹ ti¹ mêi² nin² hao³.
    wo³ hai⁴ t'a¹ shuo¹ chun³ la¹.   wo³
shuo¹ ti¹ hua⁴ ni³ ming² pai² ma¹.   wo³
ti¹ hua⁴ hai² mêi² hsiao³ hao³ na¹.   t'a¹
shuo¹ ti¹ pu² ta⁴ hao³, hai² k'ê² i³ ming²
pai².   chê⁴ chü⁴ hua⁴ ching¹ hua⁴ tsên³
mo¹ shuo¹.   t'a¹ shuo¹ ti¹ hên³ ch'ing¹
ch'u³.   ni³ shuo¹ ti¹ yeh² pu² ts'o⁴.
    shui² tou¹ shuo¹ pu² kuo⁴ ni³.   shui²
tou¹ mêi² yu³ t'a¹ shuo¹ ti¹ hao³.   mêi²

t'a¹ shuo¹ pu² shang⁴ lai² ti¹ hua².   ni³
shuo¹ ti¹ pi³ t'a¹ tsen³ mo¹ yang⁴.   wo³
na² êrh¹ pi³ tê² shang⁴ t'a¹ ch'a⁴ yüan³
cho¹ na¹.   t'a¹ hsien⁴ tsai⁴ shên³ mo¹
hua⁴ tou¹ hui⁴ shuo¹ la¹.   ch'a¹ pu⁴ to¹
tou¹ shuo¹ shang⁴ lai² la¹.   hsin¹ li³ yu²
hsü³ to¹ ti¹ hua⁴, k'ê³ shuo¹ pu² shang⁴
lai².

P. 119

wo³ shuo¹ shih⁴ shuo¹ shang⁴ lai², hai² pu⁴
nêng¹ t'ing¹.   chê⁴ chü¹ hua⁴ wo² tsen³
mo¹ shuo¹, yeh³ shuo¹ pu⁴ hao³.   wo³
pu² shih⁴ pu⁴ shuo¹, wo³ shih⁴ shuo¹ pu²
shang⁴ lai².   chin¹ êrh¹ mêi² yü⁴ pêi⁴
shên¹ mo³, mêi² shên² mo¹ k'ê³ shuo¹ ti¹.
    man⁴ cho¹ tien³ êrh¹ shuo¹, pieh² shuo¹
ti¹ chê⁴ mo¹ k'uai⁴.   chê⁴ mo¹ shuo¹
ming² pai² shih⁴ ming² pai², tsung³ pu²
ta⁴ shun⁴.   nin² chê⁴ mo¹ tao⁴ kuo⁴ lai²
shuo¹, chiu⁴ shou⁴ t'ing¹ la¹.   wo³ hai⁴

t'a¹ shuo¹ la¹ kê⁴ ta⁴ kai⁴.   i⁴ shih² shuo¹
pu² chin⁴.   shuo¹ ch'i³ lai² hua⁴ ch'ang².
    shuo¹ hua⁴ chiu⁴ shih⁴ chê⁴ kê⁴ ti⁴ fang¹
nan².   hsiao² la¹ i⁴ nien² ti¹ kung¹ fu¹,
ta⁴ kai⁴ k'ê² i³ hui⁴ shuo¹ la¹ pa¹   tsa²
mên² hai² chieh¹ cho¹ tso² t'ien¹ ti¹ hua⁴
shuo¹   yao⁴ hsiang⁴ nin² shuo¹ ti¹ chê⁴
mo¹ hao³, na⁴ k'ê³ chên¹ pu⁴ jung² i⁴.
chê⁴ hua⁴ pu² yung⁴ wang⁴ hsia⁴ shuo¹
la¹.   chê⁴ chien⁴ shih⁴ mêi² yu³ ta⁴ shuo¹
t'ou² la¹.   shuo¹ pu⁴ ch'u¹ so² i³ jan².
    nin² shih⁴ tang¹ mien⁴ êrh¹ hai⁴ t'a¹
shuo¹ ti¹ ma¹.   tsa² mên² hsien¹ shuo¹
ming² pai² la¹ tsai⁴ pan⁴.   na⁴ chien⁴
shih⁴ kan³ ming² êrh¹ tsai⁴ shuo³ pa¹.
    wo³ to¹ tsan¹ chê⁴ mo¹ shuo¹ lai²
cho¹.   t'a¹ mên² shuo¹ ch'a¹ la¹ ta¹
ch'i³ lai² la¹.   nin² kêi³ t'a¹ mên¹ shuo¹
hê² shuo¹ hê².   t'a tsung³ pu⁴ k'ên³
shuo¹ shih²

P. 120

hua⁴ wo³ chien³ chih³ ti¹ shuo¹ ch'u¹
lai² pa¹.   t'a¹ yüeh⁴ shuo¹ yüeh⁴ hu² tu¹.
    shuo¹ shuo¹ hsiao⁴ hsiao⁴ ti¹ hên³ jê⁴
nao⁴.   t'a¹ mên² shuo¹ shên² mo¹, shuo¹
ti¹ na⁴ mo¹ jê⁴ nao⁴.   shuo¹ yeh³ shih⁴
pai² shuo¹.   ch'ing³ t'a¹ tso⁴ shui¹ k'ê⁴.
    hai² yu³ shên² mo¹ k'ê³ shuo¹ ti¹ ni¹.
    yüeh⁴ shuo¹ yüeh⁴ pu³ hsiang⁴ la¹.
man³ tsui² li³ ching⁴ hu² shuo¹ pa¹ tao⁴.
    na⁴ kê⁴ jên² i⁴ chang¹ tsui³ chiu⁴ shih⁴
ch'ien².   ching⁴ shuo¹ hsia¹ hua⁴, mêi²
chêng⁴ ching³ hua⁴.   shuo¹ lai² shuo¹
ch'ü⁴ hai² shih⁴ wêi⁴ ch'ien².   t'a¹ shih⁴
nêng² shuo¹ pu⁴ nêng² hsing².   ni³ yao⁴
shuo¹ tsung² têi³ shuo¹ t'ou⁴ la¹.   chê⁴
mo¹ ta⁴ la¹, ni³ hai² ai² shuo¹ ma¹.   yu³
hua⁴ tzu⁴ ch'ing³ shuo¹, pieh² chü¹ ni².
    chê⁴ chü⁴ hua⁴ yao⁴ wang⁴ kung¹ ching⁴
tien³ êrh¹ tsên³ mo¹ shuo¹.   ni³ yao⁴

shih⁴ chê⁴ mo¹ shuo¹, t'a¹ chiu⁴ ta¹ ying⁴
la¹.   wo³ shih⁴ shuo¹ hao³ a¹, shih⁴ pu⁴
shuo¹ hao³ a¹.   pieh² ching⁴ ni³ i² kê⁴
jên² shuo¹, yeh² têi³ jang⁴ t'a¹ shuo¹.
    hsiao⁴ li³ ts'ang² tao¹, pieh² shang⁴ t'a¹
ti¹ tang⁴.   chê⁴ shih⁴ chi¹ mi⁴ shih⁴,
ch'ien¹ wan⁴ pieh² hai² jên² shuo¹.   chê⁴
hua⁴ shuo¹ pu⁴ tê², yao⁴ shuo¹ ch'u¹ lai²,
shih⁴ kê⁴ hsiao⁴ hua⁴ êrh¹.   shuo¹ hua⁴
shih⁴ yüeh⁴ ts'ui¹ yüeh⁴ hao³ t'ing¹.   shuo¹
tao⁴ na³ êrh¹, pan⁴ tao⁴ na³ êrh¹.   ch'u¹
hsüeh² ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, tsung² têi³ to¹
lien⁴ cho¹ shuo¹, pu² yao⁴ fa¹ ch'u⁴.

ti⁴ êrh⁴

P. 121

    t'a¹ ti¹ mai³ mai⁴ so³ tso⁴ ch'i³ lai² la¹.
    chê⁴ hsieh³ huo³ i⁴ t'ien¹ yeh³ tso⁴ pu⁴
wan².   pa³ t'a¹ ch'ai¹ la¹, ts'ung² hsin¹
tsai⁴ tso⁴.   ni³ hui⁴ tso⁴ chiao³ tzu¹ ma¹.

t'a¹ yu⁴ tso⁴ la¹ i² chien⁴ hao³ shih⁴.   t'a¹
hai² tso⁴ na⁴ kê⁴ mai³ mai⁴ ma¹.   t'a¹
so³ tso⁴ ti¹ ch'üan² pu² tui⁴.   tso³ êrh¹
yeh⁴ li³ tso⁴ la¹ i² kê⁴ mêng⁴.   ni³ hai²
shih⁴ tso⁴ na⁴ kê⁴ mêng⁴.   chê⁴ shih⁴
shui² yeh³ pu⁴ k'ên³ tso⁴.   chê⁴ chien⁴
shih⁴ wo³ tso⁴ pu⁴ lai².   ni³ chi⁴ shih⁴
tso⁴ pu⁴ shang⁴ lai², wo³ yeh³ shih⁴ tso⁴
pu⁴ hao³.   na⁴ chien⁴ shih⁴ pan⁴ ti¹ pu²
tso⁴ lien³.   tso⁴ ti¹ yüeh⁴ k'uai⁴ yüeh⁴
hao³.   hao⁵ hao¹ ti¹ ts'ai² liao⁴, chiao⁴
t'a¹ tso⁴ huai⁴ la¹.   t'a¹ shih⁴ tzu¹ tso⁴
tzu⁴ shou⁴.   fan⁴ shih⁴ chu³ tê² la¹, ts'ai⁴
hai² mêi² tso⁴ na¹.   wu² lun⁴ tso⁴ shên²
mo¹ shih⁴, tsung² têi³ yu³ hsin⁴ shih⁴.
    tso⁴ wan² la¹, hai² têi³ ch'ing³ nin² kai³.

P. 122

    t'a¹ tso⁴ shih⁴ ma² li¹.   chê⁴ kê⁴ ch'u²
tzu¹ tso⁴ tung¹ hsi¹ pu⁴ kan¹ ching⁴.   t'a¹
tso⁴ ti¹ shih¹ hên³ ch'u¹ ming².   jên⁴

shih⁴ pu³ tso⁴ ching⁴ hsien² cho¹.   i⁴
pu² tso⁴ êrh⁴ pu⁴ hsiu¹.   t'a¹ tso⁴ shih⁴
i⁴ tien¹ êrh¹ pu⁴ chuan⁴ hsin¹.   chi¹ tso⁴
ta⁴ shih⁴, pieh² p'a⁴ chao⁴ pao⁴ yüan⁴.
chê⁴ mo¹ pan⁴ i³ ting⁴ hsing².   t'a¹ pan⁴
shih⁴ hên³ k'uai⁴.   t'a¹ kuo³ jan² pan⁴
ch'êng² la¹.   mêi² t'a¹ pan⁴ pu⁴ liao³ ti¹
shih⁴.   hsien⁴ tsai⁴ hai² pu⁴ nêng² chê⁴
mo¹ pan⁴.   chê⁴ mo¹ tien³ êrh¹ shih⁴,
hai² pan⁴ pu⁴ liao³ ma¹.   tsung² têi³
an⁴ cho¹ kui¹ chü³ pan⁴.   na⁴ chien⁴
shih⁴ t'a¹ i² kê⁴ jên² pao¹ pan⁴.   yao⁴
pan⁴ t'ai⁴ fêi⁴ shih⁴, pu⁴ pan⁴ yu⁴ han³
ch'ên³.   chê⁴ kê⁴ yüeh⁴ wo³ yu² hao³
hsieh¹ kê⁴ têi³ pan⁴ ti¹ shih⁴.   yao⁴ shih⁴
chê⁴ mo¹ pan⁴, chên² p'ien⁴ i² t'a¹ la¹
    na⁴ chien⁴ shih⁴ wo³ k'ê² i³ pang¹ cho¹
ni³ pan⁴.   t'a¹ pan⁴ shih⁴ yin¹ hsün²
(pu⁴ chien³ chüeh².   man³ han⁴.   la¹
ssu¹.   pu⁴ t'ung⁴ k'uai⁴.)

t'a¹ yu³ pan⁴ shih⁴ ti¹ ts'ai⁴ kan⁴.   t'a¹
ti¹ shih⁴ ch'ing² yüeh⁴ pan⁴ yüeh⁴ tsao¹
la¹.   t'a¹ pan⁴ shih⁴ lao³ shih⁴ pan⁴ tao⁴
pan⁴ chieh² êrh¹.   chi⁴ yao⁴ pan⁴, tsung³
têi³ pan⁴ ch'êng² la¹.   pan⁴ pu² tung⁴ ti¹
shih⁴ ch'ing², t'a¹ p'ien¹ yao⁴ pan⁴.

P. 123

t'a¹ na³ êrh¹ nêng² pan⁴ chê⁴ kê⁴ shih⁴.
hao³ hao¹ êrh¹ ti¹ shih⁴ ch'ing², tou¹ chiao⁴
t'a¹ pan⁴ tsao¹ la¹.   wang⁴ hou⁴ pieh²
chê⁴ mo¹ pan⁴ la¹.   t'a¹ ti¹ shih⁴ ch'ing²
pan⁴ pu² hsia⁴ ch'ü⁴ la¹, kê¹ ch'i³ lai² la¹.
yao⁴ pan⁴ chiu⁴ pan⁴ i² chien⁴ ta⁴ shih⁴.
ching⁴ shuo¹ pu⁴ hsing² tsung² têi³
pan⁴.

ti⁴ san³

chê⁴ kê⁴ ni² mai³ ti¹ hai² pu² kuei⁴.   mai³
pu⁴ mai³ pu² yao⁴ chin³, ni³ tzu⁴ ch'ing³
k'an⁴.   chi⁴ lai² la¹ to¹ shao³ mai² tien³

êrh¹ pa¹.   chê⁴ hsieh¹ kê⁴ tung¹ hsi¹,
wo³ tou¹ têi² mai³.   yao⁴ mai³ chiu⁴
mai³ hao³ ti¹, mai³ chê⁴ hsieh¹ kê⁴ k'ang¹
huo⁴ tso⁴ shên² mo¹.   chê⁴ kê⁴ chia⁴ êrh¹
ni² k'ê³ mai³ pu⁴ hsia⁴ lai².   t'a¹ mên³
ti¹ mai³ mai⁴, tou¹ shih⁴ yên² wu¹ êrh⁴
chia⁴.   ni³ yao⁴ shih⁴ mai³ ti¹ to¹, k'ê³
i³ jao² liang³ kê⁴.   ni³ chên¹ hui⁴ mai³
tung¹ hsi¹.   chê⁴ kê⁴ piao³ ni³ tsai⁴ na³
êrh¹ mai³ ti¹.   chê⁴ pu² shih⁴ mai³ ti¹,
shih⁴ tê² ti¹.   chê⁴ shih⁴ t'an¹ tzu¹ shang⁴
mai³ ti¹.   chê⁴ tou³ shih⁴ tsung² têi³
ting⁴ tso⁴ ti¹, mêi² yu³ mai³ hsien⁴ ch'êng²
ti¹.   yao⁴ shih⁴ shih² lao¹ chia⁴ êrh¹,
wo³ chiu⁴ mai² chi³ kê⁴.

P. 124

ni³ yao⁴ ti¹ chia⁴ êrh¹ t'ai⁴ ch'a⁴ yüan³ la¹.
ni³ ming² t'ien¹ shang⁴ hêng² pin¹ ch'ü⁴
ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, hsiang³ cho¹ tai⁴ liang³
chih¹ huo² t'ui³ lai².   chia¹ li³ pai² kê¹

cho¹ hao³ hsieh¹ kê⁴, ni³ yu⁴ mai³ tso⁴
shên² mo¹.   yüeh⁴ mai³ yüeh³ yang³,
pu² yao⁴ mai³ t'a¹ ti¹ la¹.   tsao³ chih¹
tao⁴ chê⁴ mo¹ chang³ ch'ien², ch'ü⁴ nien²
kai¹ to¹ mai³ hsia⁴ chi³ kê⁴.   t'a¹ mai³
hsia⁴ ti¹, kou⁴ ch'ih¹ i⁴ nien² ti¹ la¹.   na⁴
hsieh¹ huo⁴ kê⁴ p'u⁴ tzu¹ tou¹ mai⁴ tuan³
la¹, so² mai³ pu⁴ chao².   ni³ yao⁴ mai³
p'i² hsiang¹ a¹, tao⁴ hsiao³ shih⁴ êrh¹ ch'ü⁴
mai³, yao⁴ shên² mo¹ yang⁴ yu³ shên² mo³
yang⁴.   wo³ ti¹ hua⁴ t'a¹ pu² ta⁴ tung³,
ni³ t'i⁴ wo³ chiao⁴ t'a¹ tsai⁴ lao⁴ tien³ êrh¹
chia⁴ ch'ien².   t'a¹ shuo¹ chê⁴ shih⁴ tao⁴
chia¹ ti¹ chia⁴ êrh¹, tsai⁴ shao³ la¹ chiu⁴
mai⁴ pu⁴ chao² la¹.   ni³ yao⁴ ta² tun³
êrh¹ mai³, wo³ k'ê³ i³ jang⁴ tien³ êrh¹
chia⁴ ch'ien².   yao⁴ shih⁴ ling² mai⁴,
chiu⁴ shih⁴ chê⁴ kê⁴ chia⁴ êrh¹.   mai³
ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, wo³ mei² li³ hui⁴ yu³
mao² ping⁴, tao⁴ chia¹ chiu⁴ k'an⁴ ch'u¹

lai² la¹.   hsien⁴ tsai⁴ shih⁴ shang⁴ mai³
chu³ êrh¹ to¹, mai⁴ chu³ êrh¹ shao³.
hsien⁴ tsai⁴ mai³ p'a⁴ pu² shang⁴ suan⁴,
kuo⁴ nien² tsai⁴ mai³ pa¹.   ni³ tao⁴
nan² chih³ tien⁴ ch'ü⁴ mai³, shên² mo¹
yang⁴ êrh¹ ti¹ wên² chü⁴ tou¹ yu³.   hui⁴
mai³ ti¹

P. 125

pu⁴ ju² hui⁴ mai⁴ ti¹.   t'u² chien⁴ mai²
lao³ niu².   ning⁴ mai³ pu⁴ chih², shao³
mai³ ch'ih¹ shih².   mai⁴ kua⁴ ti¹ pu⁴
shuo¹ kua¹ k'u³.   shou¹ mai² ku³ wan².
su² yen² shuo¹, shê⁴ mai² pa¹ tang¹
shih², hai² shih⁴ hsien⁴ ch'ien² mai³ hsien⁴
huo⁴.   tê² la¹ p'ien² i² mai⁴ kuai¹.   mai³
k'ung¹ êrh¹ mai⁴ k'ung¹ erh¹.

ti⁴ ssu⁴

hsien⁴ tsai⁴ wo³ yao⁴ kai³ chuang¹ la¹.
yin¹ wêi⁴ shih⁴ tsai⁴ nêi⁴ ti⁴ yü² li⁴,

ch'uan¹ chung¹ kuo² ti¹ fu² sê⁴ fang¹ pien⁴
hsieh¹.   tso⁴ i² t'ao⁴ ch'ang² hsing² ti¹ i¹
shang¹, ta⁴ kai⁴ têi³ to¹ shao³ ch'ien².
p'ing² ch'ang² ti¹ i¹ shang¹ hai² shih⁴ ch'-
uan¹ pu⁴ ti¹ shih² hou⁴ êrh¹ to¹. tso⁴ i² chien⁴
ch'ou² tzu¹ pu⁴ shan³ êrh¹, yao⁴ to¹ shao²
ch'ih³.   k'an³ chien¹ êrh¹ hai² shih⁴ mo⁴
pên³ tuan⁴ êrh¹ ti¹ hao³, k'ê³ shih⁴ wo³
yao⁴ tzu³ ti¹.   ch'uan¹ ma³ kua⁴ êrh¹
kui¹ chü⁴ tien³ êrh¹.   na² t'ieh³ hsien¹
sha¹ tso⁴ ch'ang² shan¹ êrh¹, yu⁴ liang²
k'uai⁴ yu⁴ hao³ k'an⁴.   hsia⁴ pu⁴ han⁴
t'a¹ êrh¹ ch'uan¹ cho¹ tsui⁴ shu¹ fu². hsia⁴
t'ien¹ jên² tou¹ ai⁴ ch'uan¹ liang³ chieh³
êrh¹ pu⁴ shan³ êrh¹.   ni³ hai² têi³ na²
pu⁴ shan⁴ tzu¹.   wo³ chê⁴ mo¹ ta³ pan⁴
ch'i³ lai², yeh³

P. 126

hsiang⁴ i² kê⁴ chung¹ kuo² jên² pa¹.
ch'uan¹ yang² pu⁴ hai⁴ k'a¹ la¹, wêi⁴ ti¹

---

shih⁴ shêng³ ch'ien².   ssu⁴ chi⁴ êrh¹ ti¹
i¹ shang¹, chiu⁴ shih⁴ p'i² i¹ shang¹ kuei⁴.
yao⁴ chên¹ chiang³ chiu⁴ hao³ ti¹, mêi²
chia⁴ ch'ien².   tiao¹ p'i² ting³ kuei⁴, i⁴
ch'ien¹ liang³ yin³ tzu¹ i² chien⁴ ti¹ tou¹
yu³.   hsien⁴ tsai⁴ kai³ chuang¹ la¹, wo³
yao⁴ tsu¹ fang² tzu¹ la¹.   na³ êrh¹ yu³
fang² tzu¹, nin² kêi² chao³ i⁴ chao³.   tien⁴
li³ chu⁴ t'ai⁴ luan⁴.   tsu¹ miao⁴ li³ ti¹
fang² tzu¹ yeh³ hsing².   tsai⁴ jen² chia¹
êrh¹ chu⁴, hai² pu² ta⁴ fang¹ pien⁴ pa¹.
wo² tsung³ yüan⁴ i⁴ chu⁴ chêng⁴ fang².
ting² hao³ shih⁴ tu² mên² tu² yüan⁴ êrh¹.
fang² tzu¹ hao² chao³, chieh¹ fang¹ pu⁴
hao³ ta¹.   na⁴ ch'u⁴ fang² ni³ k'an⁴
kuo⁴ mêi² yu³.   na⁴ kê⁴ fang² tzu¹ wo³
tao⁴ hên³ chung⁴ i⁴, chiu⁴ shih⁴ fang² tsu¹
t'ai⁴ ta⁴, wo³ tsu¹ pu² ch'i³·   hsin¹ pan¹
ch'ü⁴ ti¹ têi³ pai⁴ chieh¹ fang¹.   tsung³
shih⁴ tzu⁴ chi³ ch'ü⁴ ti⁴ ming² p'ien⁴.

---

chê⁴ fang² tzu¹ mêi² yu³ ch'ou⁴ ch'ung²
pa¹.   yu² ching³ mêi² yu³.   yüan⁴ tzu¹
mêi² shu⁴ t'ai⁴ jê⁴.   ch'êng² li³ ti¹ fang²
tzu¹ kuei⁴, tsung² têi² i² k'uai⁴ ch'ien² i⁴
chien¹.   wo³ mên² tsu¹ san¹ chien¹ chiu⁴
kou⁴ la¹, ling⁴ wai⁴ hai² têi³ yu³ ch'u²
fang².

P. 127

hai² têi² chao³ i² kê⁴ ti³ hsia⁴ jên² hui⁴
tso⁴ fan⁴ ti¹. ts'ai² hao³.   mêi² yu³ hsü³
to¹ ti¹ shih⁴, chiu⁴ shih⁴ tso⁴ fan⁴ shih² to¹
wu¹ tzu¹.   i² kê⁴ yüeh⁴ kêi³ san¹ k'uai⁴
ch'ien⁴ ti¹ kung¹ ch'ien², fan⁴ k'ê³ shih⁴
wo³ mên² kuan³.   chiao⁴ t'a¹ pao¹ fan⁴,
huo⁴ shih⁴ k'ai¹ chang⁴ tou¹ hsing².   jên²
yao⁴ t'o³ k'ao¹ ti¹, pu² yao⁴ ch'ih¹ ta⁴ yên¹
ti¹.

ti⁴ wu³

chê⁴ wêi⁴ shih⁴ shui².   nin² kêi² wo³ yin³

---

chien⁴ yin³ chien⁴.   chiu² yang³ ta
ming².   ch'ing³ chiao¹ t'ai² fu³.   ch'-
ing³ sui² pien⁴, pieh² chü¹ ni².   nin²
ch'ing³ k'uan¹ tso⁴.   i² hsiang⁴ shao³
chien⁴.   i² hsiang⁴ tuan³ kuo⁴ ch'ü⁴ ch'ing³
an¹.   chê⁴ i² hsiang⁴ nin² hao³ a¹.   kai³
jih⁴ tao⁴ fu³ shang⁴ pai² fan³ ch'ü⁴.   wo³
yao⁴ kao⁴ chia⁴ la¹.   wo³ shih¹ p'êi² la¹.
tsa² mên² kai³ t'ien¹ chien⁴.   mêi²
shih⁴ k'ê³ i³ ch'ang² lai².   nin² ch'ing³
chih⁴ kung¹ pa¹.   wo³ tsai⁴ chia¹ li³
kung¹ hou⁴.   tsa² mên² liang³ pien⁴ pa¹.
wo² yu³ i² chien⁴ shih⁴ fêng⁴ k'ên³ nin².
wo³ pu⁴ hao³ i⁴ ssu¹ shuo¹.   chê⁴ yu³
shên² mo¹ nan² ni¹.   tzu⁴ kuan³ shuo¹.
wo³ pi⁴ chin¹ hsin¹.   wo³ pi⁴ hsiao⁴ lao²
ti¹.   ch'ien² êrh¹ shih¹ ying³ tê² hên³.

P. 128

tso² êrh¹ ni² shang³ tung¹ hsi¹ hsieh⁴ hsieh⁴.
chiao⁴ nin² hua¹ ch'ien² fêi⁴ hsin¹.

hui² chia¹ t'i⁴ wo³ wên⁴ t'ai⁴ t'ai⁴ hao³.

chin¹ êrh¹ kêi³ nin² tao⁴ hsi³ lai³ la¹.

shu⁴ wo³ lai² ch'ih² la¹.   lu⁴ shang⁴

tou¹ hao³ a¹.   hsing² li³ tou¹ tao⁴ ch'i²

la¹ ma¹.   hai³ mien⁴ shang⁴ mêi² shên²

mo¹ tan¹ wu⁴ ma¹   lu⁴ shang⁴ ch'êng²

nin² chao⁴ fu⁴.   jên² ti⁴ shêng¹ su¹,

ch'iu² nin² chao⁴ ying⁴.   chê² shih⁴ mou³

jên² kêi³ nin² chieh⁴ shao⁴ ti¹ hsin⁴.   wo³

lai² ti¹ shih² tsai⁴ mao⁴ mêi⁴.   ti³ hsia⁴

ch'iu² nin² to¹ chih³ chiao⁴.   ling⁴ tsun¹

ta⁴ jên² ching¹ shên² hên² hao³.   t'a¹

ti¹ yang² fa³ hao³.   nin² ti¹ tsao⁴ hua⁴

ta⁴.   kuei⁴ yang⁴ hao³ la¹ mêi² yu³.

shih² ling⁴ pu² chêng⁴, nin² têi³ to¹ liu²

shên².   nin³ chê⁴ mo¹ fêi⁴ hsin¹, wo³

shih² tsai⁴ kuo⁴ i⁴ pu² ch'ü⁴.   chin¹ êrh¹

mêi² yü⁴ pêi⁴ shên² mo¹, ch'ing³ nin² to¹

yung⁴ tien³ êrh¹ pa¹.   lü³ tz'u⁴ ti¹ t'ao⁴

jao³, wo³ shih² tsai⁴ pu⁴ hao³ i⁴ ssu¹.

shih¹ p'êi² shih¹ p'êi².   ch'êng² wên⁴

ch'êng² wên⁴.   pieh² sung⁴ pieh² sung⁴.

kung¹ hsi³ kung¹ hsi³.   ta⁴ hsi³ ta⁴ hsi³.

P. 129

t'ao² jao³ t'ao² jao³   tê² tsui⁴ tê² tsui⁴.

chiao⁴ nin² fêi⁴ hsin¹.   chiao⁴ nin² chien⁴

hsiao⁴.   chiao⁴ nin² shou⁴ lêi⁴.   chiao⁴ nin²

to¹ li³.   ch'êng² nin² kuo⁴ chiang³   mêng²

nin² hou⁴ tz'u⁴.   shih² tsai⁴ shêng⁴ shê⁴.

shih² tsai⁴ chien³ man⁴.   shih² tsai⁴

pao⁴ k'uei⁴.   tuei⁴ pu⁴ ch'i³ nin².   chien³

man⁴ nin².   ch'ing³ nin² k'uan¹ shu⁴.

ti⁴ liu⁴

nin³ lai² la¹.   nin² yung⁴ shên² mo¹

tung¹ hsi¹.   wo³ mên² pu⁴ ta³ chia¹ êrh¹.

tung⁴ hsi¹ hao³, chia⁴ ch'ien² p'ien² i².

ti³ hsia⁴ nin² to¹ chao⁴ ku⁴.   chang³

kuei⁴ ti¹ kuei⁴ hsing⁴.   pao³ hao⁴ shih⁴

shên² mo¹.   chê⁴ ch'êng² tzu¹ mai³ mai⁴

hao³ a¹.   chê⁴ shih⁴ hsin¹ tao⁴ ti¹ huo⁴,

nin² yung⁴ tien³ êrh¹ pa¹.   pu² tuei⁴ lu⁴

ti¹, k'ê² i³ t'uei⁴ hui¹ lai².   chia⁴ ch'ien²

t'ai⁴ kuei⁴, jang⁴ i⁴ tien³ êrh¹ pa¹.   nin³

shuo¹ nin² kêi³ to¹ shao³ ch'ien².   chê⁴

shih⁴ chao⁴ pên³ êrh¹ mai⁴ kêi³ nin² ti¹.

i² k'uai⁴ ch'ien² i² kê⁴, shao³ la¹ pu² mai.

nin² pu² yung⁴ po² chia⁴ êrh¹ la¹.   wo³

mên² pu⁴ nêng² to¹ suan⁴ nin² ti¹ ch'ien².

nin² pu² yung⁴ kêi³ hsien⁴ ch'ien² la¹.

kei³ nin² chi⁴ shang⁴ chang⁴ pa¹.   ni³

yao¹ i⁴ yao¹

P. 130

yu³ to¹ shao³ chin¹.   ni³ mên² ling² mai⁴

pu⁴ ling² mai⁴.   ni³ yao⁴ to¹ shao³ ting⁴

yin².   chin¹ êrh¹ tsên³ mo¹ kê⁴ hang²

shih⁴.   bang² shih⁴ yü⁴ ch'i³ la¹ i⁴ tien³

êrh¹ la¹.   i² k'uai¹ yang² ch'ien² hê² to¹

êrh¹ ch'ien².   kêi² ni³ wu³ tiao⁴ p'iao⁴

tzu¹.   ni² yu³ yang² tzu¹ mêi² yu³.   chê⁴

kê⁴ hua¹ yang⁴ êrh¹ t'ai⁴ lao³, wo³ yao⁴

shih² hsing⁴ ti¹.   shan¹ tung¹ ch'ou²

tzu¹ yung⁴ ch'u⁴ tsui⁴ k'uan¹.   i⁴ p'i¹

shih⁴ yu³ to¹ shao³ ch'ih³ a¹.   chê⁴ kê⁴

hê² to¹ êrh¹ ch'ien² i⁴ ch'ih³.   wo³ yao⁴

su⁴ ti¹, pu² yao⁴ tai⁴ hua¹ êrh¹ ti¹.   nin²

pu² yung⁴ pieh² ti¹ la¹ ma¹.   wo² kêi³

nin² sung⁴ tao⁴ fu³ shang⁴ pa¹.   chê⁴

chi³ nien² yang² huo⁴ hên³ hsing¹ shih².

chê⁴ tsung¹ huo⁴ hsiao¹ lu⁴ kuang³.   t'a¹

fan⁴ ti¹ huo⁴, hên³ tuei⁴ chung¹ kuo² jên²

ti¹ lu⁴.   t'a¹ shih⁴ tso⁴ mai³ mai⁴ ti¹ hao²

shou³.   chin¹ nien² ssu¹ ti¹ hang² shih⁴

hên³ wêi¹.   shih⁴ shang⁴ yü² hao³ hsieh²

kê⁴ huo⁴ mêi² mai⁴ ch'u¹ ch'ü⁴.   na⁴

kê⁴ yin² hang² shih⁴ hên³ k'ao⁴ tê² chu⁴

ti¹.   tsên³ mo¹ hui⁴ k'ui¹ k'ung¹ la¹.   t'a¹

ch'üan² p'êi² tsai⁴ huei⁴ shui³ shang⁴ la¹.

mou³ kuo² shih⁴ jih⁴ pên³ ti¹ i² kê⁴ ta⁴

hsiao¹ lu⁴.

ti⁴ ch'i¹

kuei⁴ hsüeh² hsiao⁴ shih⁴ chi³ nien² tsu²
yeh⁴.

mêi³ yüeh⁴ to¹ shao³ hsüeh² fêi⁴.

lien² hsüeh² fêi⁴ tai⁴ huo³ shih², tou¹ suan⁴
tsai⁴ ch'i² nêi⁴.

t'ung¹ kung⁴ fên¹ chi³ pan¹.

hsien⁴ tsai⁴ hsin¹ t'ien¹ la¹ k'ê¹ mu⁴ la¹.

ch'ing³ ti¹ shih⁴ pêi³ ching¹ hsien¹ shêng².

pao⁴ k'ao³ ti¹ i³ ching¹ kuo⁴ la¹ shu⁴ êrh¹
la¹.

hsüeh² hsiao⁴ ti¹ kui¹ mo² hên² k'ê³ kuan¹.

hsüeh² hsiao⁴ ti¹ kui¹ chü⁴ hên³ yen².

hsien⁴ tsai⁴ yu³ chu⁴ hsüeh² ti¹ mêi² yu³.

t'a¹ mên² ti¹ hsien¹ shêng¹ chiao¹ fa³ hên²
hao³, hsüeh² shêng¹ yeh² hên³ jên⁴ chên¹.

hsien⁴ tsai⁴ p'u³ t'ung¹ hsüeh² tou¹ hsiao²
hao³ la¹, kai¹ ju⁴ chuan¹ mên² la¹.

k'ao³ tsai⁴ ch'ien² lieh⁴ ti¹, tou¹ yu³ chiang²
shang³.

pu² lun⁴ liu⁴ hsüeh² na³ kuo², tsung² têi³
hsiao² na³ kuo³ ti¹ chên¹ tao⁴ li³ ts'ai²
hsing².

shuo¹ yang² hsüeh² yu³ i² ch'u⁴, ku⁴ jan²
k'ê² i³ hsiao², yao⁴ shih⁴ hsiao² la¹ yang²
hsüeh², pa² pên³ lai² ti¹ hsüeh² wên⁴ tou¹
jêng¹ la¹, na⁴ yeh³ t'ai⁴ nan² la¹.

ti⁴ pa¹

ch'ing¹ t'ai⁴ tsu³ shih⁴ kê⁴ ying¹ hsiung².

t'ou² i⁴ tai⁴ shih⁴ shun⁴ chih⁴ huang²
shang².

shêng⁴ tsu³ chiu⁴ shih⁴ k'ang¹ hsi¹ huang²
shang⁴, t'a¹ k'ê² i³ shuo¹ tê² ch'i³ shih⁴
shêng⁴ jên².

yung¹ chêng⁴ shang⁴ yü⁴, ching⁴ shuo¹ tso⁴
kuan¹ ti¹ pi⁴ ping⁴.

ch'ien² lung² shih⁴ ch'ing¹ ch'ao² tsui⁴ hs-
ing¹ wang⁴ ti¹ shih² hou⁴ êrh¹, kuo² fu⁴ min²
yin¹, huang² shang⁴ nan² hsün² la¹ liang³
t'ang⁴, na⁴ suan⁴ shih⁴ kê⁴ shêng¹ tien³.

chia¹ tao⁴ i³ hou⁴, chiu⁴ chien⁴ chien¹ êrh¹
shuai¹ wêi¹ ch'i³ lai² la¹.

hsien² fêng¹ nien² chien¹, ch'ang² fa³ tsêi²
nao⁴ ti¹ chêng⁴ shêng⁴, ying¹ fa⁴ lien² chün¹
yeh³ tao⁴ la¹ pêi³ ching¹ la¹, huang² shang⁴
shang⁴ jê⁴ ho² pi⁴ nan⁴ ch'ü⁴ la¹.

kuo² yün⁴ hai⁴ jên² ti¹ yün⁴ ch'i⁴ i² yang⁴,
yu³ shêng⁴ yu³ shuai¹.

kung⁴ hê² yeh³ pa⁴, li⁴ hsien⁴ yeh³ pa⁴.

yao⁴ shih⁴ nêng² yu² pao³ hu⁴ po² hsing⁴ ti¹
jên², t'ien¹ hsia⁴ chiu⁴ k'ê² i³ tê² p'ing² an¹
la¹. so² i³ shuo¹, pao³ min² êrh² wang⁴,
mo⁴ chih¹ nêng² yü⁴ yeh³.

pu² shih⁴ pi⁴ têi³ na² cho¹ tao¹ ch'ü⁴ hai⁴
jên² ts'ai² shuo¹ sha¹. chiu⁴ na² i² kê⁴
huai⁴ fa² tzu¹ ch'ü⁴ chih⁴ li³ jên², yeh³

shih⁴ hai⁴ na² tao¹ ch'ü⁴ sha¹ jên² shih⁴ i²
yang⁴ ti¹. t'ien¹ hsia⁴ wu¹ hu¹ ting⁴,
ting⁴ yü² i⁴. shu² nêng² i⁴ chih¹, pu⁴
shih⁴ sha¹ jên² chê³ nêng² i⁴ chih¹. chih⁴
li³ chung⁴ kuo² ti¹ fa² tzu¹, i⁴ yü² fan²
chang³. pu² kuo⁴ shih⁴ pao³ min² êrh² i² i³.

ti⁴ chiu³

hsiang¹ yü³ hê² tso⁴. yüan² man³ chieh³
chüeh¹. shih³ chi⁴ wên⁴ t'i². chiao¹
huan⁴ i⁴ chien⁴. tsui⁴ yao⁴ kuan¹ chien⁴.
so³ kuan¹ yu² chü⁴. k'ai¹ ch'êng² pu⁴
kung¹. chung¹ wai⁴ hsüan¹ ch'uan².
wai⁴ chiao¹ nêi⁴ chêng⁴. jih⁴ chin³ i⁴
jih⁴. shih⁴ fou³ k'ê³ hsing³. shang⁴
shu³ i² wên⁴. wêi² i⁴ pan⁴ fa³. t'ê⁴
shu¹ shih⁴ ch'ing². kuo² ts'ê⁴ sui⁴ hsing².
ch'i² wu² i² han⁴. shê⁴ hui² tsu³ chih¹.
mao² shun³ i⁴ shên⁴. kuo² chi⁴ hsieh²

t'iao². yu³ wu² hsiang¹ t'ung¹. nêi⁴
jung² fu⁴ tsa². fa¹ piao³ shêng¹ ming².
ching⁴ chêng¹ ch'ang² li³. jê⁴ hsin¹
yên² chiu⁴. shêng¹ ch'ang³ kuo⁴ shêng⁴.
min² shêng¹ jih⁴ ts'u⁴. ching¹ chi⁴
k'ung³ huang¹. chin¹ jung² ch'ieh¹ po⁴.
shêng¹ huo² ch'êng² tu⁴. chih⁴ shih⁴
chieh¹ chi². shih² tai⁴ pu⁴ t'ung².
ch'ing² hsing² kê⁴ pieh³. ta⁴ yu³ kuan¹
hsi⁴. wu² hsieh¹ ying² hsiang³. i³
kung¹ tai⁴ chên⁴.

P. 135

shêng¹ ssu³ kuan¹ t'ou². chih⁴ ch'i²
chi⁴ hsien¹. chu³ k'ê⁴ tao⁴ chih⁴. pu⁴
chi² pu⁴ li² pu⁴ wên² pu⁴ wên⁴. kuan⁴
yung¹ shou³ tuan⁴. hê² chi⁴ yü² shih⁴.
chi¹ wang³ pu⁴ chiu⁴. chuan³ huo⁴ wêi²
fu². chü¹ hsin³ pêi¹ shui³. liao² yüan²
chih¹ huo³. lin² chên⁴ mo³ ch'iang¹.
huan³ pu⁴ chi² chi². wu⁴ chi² pi⁴

san¹ jih⁴ pu² chien⁴.

P. 136

kua¹ mu⁴ êrh² tai⁴. yün⁴ yung⁴ chih¹
miao⁴. ts'un² hu¹ i¹ hsin¹. sui¹ yu³
li⁴ ch'i⁴. pu⁴ ju² tai⁴ shih². lê⁴ t'ien¹
chih¹ ming⁴. an¹ fên⁴ shou² chi³.
man³ ch'iang¹ jê⁴ hsüeh³. chü³ kuo² i²
chih⁴. k'ang³ k'ai⁴ fu⁴ nan⁴. ti⁴
wang² so³ k'ai⁴. ta⁴ kung¹ wu² ssu¹.
wang² tao⁴ tang⁴ tang⁴. hsü¹ hsin¹
t'an³ huai². kuang¹ fêng¹ chi⁴ yüeh⁴.
su⁴ hsing¹ yeh⁴ mêi¹. min² chih¹ fu⁴
mu³. tê² tao⁴ to¹ chu⁴. chi² jên²
t'ien¹ hsiang⁴. jên² kê⁴ wêi⁴ chu³.
i⁴ ti⁴ chieh¹ jan³. pi³ i⁴ jên² tzu³. tao⁴
tsê⁴ wang² ch'ên². hsin⁴ chin⁴ hsi³ kung¹.
yung¹ jên² wu⁴ kuo⁴⁻² yen⁴ an¹ chên⁴
tu⁴⁻² hu³ t'ou² shê² wêi³. t'ien¹ pu⁴
chien¹ nan². wu² tai⁴ wu² chih¹ yü⁴
ch'êng² yü² ju³. kuo² shih⁴ wu² shuang¹.

fan³. chüan² t'u³ ch'ung² lai². chia⁴
huo⁴ yü² jên². chü¹ hsin¹ p'o³ ts'ê⁴.
jo⁴ jou⁴ ch'iang² shih⁴ yu¹ shêng¹ lieh⁴
pai⁴. ta⁴ t'ung² hsiao³ i⁴. shao³ chien⁴
to¹ kuai⁴. mo⁴ ming² ch'i² miao⁴. hê²
k'an¹ shê⁴ hsiang³. i⁴ yên² pi² chih¹.
t'an² hê² jung² i⁴. wên² i⁴ chih⁴ shih²
chuan¹ hsin¹ chih⁴ chih⁴. yü⁴ pa⁴ pu⁴
nêng². chung¹ tao⁴ êrh² fêi⁴. tao⁴
t'ing¹ t'u² shuo¹. chao¹ wen² hsi⁴ ssu³.
hsien² hsien² i⁴ sê⁴. tzu¹ tzu¹ wêi²
shan⁴. wang² yang² pu³ lao². ch'ou³
miu² wêi⁴ yü⁴. hê² tzu³ chih¹ yü¹. yu³
shêng¹ yü² i³. tz'u³ jih⁴ hê² jih⁴. ti⁴
kuo² wai⁴ huan⁴. wai⁴ ch'iang² nêi⁴ kan¹.
yang² chih⁴ hu³ p'i². jên² hsin¹ pu⁴
t'ung². kê⁴ ju² ch'i² mien⁴. i¹ pu⁴ ju³
hsin¹. jên² pu⁴ ju² ku⁴. tê² lung²
wang⁴ shu³. k'u³ pu⁴ chih¹ tsu². jên²
ting⁴ shêng⁴ t'ien¹. tao⁴ hsing² ni⁴ shih¹.

ta⁴ chiang¹ tung¹ ch'ü⁴. t'ien¹ hsien⁴ nan²
pêi³. mei³ tsai⁴ shan¹ hê². lung² p'an²
hu³ chü⁴. huo⁴ tsai⁴ hsiao¹ ch'iang²
t'u³ pêng¹ wa³ hsieh⁴. chêng² chê³
chêng⁴ yeh³. wu² hsin⁴ pu² li⁴. t'ien¹
tao⁴ wu² ch'in¹. ch'ang² yü⁴ yü³ shan⁴.
shan⁴ lin² ch'in¹ jên². wêi² kuo² chih¹
pao³. kuo² chün¹ hao⁴ jên². t'ien⁴
hsia⁴ wu² ti⁴⁻² pao³ min² êrh² wang⁴.

P. 137

i⁴ yü² fan² chang³. chi² so³ pu⁴ yü⁴.
wu⁴ shih¹ yü² jên². fu¹ tzu³ chih¹
tao⁴. chung¹ shu⁴ êrh² i³.

ti⁴ shih²

man³ chao¹ sun³. ch'ien¹ shou⁴ i⁴. li³
shuang¹ chien¹ ping¹ chih⁴.
chih¹ chi² ch'i² shên² hu¹. chi¹ shan⁴
chih¹ chia¹. pi⁴ yu³ yü² ch'ing⁴. yên·
chung¹ hsin⁴ hsing³ tu⁴ ching·. tê² pu⁴

ku¹ pi⁴ yu³ lin².

kou³ jih⁴ hsin¹, jih⁴ jih⁴ hsin¹, yu⁴ jih⁴
hsin¹.

kung¹ yü⁴ shan⁴ ch'i² shih⁴, pi⁴ hsien¹ li⁴
ch'i² ch'i⁴.

hsüeh² ju² pu⁴ chi², yu² k'ung³ shih¹ chih¹.

t'o¹ shan¹ chih¹ shih², k'ê² i³ kung¹
yü⁴.

shun⁴ hê² jên² yeh³, wo³ hê² jên² yeh³, yu³
wei² chê³ i⁴ jo⁴ shih⁴.

P. 138

hou⁴ shêng¹ k'ê³ wêi⁴, yen¹ chih¹ lai² chê³
chih¹ pu⁴ ju² chin¹ yeh³.

nêi⁴ hsing³ pu⁴ chiu⁴, sui¹ ch'ien¹ wan⁴
jên² wu⁴ wang² i³.

wo³ chih¹ yên², wo³ shan⁴ yang³ wu⁴ hao⁴
jan² chih¹ ch'i⁴.

kou³ tê² ch'i² yang³, wu² wu⁴ pu⁴ chang³,
kou³ shih¹ ch'i² yang³, wu² wu⁴ pu⁴ hsiao¹.

chung¹ jên² i³ shang⁴ k'ê² i³ yü⁴ shang⁴

yeh³, chung¹ jên² i³ hsia⁴ pu⁴ k'ê² i³ yü⁴
shang⁴ yeh³.

ying¹ wu³ neng² yen²   pu⁴ li² fêi¹ niao³.

hsing¹ hsing¹ nêng² yen², pu⁴ li² ch'in²
shou⁴.   chin¹ jên² êrh² wu⁴ li³, sui¹ nêng²
yen², pu⁴ i⁴ ch'in² shou⁴ chih¹ hsin¹ hu¹.
hsiang⁴ shu³ yu³ p'i², jên² êrh² wu² i²,
jên² êrh² wu² i², pu⁴ ssu³ hê² wei².
fu⁴ hsi¹ shêng¹ wo³, mu³ hsi¹ chü⁴ wo³.
wêi³ sang¹ yü² tzu³, pi⁴ kung¹ ching⁴ chih³.

P. 139

ju³ chao¹ ch'ü⁴ êrh² wan³ lai², tsê³ wu² i³
mên² êrh² wang⁴.   ju¹ mu⁴ ch'u¹ êrh²
pu⁴ huan², tsê³ wu² i³ lü² êrh² wang⁴.
hê² tsai¹ ju² so³ wêi⁴ ch'iang² chê³, nan³
fang¹ chih¹ ch'iang² yü², po⁴ fang¹ chih¹
ch'iang² yü², i⁴ ju³ ch'iang² yü².
hsing² chi³ yu² ch'ih³, shih³ yü² ssu⁴ fang¹,
pu⁴ ju⁴ chün¹ ming⁴, k'ê³ wêi⁴ shih⁴ i³.
shih⁴ pu⁴ k'ê² i³ pu⁴ hung² i⁴.   jên⁴

chung⁴ êrh³ tao⁴ yüan³.

tai⁴ wên² wang² êrh² hou⁴ hsing¹ chê³
fan² min² yeh³.   jo⁴ fu² hao² chieh²
chih¹ shih⁴, sui¹ wu² wên² wang² yu⁴
hsing¹.

kuo¹ wo³ mên² êrh² pu⁴ ju⁴ wo³ shih⁴, wo³
pu⁴ han⁴ yên¹ chê³, ch'i² wêi² hsiang¹
yüan⁴ hu¹, hsiang¹ yüan⁴ tê² chih¹ tsê⁴
yeh³.

ching⁴ i³ hsiu¹ shên¹, chien³ i³ yang³ tê²⁴
fêi¹ tan⁴ po⁴ wu² i³ ming² chih⁴, fêi¹
ning² ching⁴ wu² i³ chih⁴ yüan³.

ch'ên² ssu³ chih¹ jih⁴, pu⁴ shih³ nêi⁴ yu³
yü² po⁴, wai⁴ yu³ ying² tsʻai², i⁴ fu⁴ pi⁴
hsia⁴ yeh³.

liang⁴ shuo⁴ ch'üan² yüeh⁴, hai³ nêi⁴ ta⁴
luan⁴, chiang¹ chün¹ ch'i² ping¹, chü⁴ yu³
chiang¹ tung¹, liu² yü⁴ chou¹ i³ shou³
chung⁴ han⁴ nan², yü³

P. 140

ts'ao³ ts'ao¹ ping⁴ chêng¹ t'ien¹ hsia⁴,
chin¹ ts'ao¹ shan¹ t'i² ta⁴ nan⁴, lüeh⁴
i³ p'ing² i³.   sui⁴ p'o⁴ ching¹ chou¹,
wêi⁴ chên⁴ ssu⁴ hai³, ying¹ hsiung² wu² so³
yung⁴ wu³.   ku⁴ yü⁴ chou¹ tun⁴ t'ao²
chih⁴ tzʻu³.   chiang¹ chün¹ liang² li⁴ êrh²
ch'u³ chih¹.   jo⁴ nêng² i³ wu² yüeh⁴
chih¹ chung⁴, yü³ chung¹ kuo³ k'ang⁴ hêng².

pu⁴ ju² tsao³ yü³ chih¹ chüeh².   jo⁴
pu⁴ nêng² tang¹, hê² pu³ an⁴ ping¹ shu⁴
chia⁴, po⁴ mien¹ êrh² shih⁴ chih¹.   chin¹
chien¹ chün¹ wai⁴ t'o¹ fu² ts'ung² chih¹
ming², êrh² nei⁴ huai² yu² yü⁴ chih¹ chi⁴,
shih⁴ chi² êrh² pu² tuan⁴, huo⁴ chih⁴ wu²
jih⁴ i³.   ch'üan³ yüeh⁴, kou³ ju² chün¹ yên²,
liu² yü⁴ chou¹ hê² pu⁴ sui⁴ shih⁴ chih¹ hu¹.

liang⁴ yüeh⁴, t'ien² hêng² ch'i² chih¹
chuang⁴ shih⁴ êrh³, yu² shou³ i⁴ pu² ju⁴.
k'uang⁴ liu² yü⁴ chou¹ wang² shih⁴

chih¹ chou⁴, ying¹ ts'ai² kai⁴ shih⁴, chung⁴
shih⁴ mu⁴ yang³, jo⁴ shui³ chih¹ kui¹ hai².
  jo⁴ shih⁴ chih¹ pu² chi⁴, tz'u⁴ nai³ t'ien¹
yeh³, an¹ nêng² fu⁴ wêi² chih¹ hsia⁴ hu¹.
  ch'üan² po⁴ jan² yüeh⁴, wu² pu⁴ nêng²
chü³ ch'üan² wu² chih¹ ti⁴, shih² wan⁴
chih¹ chung⁴, shou⁴ chih⁴ yü² jên², wu²
chi⁴ chüeh² i³.

    ti⁴ shih² i¹

chi⁴ tsui⁴ i² chiu³, chi⁴ pao³ i³ tê⁴.   i⁴
jih⁴ pu² chien⁴, ju² san¹ ch'iu¹ hsi¹.

P. 141
tsung⁴ wo³ pu⁴ wang³, tzu³ ning² pu² ssu⁴
yin¹.   wo³ hsin¹ · fêi³ shih⁴ pu⁴ k'ê³
chuan² yeh³.
wo³ hsin¹ fêi³ hsi⁴ pu⁴ k'ê³ chüan² yeh³.
  fêng¹ yü³ ju² hui⁴ chi¹ ming² pu⁴ i³.
hsiung¹ ti⁴ hsi⁴ yü² ch'iang², wai⁴ yü⁴
ch'i² wu³.   chi⁴ ku³ ch'i² t'ang¹, yung³

yüeh⁴ yung⁴ ping¹.
ch'i³ yüeh⁴ wu² i¹, yü² tzu³ t'ung² p'ao².
  wang² shih⁴ to¹ nan⁴, pu⁴ huang² ch'i³
chü¹.
lü³ li⁴ fang¹ kang¹, ching¹ ying² ssu⁴
fang¹.   mi³ pu⁴ yu³ ch'u¹, hsien³ k'ê⁴
yu³ chung¹.   chün¹ tzu³ lü³ mêng⁴,
luan⁴ shih⁴ yung⁴ ch'ang³.   min² mien³
ts'ung² shih¹, pu⁴ i³ yu³ nu⁴.
tê² yin¹ mo⁴ wêi⁴, chi¹ êrh³ t'ung² ssu³.
  pu⁴ tzu⁴ wo³ hsien¹, pu⁴ tzu⁴ wo³ hou⁴.
t'o¹ jên² yu³ hsin¹, yü² ts'un³ to⁴ chih¹.
  hê⁴ ming² yü² chiu³ kao¹, shêng¹ wên²
yü² t'ien.¹
chi⁴ ming² ch'ieh³ chê⁴, i² pao³ ch'i² shên¹.
  hêng² mên² chih¹ hsia⁴, k'ê² i³ hsi¹
ch'ih².
ch'i³ ch'i² shih⁴ yü², pi⁴ hê² chih¹ fang².

P. 142
mo⁴ ch'ih⁴ fêi¹ hu², mo⁴ hê⁴ fêi¹ wu¹.

  chü⁴ yüeh⁴ wu² shêng⁴, shui² chih¹ wu¹
chih¹ tz'u³ hsiung².
shih⁴ chiang¹ ch'ü⁴ ju³, shih⁴ pi³ lê⁴ t'u³.
  k'ai³ t'i⁴ chün¹ tzu³, min² chih¹ yu¹ kuei¹.
hui⁴ tz'u³ chung¹ kuo², i³ sui² ssu⁴ fang¹.
  yü³ huai² ming² tê⁴, pu² ta⁴ shêng¹ i³
sê⁴.
chou¹ sui¹ chiu⁴ pang¹, ch'i² ming⁴ wêi²
hsin¹.   chi² chih³ to¹ shih⁴, wên² wang²
i³ ning².
chi⁴ fu¹ tso⁴ sung⁴, mu⁴ ju² ch'ing¹ fêng¹.
  ju² yüeh⁴ chih¹ kêng⁴, ju² jih⁴ chih¹
shêng¹, ju² nan² shan¹ chih¹ shou⁴.
ch'êng¹ pi³ ssu⁴ kuang¹, wan⁴ shou⁴ wu²
chiang¹.

P. 143
chia¹ t'ing¹ ch'ang² yü³.

    shih⁴ lao³

nin² ch'i³ lai² la¹.   nin² ch'ing³ hê¹ ch'a².

wo³ kêi³ nin² chuang¹ i⁴ tai⁴ yên¹
pa¹.   nin² chin¹ êrh¹ ch'u¹ mên² ma¹.
nin² shang⁴ na³ êrh¹ ch'ü⁴   nin²
shih⁴ i⁴ tsao² tsou³, shih⁴ ch'ih¹ la¹ fan⁴
tsou³ a¹.   wo² kêi³ nin² yü⁴ pêi⁴ fan⁴
ch'ü⁴.   nin² ch'uan¹ shên² mo¹ i¹ shang¹.
  chin¹ êrh¹ t'ien¹ jê⁴, nin² ch'uan¹
chia² ao³ pa¹.   nin² shih⁴ ch'uan¹ k'an³
chien¹ êrh¹, shih⁴ ch'uan¹ ma³ kua⁴
êrh¹.   wo² kei³ nin² ch'ên¹ i⁴ ch'ên¹.
wo² kêi³ nin² na³ shang⁴ chê³ êrh¹.
nin² hui² lai² la¹.   nin² fa² la¹ pa¹.
nin² ts'a¹ t'sa¹ lien³ pa¹.   nin² huan⁴ i¹
shang¹ pa¹.   mêi² mêi⁴, chang¹ lo³ a¹
ma¹ hsi² lien³.   wo³ tieh² wan² la¹ i¹
shang¹, kêi³ nin² tso⁴ fan⁴ pa¹.   nin²
hsien¹ hê¹ chiu³ pa¹, fan⁴ chê⁴ chiu⁴ tê⁴.
P. 144 chin¹ êrh¹ chieh¹ shang⁴ t'u³ ta⁴ pu² ta⁴.
  chin¹ êrh¹ chia¹ li³ mêi² jên² lai².
chin¹ êrh¹ wo³ chiu⁴ chiu¹ lai² la¹.   ch'iao³

nin² lai² la¹, mêi² shên² mo¹ shih⁴. nin²
chin¹ êrh¹ tsao³ hsieh¹ cho¹ pa¹. nin²
hai² yao⁴ shên² mo¹ pu² yao⁴ la¹. k'ang⁴
tou¹ p'u¹ hao³ la¹. t'an² hê² êrh¹ la⁴
têng¹ yen¹ tai⁴ shên² mo¹ ti¹, tou¹ kêi³
nin² yü⁴ pêi⁴ hao³ la¹. nin² ch'ing³
hsieh¹ cho¹ pa¹.

lin² yu⁴

hsiung¹ ti⁴ kai¹ ch'i³ lai² la¹. chiu²
tien³ chung⁴ la¹, ni³ k'uai⁴ shang⁴ hsüeh²
pa¹. fang⁴ la¹ hsüeh² chiu⁴ hui² chia¹,
pieh² tsai⁴ wai⁴ t'ou² wan² êrh¹. ni³
hui² lai² la¹. tsên³ mo¹ chê² mo¹ tsao³
chiu⁴ hui² lai² la¹. hao³ hao¹ êrh¹ ti¹
wan² êrh¹ ch'ü⁴ pa¹, pieh² t'ao² ch'i⁴.
t'a¹ pi³ ni² hsiao³, ni² têi³ jang⁴ cho¹ t'a¹. ni³
tai⁴ t'a¹ shang⁴ chieh¹ ch'ü⁴ pa¹. hsiao³
hsin¹ ch'ê¹ ma³, ni² lao³ la¹ cho¹ t'a¹. pieh²
ch'ü⁴ yüan³ la¹, k'uai⁴ tien³ êrh¹ hui² lai².

P. 145 kêi² ni³ ch'ien² kêi³ t'a¹ mai² tien³ êrh¹
wan² i⁴ êrh¹ lai². t'a¹ yao⁴ tsou³ pu² tung⁴
la¹, nin² pa³ t'a¹ pao⁴ hui² lai².

k'uan³ k'ê⁴

ch'u¹ chien⁴

nin² kuei⁴ hsing⁴. nin² fu³ shang⁴ tsai⁴
na³ êrh¹ chu⁴. nin² shih⁴ chang¹ êrh⁴
shu² a¹. wo³ a¹ ma¹ mêi² tsai⁴ chia¹,
nin² ch'ing³ chin⁴ lai³ tso⁴ pa¹. ch'ang²
t'ing¹ wo³ a¹ ma¹ t'i² nin², tsa² mên² yeh²
êrh¹ lia³ mêi² chien⁴ kuo⁴. wo³ êrh⁴
shên³ êrh¹ hao³ a¹. wo³ hsiung¹ ti⁴ mêi²
mêi⁴ hao³ a¹. nin² ch'ing³ hê¹ ch'a².
nin² chao² wo³ a¹ ma¹ yu³ shih⁴ ma¹.
chiao⁴ nin² tien⁴ chi⁴ cho¹. shih⁴
têng³ t'a¹ hui² lai², wo³ t'i² nin² shuo¹,
nin² to¹ tso⁴ hui³ êrh¹ pa¹. lao² nin²
chia⁴. nin² tao⁴ chia¹, t'i² wo³ shuo¹

kêi³ êrh⁴ shên³ êrh¹ ch'ing³ an¹, wên⁴ wo³
mei⁴ mei⁴ hao³.

P. 146   ### ch'ang² hui⁴

ta⁴ chiu⁴ mu³ lai² la¹. nin³ hao³ a¹, wo³
chin² chiu⁴ hao³ a¹. nin² tsen³ mo¹ lao³ mêi²
lai² la¹. wo³ chêng⁴ p'an⁴ nin² lai³ na¹.
chin¹ êrh¹ nin² k'ê³ pieh² mang² cho¹
tsou³ la¹. nin² tsên³ mo¹ mêi² tai⁴ wo³
mêi⁴ mêi⁴ lai² a¹. chin¹ êrh¹ nin² pu² chu⁴
hsia⁴ ma¹. na⁴ mo¹ pa³ ch'ê¹ ta³ fa¹
hui² ch'ü⁴ pa¹. tsa² mên² niang² êrh¹
lia³ shuo¹ i⁴ t'ien¹ hua⁴ êrh¹, wan³ shang⁴
tsai⁴ hui² ch'ü⁴. nin² pu² lun⁴ tsên³ mo¹
shuo¹, yeh³ pu² chiao⁴ nin² tsou³, nin²
tsai⁴ chê² êrh¹ ch'ü⁴ tsun¹ i⁴ t'ien¹ pa¹.
wo³ chiu⁴ chiu⁴ ti¹ ch'ai¹ shih³ hao³ a¹.
chin¹ êrh¹ chê² mo¹ ta⁴ jê² ti¹ t'ien¹,
nin² ta⁴ yüan³ ti¹ lai² ch'iao² wo³ mên²,
nin² hai² shang³ tung¹ hsi, hsieh⁴ hsieh⁴

chiu⁴ mu³.
wo² mu³ ch'in¹ chin⁴ êrh¹ hsing²
jên² ch'ing² ch'ü⁴ la¹, lin² tsou³ ti¹
shih³ hou⁴ êrh¹ shuo¹, yao⁴ shih⁴ chiu⁴
mu³ lai² la¹, k'ê³ pieh² chiao⁴ tsou³, ta⁴
kai⁴ pu² tso⁴ wan³ hsi chiu⁴ hui² lai², nin²
hsiang³ wo³ yao⁴ liu² pu² hsia⁴ nin², wo³
mu³ ch'in¹ pu⁴ shuo¹ wo³ ma¹.

P. 147
wo³ chin¹ êrh¹ yeh³ pu⁴ kêi³ nin² yü⁴ pêi⁴
shên² mo¹. chia¹ ch'ang² fan⁴ nin² hai²
pu⁴ shang² lien³ ma¹. nin² pieh² chuang¹
chia³, nin² yung⁴ ti² tang¹ la¹. nin²
ch'ing³ shu⁴ k'ou³. nin² pu⁴ ch'ih¹
ping¹ lang² ma¹. nin² ch'ing³ ch'ih¹ yên¹

hsing² ch'ing²

nin² ta⁴ hsi³ la¹. chin¹ êrh¹ wo² mu³
ch'in¹ pên³ ying¹ tang¹ ch'in¹ tzu⁴
lai², kêi³ nin² tao⁴ hsi³ lai², yin¹ wêi⁴

ch'ien² liang³ t'ien¹ chao² la¹ tien³ êrh¹
liang², hai² mêi² ta⁴ hao³ na¹, so² i³ ta³ fa¹
chih³ nü³ êrh¹ lai¹, kêi³ nin² tao⁴ hsi³, yeh³
mêi² tê² kêi³ wo³ (hsiung⁴ ti⁴) (mêi⁴ mêi⁴)
yü⁴ pêi⁴ tien³ êrh¹ shên² mo¹ (chiao¹ fên⁴
tzu¹) (ti⁴ pai⁴ hsia²) (ch'ing³ i² kê⁴ an¹)
shên² mo¹ shih⁴ hou⁴ êrh¹ fa¹ chiao⁴ a¹,
nü³ chia² tsai⁴ na³ êrh¹ chu⁴.   ch'ü³
ch'in¹ t'ai⁴ t'ai⁴ shih⁴ shui² a¹.   (ju⁴ hsi²)
wo³ pu⁴ mang² na¹, nin² hsien¹ jang⁴ wai⁴
k'ê⁴, wo³ pu² shih⁴ wai² jên², ying⁴ tang¹
t'i⁴ nin² chang¹ lo² chang¹ lo².
wo³ pu⁴ kan³ na⁴ mo¹ tso⁴.   tsun¹ ming⁴
la¹.   wo³ hsien¹ yao⁴ hai⁴ ta⁴ niang² kao⁴
chia⁴.   chiao⁴ nin² shou⁴ lêi⁴.

F. 148
na³ êrh¹ ti¹ hua⁴ ni¹.   nin² fan² nao³.
shih² tsai⁴ hsiang³ pu² tao⁴ t'a¹ kuo⁴
ch'ü⁴ ha¹.   wo³ fu² mu³ ta³ fa¹ wo³, kêi³
nin² tao⁴ nao³ lai² la¹.   chê⁴ shih⁴ kêi³

wo³ shu² shu² ta³ chih³ ti¹, nin² pieh³ sao⁴
jên² la¹.   min² êrh¹ shên² mo¹ shih²
hou⁴ êrh¹ ch'i³ kang⁴ a¹.   nin² hsiang³
k'ai¹ la¹ pa¹.   t'a¹ ti¹ shou⁴ shu⁴ tao⁴
la¹, mei² fa² tzu¹.   t'a¹ ti¹ ying² ti⁴
tsai⁴ shên² mo¹ ti⁴ fang¹ êrh¹. (ju⁴ hsi²
kao⁴ tz'u² t'ung² ch'ien²)

tu² shu¹

hsien¹ shêng¹ hao³ a¹.   ch'ing³ chiao¹
hsien¹ shêng¹, wo³ ying¹ tang¹ hsien¹ nien⁴
shên² mo¹ shu¹.   chê⁴ chü⁴ hua⁴ ti¹ i⁴
ssu¹ wo³ pu² ta⁴ ming² pai².   ch'ing³
hsien¹ shêng¹ tsai⁴ chiang³ i⁴ hui².
chê⁴ kê⁴ tzu⁴ shih⁴ na³ i¹ shêng¹.   yu³
ch'i⁴ mêi² ch'i⁴.   chê⁴ chü⁴ hua⁴ na³ kê⁴
tzu⁴ chung⁴ nien⁴.   wo³ shuo¹ ti¹ tuei⁴
pu⁴ tuei⁴.   wo³ ti¹ k'ou³ yin¹ tsên³ mo¹
yang⁴.   chê⁴ kê⁴ tzu⁴ tsên³ mo¹ hsieh³.
ming² êrh¹ hsüeh² shêng¹ yu³ shih⁴,

kên¹ hsien¹ shêng¹ kao⁴ i⁴ t'ien² chia⁴.
chê⁴ êrh¹ yu³ tien³

P. 149
êrh¹ ts'u¹ tung¹ hsi, shih⁴ hsüeh² shêng¹
hsiao⁴ ching⁴ hsien¹ shêng¹ ti¹.   kai¹
shang⁴ hsüeh² la¹.   wo² ta³ hsüeh² fang⁴
hui² lai².   mêi³ t'ien¹ yu³ liang² tien³ chung¹
ti¹ kung¹ k'ê⁴.   wo³ hsiao² tso⁴ shih¹ na¹.
wo³ hsiao² hua⁴ hua⁴ êrh¹ na¹.   wo³
shih⁴ êrh⁴ pan¹ ti¹ hsüeh² shêng¹.   wo²
mên² t'ung² pan¹ ti¹ shih⁴ shih³ kê² jên².
ming² êrh¹ hsien¹ shêng¹ yu³ shih⁴,
fang⁴ i⁴ t'ien¹ hsüeh².   wo³ hui⁴ shuo¹
chi³ chü⁴, hai² shuo¹ pu⁴ hao³, ch'ing²
nin³ to¹ chih³ chiao⁴.   wo³ ti¹ tzu¹ chih⁴
tun⁴, lao³ hsiao² pu² hao³.   ch'êng² nin²
kuo⁴ chiang³ la¹.

ying⁴ ch'ou² hsü¹ chih¹

ch'ing³ chiao¹ hsien¹ shêng¹, wo³ yao⁴

tao⁴ kuei⁴ kuo² ch'ü⁴, pu⁴ chih¹ tao⁴ chien⁴
jên² ti¹ li³ chieh², p'a⁴ shih⁴ tê² tsui⁴ jên²,
ch'ing³ nin² chih³ chiao⁴ chih³ chiao⁴.
na⁴ mo¹ wo³ k'ê² i³ ta⁴ kai⁴ shuo¹ i⁴
shuo¹ pa¹.
t'ou² i² tz'u⁴ chien⁴ mien⁴ ti¹ jên², ni³ k'ê²
i³ wên⁴ t'a¹ kuei⁴ hsing⁴, kuei⁴ t'ai² fu³,
kuei⁴ yü⁴, kuei⁴ ya² mên², ch'ien¹ wan⁴
pu⁴

P. 150
k'ê³ wên⁴ t'a¹ ti¹ ming² tzu⁴, yao⁴ wên⁴
ming² tzu⁴ t'a¹ chiu⁴ nao³ la¹.
chien⁴ kuo⁴ liang³ san¹ tz'u⁴ ti¹ jên², chiu⁴
shih⁴ wang⁴ la¹ t'a¹ ti¹ hsing⁴ hai² hao⁴,
yeh³ pu⁴ k'ê² i³ tsai⁴ wên⁴ la.   yao⁴ tsai⁴
wên⁴, t'a¹ yeh³ pu² yüan¹ i⁴, yin¹ wêi⁴ t'a¹
hsiang³ ni³ mêi² pa³ t'a¹ kê¹ tsai⁴ hsin¹ li³.
ni² k'ê² i³ wên⁴ tsun¹ fu⁴ mu³ tou¹ tsai⁴
t'ang² a¹, kuei⁴ k'un⁴ chung⁴ chi³ wêi⁴,
kuei⁴ kêng¹ (kao¹ shou⁴).   ni³ hai⁴ têi³

chih¹ tao⁴ t'a¹ hao⁴ shên² mo¹ shih⁴.

chao² pi³ t'a¹ hao⁴ ch'ih¹ yên¹, ni³ pieh² shuo¹ ch'ih¹ yên¹ yu³ hai⁴. t'a¹ hao⁴ hê¹ chiu³, ni³ pieh¹ shuo¹ hê¹ chiu³ yu³ shang¹. chê⁴ tou¹ shih⁴ ying⁴ ch'ou⁴ shih⁴ ku⁴ ti¹ hao³ fa² tzu¹.

ni³ ch'ü⁴ pai⁴ k'ê⁴, yao⁴ shih⁴ chu jên² ching⁴ yên¹ tao⁴ ch'a², ni² têi³ chan⁴ ch'i³ lai². chiu⁴ shih⁴ ti³ hsia² jen² sung⁴ ch'a², ni³ yeh² têi³ tien² tien³ t'ou³. yao⁴ pu² chê⁴ mo¹ cho¹, chiu⁴ suan⁴ shih⁴ k'uang¹ ao⁴, jên² chiu⁴ pu² hsi³ huan¹ ni³. ni³ chi⁴ shih⁴ k'ê⁴, ni³ têi³ k'an⁴ ch'u¹ chu³ jên² shih⁴ mang² shih⁴ hsien² lai². yao⁴ mêi² shên² mo¹ k'ê³ t'an² ti¹, pieh² tso⁴ ti¹ kung¹ fu¹ t'ai¹ ta⁴ la¹, chao¹ jên² hsin¹ li² pu² yüan⁴ i⁴. ni³ yao⁴ yüeh¹ t'a¹ kuang⁴ ch'ü⁴, huo⁴ shih⁴ yüeh¹ t'a¹ ch'ih⁴ fan⁴, mêi²

yu³ i⁴ shuo¹ chiu⁴ ying⁴ ti¹ li³. t'a¹ pi⁴ t'ui¹ tz'u³ yu³ shih⁴. ni³ pieh² hsin⁴ i³ wêi³ shih². tsai⁴ ch'ieh⁴ shih³ ti¹ yüeh¹ t'a¹ i⁴ hui². t'a¹ yao⁴ k'ên² jao³ chiu⁴ ying⁴ la¹. yao⁴ shih⁴ tsai⁴ yu³ shih⁴, yeh³ chiu⁴ pieh² tsai⁴ mien² ch'iang³ la¹.

ni³ yao⁴ tso⁴ chu³ jên² ti¹ shih³ hou⁴ êrh¹, kêng⁴ têi³ liu² shên¹ la¹. yu³ k'ê⁴ lai² pai⁴ ni¹, yüan³ p'êng² yu³ ni³ têi³ ying² tao⁴ mên² k'ou³ êrh¹, chin⁴ p'êng² yu³ ying² tao⁴ wu¹ mên².

yao⁴ têng² k'ê⁴ chin⁴ la¹ wu¹ tzu¹, ni³ ts'ai² ta² i³ tzu¹ shang¹ chan⁴ ch'i³ lai², na⁴ chiu⁴ suan⁴ pu² kung¹ ching⁴. yu³ i⁴ hui² wo³ hai⁴ i² kê⁴ wai⁴ kuo² jên² kao⁴ tz'u³, t'a¹ lien⁴ i³ tzu¹ tou¹ mêi² hsia⁴.

wo² ta³ na⁴ êrh¹ yung² yüan³ pu⁴ li³ t'a¹ la¹. t'a¹ sui¹ shih⁴ mêi² hsin¹, wo²

tsung³ i² huo⁴ t'a¹ yu³ i² ch'iao³ pu⁴ ch'i² wo³. sung⁴ k'ê⁴ wu² lun⁴ yüan⁵ chin⁴, tsung² têi³ sung⁴ tao⁴ mên² wai⁴ t'ou⁴.

p'êi² k'ê⁴ shuo¹ hua⁴, têi² man³ mien⁴ hsiao⁴ jung³, mêi¹ hua⁴ êrh¹ chao³ hua⁴ êrh¹, k'ê⁴ ts'ai² tso⁴ tê³ chu¹ na¹. chê⁴ sui¹ shih⁴ fu⁴ mien⁴ tzu¹ shang⁴ ti¹ hsiao³ kuo⁴ chieh² êrh¹, k'ê³ yêh³ shih⁴ wan⁴ pu⁴ k'ê³ hu¹ lüeh⁴ ti¹.

chao² pi³ pai⁴ k'ê⁴ ch'ü⁴, wu³ lun⁴ yü² chu² jên² tsên³ mo¹ chin⁴ ti¹ chiao¹ ch'ing³, tsung² shih⁴ tao⁴ men² shang⁴, chao¹ hu¹ P. 152 i⁴ shêng¹ êrh¹. pu⁴ k'ê² i⁴ chih² ti¹ chin⁴ li³ t'ou² ch'ü⁴.

chao² pi³ yu³ san¹ ssu¹ wêi¹ k'ê⁴ t'ung³ shih² lai² pai⁴, ying⁴ ch'ou⁴ kêng⁴ nan². yao⁴ k'ê² i³ jang⁴ tao⁴ i² k'uai⁴ êrh¹ ti¹, chiu⁴ jang⁴ tao⁴ i² k'uai⁴ êrh¹. jên² jên² êrh¹ tou¹ têi³ chou¹ hsüan² chi³ chü⁴ hua⁴, pu⁴ nêng² ching¹ hai⁴ i² kê² jên²

shuo¹. yao⁴ shih⁴ yu³ yao⁴ chin³ têi² shuo¹ ti¹ hua⁴, têi³ hsien¹ hai¹ pieh² wei⁴ shuo¹, nin² shu⁴ wo³, wo³ hai⁴ mou³ hsi-ung¹ chi³ chü⁴ yao⁴ chin³ ti¹ hua⁴, ni³ mên² chi³ wêi⁴ hsien¹ t'an² cho¹. yü³ t'ang² k'ê⁴ lai² wang³, yu³ ch'i² li³ tê¹.

tsung² têi³ ch'u⁴ ch'u⁴ chü¹ chin³, pu² nêng² ta⁴ shuo¹ ta⁴ hsiao⁴. chiu⁴ shih⁴ chêng⁴ ching² hua⁴ li³ t'ou², yeh² yu³ hao³ hsieh² pu⁴ nêng² shuo¹ ti¹. fan² t'ang² k'ê⁴ shu¹ t'ou², tai⁴ hua¹ êrh¹, ch'uan¹ i¹ shang¹ hsieh² shên² mo¹ ti¹, nin² tou¹ pieh² chia¹ tsan⁴ yü³.

yao⁴ p'êng² yu³ tai⁴ cho¹ chia¹ chüan⁴ mên², ch'ien¹ wan⁴ pieh² kuang¹ cho¹ chiao³ ch'ü⁴. kei³ k'ê⁴ tao⁴ ch'a², pieh² tao⁴ pan⁴ wan³ êrh¹, hê² la¹ kan³ chin³ ti¹ tao⁴. sung⁴ li³ tsung³ yao⁴ shuang¹ ti¹, pu² yao⁴ tan¹ ti¹, êrh⁴ ssu⁴ liu⁴ pa¹ P. 153 tou¹ k'ê² i³. chê⁴ tou¹ shih⁴ tsa³ mên²

liang³ kuo² hsiang¹ fan³ ti¹ fêng¹, su²
pu⁴ k'ê³ pu⁴ chih¹ tao⁴ ti¹.